



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

SOMALI MEDICAL
Language Survival Guide
January 2006



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Diseases |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

SOMALI MEDICAL
Language Survival Guide
January 2006



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Diseases |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

SOMALI MEDICAL
Language Survival Guide
January 2006



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Diseases |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

SOMALI MEDICAL
Language Survival Guide
January 2006



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Diseases |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-CD)

Presidio of Monterey, CA 93944

survival@lingnet.org

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@lingnet.org

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-CD)

Presidio of Monterey, CA 93944

survival@lingnet.org

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@lingnet.org

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-CD)

Presidio of Monterey, CA 93944

survival@lingnet.org

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@lingnet.org

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC

Curriculum Development Division (ATFL-CD)

Presidio of Monterey, CA 93944

survival@lingnet.org

Request for copies:

DLIFLC

Continuing Education

FamDistribution@lingnet.org

PRONUNCIATION GUIDE FOR SOMALI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
'	as in	'abtaa	or	'aroor
d	as in	ḡaqaajee	or	ḡawaaq
H	as in	farḤin	or	waḤaan
q	as in	ḡaleen	or	logadayda

PRONUNCIATION GUIDE FOR SOMALI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
'	as in	'abtaa	or	'aroor
d	as in	ḡaqaajee	or	ḡawaaq
H	as in	farḤin	or	waḤaan
q	as in	ḡaleen	or	logadayda

PRONUNCIATION GUIDE FOR SOMALI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
'	as in	'abtaa	or	'aroor
d	as in	ḡaqaajee	or	ḡawaaq
H	as in	farḤin	or	waḤaan
q	as in	ḡaleen	or	logadayda

PRONUNCIATION GUIDE FOR SOMALI SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
'	as in	'abtaa	or	'aroor
d	as in	ḡaqaajee	or	ḡawaaq
H	as in	farḤin	or	waḤaan
q	as in	ḡaleen	or	logadayda

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Somali
1-1	Do you understand this language?	meeyaad fahmeysaa loqadayda?	miyaad fahmeysaa luqadeyda?
1-2	We are here to help you.	halkan waHan oo jognaa inaan koo 'aawino	halkan waxaan u joognaa inaan ku caawinno
1-3	I do not understand your language.	ma fahmo loqadaada	ma fahmo luqadaada
1-4	There is no one available who speaks this language.	qof ma jiro oo loqadan koo hadlee karo	qof ma jiro oo luqadan ku hadli karo
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	iskoo day inaad koo jawaabtid "haa" ama "maya"	isku day inaad ku jawaabtid "haa" ama "maya"
1-6	Move your head like this for "yes."	daqaajee madaHada seedan oo kale "haa"	dhaqaaji madaxaada sedan oo kale "haa"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Somali
1-1	Do you understand this language?	meeyaad fahmeysaa loqadayda?	miyaad fahmeysaa luqadeyda?
1-2	We are here to help you.	halkan waHan oo jognaa inaan koo 'aawino	halkan waxaan u joognaa inaan ku caawinno
1-3	I do not understand your language.	ma fahmo loqadaada	ma fahmo luqadaada
1-4	There is no one available who speaks this language.	qof ma jiro oo loqadan koo hadlee karo	qof ma jiro oo luqadan ku hadli karo
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	iskoo day inaad koo jawaabtid "haa" ama "maya"	isku day inaad ku jawaabtid "haa" ama "maya"
1-6	Move your head like this for "yes."	daqaajee madaHada seedan oo kale "haa"	dhaqaaji madaxaada sedan oo kale "haa"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Somali
1-1	Do you understand this language?	meeyaad fahmeysaa loqadayda?	miyaad fahmeysaa luqadeyda?
1-2	We are here to help you.	halkan waHan oo jognaa inaan koo 'aawino	halkan waxaan u joognaa inaan ku caawinno
1-3	I do not understand your language.	ma fahmo loqadaada	ma fahmo luqadaada
1-4	There is no one available who speaks this language.	qof ma jiro oo loqadan koo hadlee karo	qof ma jiro oo luqadan ku hadli karo
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	iskoo day inaad koo jawaabtid "haa" ama "maya"	isku day inaad ku jawaabtid "haa" ama "maya"
1-6	Move your head like this for "yes."	daqaajee madaHada seedan oo kale "haa"	dhaqaaji madaxaada sedan oo kale "haa"

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Somali
1-1	Do you understand this language?	meeyaad fahmeysaa loqadayda?	miyaad fahmeysaa luqadeyda?
1-2	We are here to help you.	halkan waHan oo jognaa inaan koo 'aawino	halkan waxaan u joognaa inaan ku caawinno
1-3	I do not understand your language.	ma fahmo loqadaada	ma fahmo luqadaada
1-4	There is no one available who speaks this language.	qof ma jiro oo loqadan koo hadlee karo	qof ma jiro oo luqadan ku hadli karo
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	iskoo day inaad koo jawaabtid "haa" ama "maya"	isku day inaad ku jawaabtid "haa" ama "maya"
1-6	Move your head like this for "yes."	daqaajee madaHada seedan oo kale "haa"	dhaqaaji madaxaada sedan oo kale "haa"

1-7	Move your head like this for "no."	daqaajee madaHada seedan oo kale "maaya"	dhaqaaji madaxaada sedan oo kale "maya"
1-8	Do you know where you are?	meeyaad ogtahay meesh ad jogteed?	miyaad ogtahay meesha aad joogtid?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	ma koo seen karno waHad 'onteed ama waHad 'abteed	ma ku siin karnno waxaad cuntid ama waxaad cabtid
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	had ee ad oo baahan tahay qaleen, 'alooshaada waa inay eber ahaataa	hadii aad u baahan tahay qaliin, calooshaada waa inay eber ahaataa
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	'onno iyo biyo waa ideen seen donaa see deg deg ah marka ay nabad noqoto	cunno iyo biyo waa idiin siin doonnaa si ded deg ah marka ay nabad noqoto
1-12	Are you thirsty?	oon maa koo haya?	oon maa ku haya?

1

1-7	Move your head like this for "no."	daqaajee madaHada seedan oo kale "maaya"	dhaqaaji madaxaada sedan oo kale "maya"
1-8	Do you know where you are?	meeyaad ogtahay meesh ad jogteed?	miyaad ogtahay meesha aad joogtid?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	ma koo seen karno waHad 'onteed ama waHad 'abteed	ma ku siin karnno waxaad cuntid ama waxaad cabtid
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	had ee ad oo baahan tahay qaleen, 'alooshaada waa inay eber ahaataa	hadii aad u baahan tahay qaliin, calooshaada waa inay eber ahaataa
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	'onno iyo biyo waa ideen seen donaa see deg deg ah marka ay nabad noqoto	cunno iyo biyo waa idiin siin doonnaa si ded deg ah marka ay nabad noqoto
1-12	Are you thirsty?	oon maa koo haya?	oon maa ku haya?

1

1-7	Move your head like this for "no."	daqaajee madaHada seedan oo kale "maaya"	dhaqaaji madaxaada sedan oo kale "maya"
1-8	Do you know where you are?	meeyaad ogtahay meesh ad jogteed?	miyaad ogtahay meesha aad joogtid?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	ma koo seen karno waHad 'onteed ama waHad 'abteed	ma ku siin karnno waxaad cuntid ama waxaad cabtid
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	had ee ad oo baahan tahay qaleen, 'alooshaada waa inay eber ahaataa	hadii aad u baahan tahay qaliin, calooshaada waa inay eber ahaataa
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	'onno iyo biyo waa ideen seen donaa see deg deg ah marka ay nabad noqoto	cunno iyo biyo waa idiin siin doonnaa si ded deg ah marka ay nabad noqoto
1-12	Are you thirsty?	oon maa koo haya?	oon maa ku haya?

1

1-7	Move your head like this for "no."	daqaajee madaHada seedan oo kale "maaya"	dhaqaaji madaxaada sedan oo kale "maya"
1-8	Do you know where you are?	meeyaad ogtahay meesh ad jogteed?	miyaad ogtahay meesha aad joogtid?
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	ma koo seen karno waHad 'onteed ama waHad 'abteed	ma ku siin karnno waxaad cuntid ama waxaad cabtid
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	had ee ad oo baahan tahay qaleen, 'alooshaada waa inay eber ahaataa	hadii aad u baahan tahay qaliin, calooshaada waa inay eber ahaataa
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	'onno iyo biyo waa ideen seen donaa see deg deg ah marka ay nabad noqoto	cunno iyo biyo waa idiin siin doonnaa si ded deg ah marka ay nabad noqoto
1-12	Are you thirsty?	oon maa koo haya?	oon maa ku haya?

1

1-13	Are you hungry?	gaajo maa koo haysa?	gaajo maa ku haysa?
1-14	Do you need to urinate?	meeyaad oo baahan tahay inaad kadiseed?	miyaad u baahan tahay inaad kaadisid?
1-15	Do you need to defecate?	meeyaad oo baahan tahay inaad moosqooshaa aded?	miyaad u baahan tahay inaad musqulsha aadid?
1-16	Do you want a cigarette?	sigaar meeyaad oo baahan tahay?	sigaar miyaad u baahan tahay?
1-17	I understand.	waan fahmay	waan fahmay
1-18	I do not understand.	maan fahmeen	maan fahmin
1-19	We will try to contact someone from your group.	waan iskoo dayee doonnaa inaan la Hireerno qoladaada	waan isku dayi doonnaa inaan la xiriirno qoladaada
1-20	Please.	fadlan	fadlan
1-21	Thank you.	mahadsaneed	mahadsanid

1-13	Are you hungry?	gaajo maa koo haysa?	gaajo maa ku haysa?
1-14	Do you need to urinate?	meeyaad oo baahan tahay inaad kadiseed?	miyaad u baahan tahay inaad kaadisid?
1-15	Do you need to defecate?	meeyaad oo baahan tahay inaad moosqooshaa aded?	miyaad u baahan tahay inaad musqulsha aadid?
1-16	Do you want a cigarette?	sigaar meeyaad oo baahan tahay?	sigaar miyaad u baahan tahay?
1-17	I understand.	waan fahmay	waan fahmay
1-18	I do not understand.	maan fahmeen	maan fahmin
1-19	We will try to contact someone from your group.	waan iskoo dayee doonnaa inaan la Hireerno qoladaada	waan isku dayi doonnaa inaan la xiriirno qoladaada
1-20	Please.	fadlan	fadlan
1-21	Thank you.	mahadsaneed	mahadsanid

1-13	Are you hungry?	gaajo maa koo haysa?	gaajo maa ku haysa?
1-14	Do you need to urinate?	meeyaad oo baahan tahay inaad kadiseed?	miyaad u baahan tahay inaad kaadisid?
1-15	Do you need to defecate?	meeyaad oo baahan tahay inaad moosqooshaa aded?	miyaad u baahan tahay inaad musqulsha aadid?
1-16	Do you want a cigarette?	sigaar meeyaad oo baahan tahay?	sigaar miyaad u baahan tahay?
1-17	I understand.	waan fahmay	waan fahmay
1-18	I do not understand.	maan fahmeen	maan fahmin
1-19	We will try to contact someone from your group.	waan iskoo dayee doonnaa inaan la Hireerno qoladaada	waan isku dayi doonnaa inaan la xiriirno qoladaada
1-20	Please.	fadlan	fadlan
1-21	Thank you.	mahadsaneed	mahadsanid

1-13	Are you hungry?	gaajo maa koo haysa?	gaajo maa ku haysa?
1-14	Do you need to urinate?	meeyaad oo baahan tahay inaad kadiseed?	miyaad u baahan tahay inaad kaadisid?
1-15	Do you need to defecate?	meeyaad oo baahan tahay inaad moosqooshaa aded?	miyaad u baahan tahay inaad musqulsha aadid?
1-16	Do you want a cigarette?	sigaar meeyaad oo baahan tahay?	sigaar miyaad u baahan tahay?
1-17	I understand.	waan fahmay	waan fahmay
1-18	I do not understand.	maan fahmeen	maan fahmin
1-19	We will try to contact someone from your group.	waan iskoo dayee doonnaa inaan la Hireerno qoladaada	waan isku dayi doonnaa inaan la xiriirno qoladaada
1-20	Please.	fadlan	fadlan
1-21	Thank you.	mahadsaneed	mahadsanid

1-22	You are welcome.	adeega modan	adigaa mudan
1-23	Thank you for talking with me.	waad koo mahadsan tahay la hadalkada	waad ku mahadsan tahay la hadalkaada
1-24	I will talk with you again.	mar kale baan koola hadlee donaa	mar kale baan kula hadli doonnaa
1-25	Good-bye.	nabadgalyo	nabadgelyo

1

1-22	You are welcome.	adeega modan	adigaa mudan
1-23	Thank you for talking with me.	waad koo mahadsan tahay la hadalkada	waad ku mahadsan tahay la hadalkaada
1-24	I will talk with you again.	mar kale baan koola hadlee donaa	mar kale baan kula hadli doonnaa
1-25	Good-bye.	nabadgalyo	nabadgelyo

1

1-22	You are welcome.	adeega modan	adigaa mudan
1-23	Thank you for talking with me.	waad koo mahadsan tahay la hadalkada	waad ku mahadsan tahay la hadalkaada
1-24	I will talk with you again.	mar kale baan koola hadlee donaa	mar kale baan kula hadli doonnaa
1-25	Good-bye.	nabadgalyo	nabadgelyo

1

1-22	You are welcome.	adeega modan	adigaa mudan
1-23	Thank you for talking with me.	waad koo mahadsan tahay la hadalkada	waad ku mahadsan tahay la hadalkaada
1-24	I will talk with you again.	mar kale baan koola hadlee donaa	mar kale baan kula hadli doonnaa
1-25	Good-bye.	nabadgalyo	nabadgelyo

1

PART 2: GUIDANCE			
	English	Transliteration	Somali
2-1	Be quiet.	aamos	aamus
2-2	Come with me.	e so raa'	i soo raac
2-3	Describe it with gestures.	ga'anta eego telmaan	gacanta iigu tilmaan
2-4	Do not get excited.	hakoo farHin	haku farxin
2-5	Do what I ask.	samey waHa an koo waydeeyo	samee waxa aan ku waydiiyo
2-6	Do you mean "no"?	meeyaad oola jedaa "maaya"?	miyaad ula jeedaa "maya"?
2-7	Do you mean "yes"?	meeyaad oola jedaa "haa"?	miyaad ula jeedaa "haa"?
2-8	Hold up the number of fingers.	kor oo qaad inta farod	kor u qaad inta farood

PART 2: GUIDANCE			
	English	Transliteration	Somali
2-1	Be quiet.	aamos	aamus
2-2	Come with me.	e so raa'	i soo raac
2-3	Describe it with gestures.	ga'anta eego telmaan	gacanta iigu tilmaan
2-4	Do not get excited.	hakoo farHin	haku farxin
2-5	Do what I ask.	samey waHa an koo waydeeyo	samee waxa aan ku waydiiyo
2-6	Do you mean "no"?	meeyaad oola jedaa "maaya"?	miyaad ula jeedaa "maya"?
2-7	Do you mean "yes"?	meeyaad oola jedaa "haa"?	miyaad ula jeedaa "haa"?
2-8	Hold up the number of fingers.	kor oo qaad inta farod	kor u qaad inta farood

PART 2: GUIDANCE			
	English	Transliteration	Somali
2-1	Be quiet.	aamos	aamus
2-2	Come with me.	e so raa'	i soo raac
2-3	Describe it with gestures.	ga'anta eego telmaan	gacanta iigu tilmaan
2-4	Do not get excited.	hakoo farHin	haku farxin
2-5	Do what I ask.	samey waHa an koo waydeeyo	samee waxa aan ku waydiiyo
2-6	Do you mean "no"?	meeyaad oola jedaa "maaya"?	miyaad ula jeedaa "maya"?
2-7	Do you mean "yes"?	meeyaad oola jedaa "haa"?	miyaad ula jeedaa "haa"?
2-8	Hold up the number of fingers.	kor oo qaad inta farod	kor u qaad inta farood

PART 2: GUIDANCE			
	English	Transliteration	Somali
2-1	Be quiet.	aamos	aamus
2-2	Come with me.	e so raa'	i soo raac
2-3	Describe it with gestures.	ga'anta eego telmaan	gacanta iigu tilmaan
2-4	Do not get excited.	hakoo farHin	haku farxin
2-5	Do what I ask.	samey waHa an koo waydeeyo	samee waxa aan ku waydiiyo
2-6	Do you mean "no"?	meeyaad oola jedaa "maaya"?	miyaad ula jeedaa "maya"?
2-7	Do you mean "yes"?	meeyaad oola jedaa "haa"?	miyaad ula jeedaa "haa"?
2-8	Hold up the number of fingers.	kor oo qaad inta farod	kor u qaad inta farood

2-9	I will get an interpreter.	torjimey baa keenayaa	turjime baa keenayaa
2-10	Is this it?	ma kan baa?	ma kan baa?
2-11	No	maaya	maya
2-12	Point to it.	fartaa koo feeq	farta ku fiiq
2-13	Relax.	is dejee	is deji
2-14	Show me.	e tos	i tus
15	Squeeze my hand once for “yes.”	ga'anteyda tojee, “haa” hal mar	gacanteyda tuuji, “haa” hal mar
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	ga'anteyda tojee, “maaya” laba mar	gacanteyda tuuji, “maya” laba mar
2-17	Write your answer here.	jawaabtaada halkan koo qor	jawaabtaada halkan ku qor
2-18	Yes	haa	haa

2

2-9	I will get an interpreter.	torjimey baa keenayaa	turjime baa keenayaa
2-10	Is this it?	ma kan baa?	ma kan baa?
2-11	No	maaya	maya
2-12	Point to it.	fartaa koo feeq	farta ku fiiq
2-13	Relax.	is dejee	is deji
2-14	Show me.	e tos	i tus
15	Squeeze my hand once for “yes.”	ga'anteyda tojee, “haa” hal mar	gacanteyda tuuji, “haa” hal mar
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	ga'anteyda tojee, “maaya” laba mar	gacanteyda tuuji, “maya” laba mar
2-17	Write your answer here.	jawaabtaada halkan koo qor	jawaabtaada halkan ku qor
2-18	Yes	haa	haa

2

2-9	I will get an interpreter.	torjimey baa keenayaa	turjime baa keenayaa
2-10	Is this it?	ma kan baa?	ma kan baa?
2-11	No	maaya	maya
2-12	Point to it.	fartaa koo feeq	farta ku fiiq
2-13	Relax.	is dejee	is deji
2-14	Show me.	e tos	i tus
15	Squeeze my hand once for “yes.”	ga'anteyda tojee, “haa” hal mar	gacanteyda tuuji, “haa” hal mar
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	ga'anteyda tojee, “maaya” laba mar	gacanteyda tuuji, “maya” laba mar
2-17	Write your answer here.	jawaabtaada halkan koo qor	jawaabtaada halkan ku qor
2-18	Yes	haa	haa

2

2-9	I will get an interpreter.	torjimey baa keenayaa	turjime baa keenayaa
2-10	Is this it?	ma kan baa?	ma kan baa?
2-11	No	maaya	maya
2-12	Point to it.	fartaa koo feeq	farta ku fiiq
2-13	Relax.	is dejee	is deji
2-14	Show me.	e tos	i tus
15	Squeeze my hand once for “yes.”	ga'anteyda tojee, “haa” hal mar	gacanteyda tuuji, “haa” hal mar
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	ga'anteyda tojee, “maaya” laba mar	gacanteyda tuuji, “maya” laba mar
2-17	Write your answer here.	jawaabtaada halkan koo qor	jawaabtaada halkan ku qor
2-18	Yes	haa	haa

2

PART 3: REGISTRATION			
	English	Transliteration	Somali
3-1	What is your given name?	maga'aada waa maHay?	magacaada waa maxay?
3-2	What is your family name?	maga'a awooga waa maHay?	magaca awoowga waa maxay?
3-3	What is your nationality?	dalashadada waa maHay?	dhalashadaada waa maxay?
3-4	What country were you born in?	wadanke baad koo dhalatay?	wadankee baad ku dhalatay?
3-5	How old are you?	imisaa saano baad jirtaa?	imissa sano baad jirtaa?
3-6	Do you have an identity card?	tesaro meeyaad ledahay?	teesaro miyaad leedahay?
3-7	Show me your identification.	tesaraahaaga e tos	teesarahaaga i tus

PART 3: REGISTRATION			
	English	Transliteration	Somali
3-1	What is your given name?	maga'aada waa maHay?	magacaada waa maxay?
3-2	What is your family name?	maga'a awooga waa maHay?	magaca awoowga waa maxay?
3-3	What is your nationality?	dalashadada waa maHay?	dhalashadaada waa maxay?
3-4	What country were you born in?	wadanke baad koo dhalatay?	wadankee baad ku dhalatay?
3-5	How old are you?	imisaa saano baad jirtaa?	imissa sano baad jirtaa?
3-6	Do you have an identity card?	tesaro meeyaad ledahay?	teesaro miyaad leedahay?
3-7	Show me your identification.	tesaraahaaga e tos	teesarahaaga i tus

PART 3: REGISTRATION			
	English	Transliteration	Somali
3-1	What is your given name?	maga'aada waa maHay?	magacaada waa maxay?
3-2	What is your family name?	maga'a awooga waa maHay?	magaca awoowga waa maxay?
3-3	What is your nationality?	dalashadada waa maHay?	dhalashadaada waa maxay?
3-4	What country were you born in?	wadanke baad koo dhalatay?	wadankee baad ku dhalatay?
3-5	How old are you?	imisaa saano baad jirtaa?	imissa sano baad jirtaa?
3-6	Do you have an identity card?	tesaro meeyaad ledahay?	teesaro miyaad leedahay?
3-7	Show me your identification.	tesaraahaaga e tos	teesarahaaga i tus

PART 3: REGISTRATION			
	English	Transliteration	Somali
3-1	What is your given name?	maga'aada waa maHay?	magacaada waa maxay?
3-2	What is your family name?	maga'a awooga waa maHay?	magaca awoowga waa maxay?
3-3	What is your nationality?	dalashadada waa maHay?	dhalashadaada waa maxay?
3-4	What country were you born in?	wadanke baad koo dhalatay?	wadankee baad ku dhalatay?
3-5	How old are you?	imisaa saano baad jirtaa?	imissa sano baad jirtaa?
3-6	Do you have an identity card?	tesaro meeyaad ledahay?	teesaro miyaad leedahay?
3-7	Show me your identification.	tesaraahaaga e tos	teesarahaaga i tus

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	dawo ad koo deebayso meeyay jirtaa?	dawo aad kuu dhibayso miyey jirtaa?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	dawada koo deebayso maga'ada ee sheeg?	dawada ku dhibayso magaceeda ii sheeg?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	dawo koo deebayso meeyay jirtaa?	dawo ku dhibayso miyey jirtaa?
3-11	What is your religion?	deente baad haysataa?	diintee baad haysataa?
3-12	Do you smoke tobacco?	seegaar meeyaad 'abtaa?	sigaar miyaad cabtaa?
3-13	How many packs per day do you smoke?	imisaa baako o sigaar ah baad 'abtaa?	imissa baako oo sigaar ah baad cabtaa?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	dawo ad koo deebayso meeyay jirtaa?	dawo aad kuu dhibayso miyey jirtaa?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	dawada koo deebayso maga'ada ee sheeg?	dawada ku dhibayso magaceeda ii sheeg?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	dawo koo deebayso meeyay jirtaa?	dawo ku dhibayso miyey jirtaa?
3-11	What is your religion?	deente baad haysataa?	diintee baad haysataa?
3-12	Do you smoke tobacco?	seegaar meeyaad 'abtaa?	sigaar miyaad cabtaa?
3-13	How many packs per day do you smoke?	imisaa baako o sigaar ah baad 'abtaa?	imissa baako oo sigaar ah baad cabtaa?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	dawo ad koo deebayso meeyay jirtaa?	dawo aad kuu dhibayso miyey jirtaa?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	dawada koo deebayso maga'ada ee sheeg?	dawada ku dhibayso magaceeda ii sheeg?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	dawo koo deebayso meeyay jirtaa?	dawo ku dhibayso miyey jirtaa?
3-11	What is your religion?	deente baad haysataa?	diintee baad haysataa?
3-12	Do you smoke tobacco?	seegaar meeyaad 'abtaa?	sigaar miyaad cabtaa?
3-13	How many packs per day do you smoke?	imisaa baako o sigaar ah baad 'abtaa?	imissa baako oo sigaar ah baad cabtaa?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	dawo ad koo deebayso meeyay jirtaa?	dawo aad kuu dhibayso miyey jirtaa?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	dawada koo deebayso maga'ada ee sheeg?	dawada ku dhibayso magaceeda ii sheeg?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	dawo koo deebayso meeyay jirtaa?	dawo ku dhibayso miyey jirtaa?
3-11	What is your religion?	deente baad haysataa?	diintee baad haysataa?
3-12	Do you smoke tobacco?	seegaar meeyaad 'abtaa?	sigaar miyaad cabtaa?
3-13	How many packs per day do you smoke?	imisaa baako o sigaar ah baad 'abtaa?	imissa baako oo sigaar ah baad cabtaa?

3

3-14	Are you married?	Haas meeyaad tahay?	xaas miyaad tahay?
3-15	Do you have any children?	'aroor meeyaad ledaahay?	caruur miyaad leedahay?

3-14	Are you married?	Haas meeyaad tahay?	xaas miyaad tahay?
3-15	Do you have any children?	'aroor meeyaad ledaahay?	caruur miyaad leedahay?

3-14	Are you married?	Haas meeyaad tahay?	xaas miyaad tahay?
3-15	Do you have any children?	'aroor meeyaad ledaahay?	caruur miyaad leedahay?

3-14	Are you married?	Haas meeyaad tahay?	xaas miyaad tahay?
3-15	Do you have any children?	'aroor meeyaad ledaahay?	caruur miyaad leedahay?

PART 4: ASSESSMENT			
	English	Transliteration	Somali
4-1	You have been injured.	waad dawa'an tahay	waad dhaawacan tahay
4-2	You are ill.	waad jiraan tahay	waad jiran tahay
4-3	Lie still.	seHo	seexo
4-4	We will take care of you.	waano koo 'aaweenee donaa	waannu ku caawini doonnaa
4-5	Let us help you.	no ogolow eenaan koo 'aaween	noo ogolow inaannu ku caawinno
4-6	We must examine you carefully.	waa inaan koo baarnaa see rasmi ah	waa inaan kuu baarnaa si rasmi ah
4-7	We will try to not hurt you further.	waan eeskoo dayaynaa inaan koo see Hanooneen	waan isku dayaynaa inaan ku sii xanuunin

4

PART 4: ASSESSMENT			
	English	Transliteration	Somali
4-1	You have been injured.	waad dawa'an tahay	waad dhaawacan tahay
4-2	You are ill.	waad jiraan tahay	waad jiran tahay
4-3	Lie still.	seHo	seexo
4-4	We will take care of you.	waano koo 'aaweenee donaa	waannu ku caawini doonnaa
4-5	Let us help you.	no ogolow eenaan koo 'aaween	noo ogolow inaannu ku caawinno
4-6	We must examine you carefully.	waa inaan koo baarnaa see rasmi ah	waa inaan kuu baarnaa si rasmi ah
4-7	We will try to not hurt you further.	waan eeskoo dayaynaa inaan koo see Hanooneen	waan isku dayaynaa inaan ku sii xanuunin

4

PART 4: ASSESSMENT			
	English	Transliteration	Somali
4-1	You have been injured.	waad dawa'an tahay	waad dhaawacan tahay
4-2	You are ill.	waad jiraan tahay	waad jiran tahay
4-3	Lie still.	seHo	seexo
4-4	We will take care of you.	waano koo 'aaweenee donaa	waannu ku caawini doonnaa
4-5	Let us help you.	no ogolow eenaan koo 'aaween	noo ogolow inaannu ku caawinno
4-6	We must examine you carefully.	waa inaan koo baarnaa see rasmi ah	waa inaan kuu baarnaa si rasmi ah
4-7	We will try to not hurt you further.	waan eeskoo dayaynaa inaan koo see Hanooneen	waan isku dayaynaa inaan ku sii xanuunin

4

PART 4: ASSESSMENT			
	English	Transliteration	Somali
4-1	You have been injured.	waad dawa'an tahay	waad dhaawacan tahay
4-2	You are ill.	waad jiraan tahay	waad jiran tahay
4-3	Lie still.	seHo	seexo
4-4	We will take care of you.	waano koo 'aaweenee donaa	waannu ku caawini doonnaa
4-5	Let us help you.	no ogolow eenaan koo 'aaween	noo ogolow inaannu ku caawinno
4-6	We must examine you carefully.	waa inaan koo baarnaa see rasmi ah	waa inaan kuu baarnaa si rasmi ah
4-7	We will try to not hurt you further.	waan eeskoo dayaynaa inaan koo see Hanooneen	waan isku dayaynaa inaan ku sii xanuunin

4

4-8	We will try to not hurt you further.	waan eskoo dayaynaa inaanan koo see Hanooneenin	waan isku dayaynaa inaanan ku sii xanuuninin
4-9	Do exactly what we ask.	samee waHan koo waydeen	samee waxaan ku waydiin
4-10	Keep your head very still.	maadaHaaqa ha daqaajinin	madaxaada ha dhaqaajinin
4-11	Keep very still.	ha is daqaajinin	ha is dhaqaajinin
4-12	Can you breathe?	kan woo koo 'aaweenayaa, meeyaad nayfsan kartaa?	kan wuu ku caawinayaa, miyaad neefsan kartaa?
4-13	Say your name out loud.	maga'ada kor ogoo dawaaq	magacaada kor ugu dhawaaq
4-14	Do you hurt anywhere?	meel koo Hanoonaysa maa jirtaa?	meel ku xanuunaysa maa jirtaa?
4-15	Show me where.	e tos meshaas	i tus meeshaas

4-8	We will try to not hurt you further.	waan eskoo dayaynaa inaanan koo see Hanooneenin	waan isku dayaynaa inaanan ku sii xanuuninin
4-9	Do exactly what we ask.	samee waHan koo waydeen	samee waxaan ku waydiin
4-10	Keep your head very still.	maadaHaaqa ha daqaajinin	madaxaada ha dhaqaajinin
4-11	Keep very still.	ha is daqaajinin	ha is dhaqaajinin
4-12	Can you breathe?	kan woo koo 'aaweenayaa, meeyaad nayfsan kartaa?	kan wuu ku caawinayaa, miyaad neefsan kartaa?
4-13	Say your name out loud.	maga'ada kor ogoo dawaaq	magacaada kor ugu dhawaaq
4-14	Do you hurt anywhere?	meel koo Hanoonaysa maa jirtaa?	meel ku xanuunaysa maa jirtaa?
4-15	Show me where.	e tos meshaas	i tus meeshaas

4-8	We will try to not hurt you further.	waan eskoo dayaynaa inaanan koo see Hanooneenin	waan isku dayaynaa inaanan ku sii xanuuninin
4-9	Do exactly what we ask.	samee waHan koo waydeen	samee waxaan ku waydiin
4-10	Keep your head very still.	maadaHaaqa ha daqaajinin	madaxaada ha dhaqaajinin
4-11	Keep very still.	ha is daqaajinin	ha is dhaqaajinin
4-12	Can you breathe?	kan woo koo 'aaweenayaa, meeyaad nayfsan kartaa?	kan wuu ku caawinayaa, miyaad neefsan kartaa?
4-13	Say your name out loud.	maga'ada kor ogoo dawaaq	magacaada kor ugu dhawaaq
4-14	Do you hurt anywhere?	meel koo Hanoonaysa maa jirtaa?	meel ku xanuunaysa maa jirtaa?
4-15	Show me where.	e tos meshaas	i tus meeshaas

4-8	We will try to not hurt you further.	waan eskoo dayaynaa inaanan koo see Hanooneenin	waan isku dayaynaa inaanan ku sii xanuuninin
4-9	Do exactly what we ask.	samee waHan koo waydeen	samee waxaan ku waydiin
4-10	Keep your head very still.	maadaHaaqa ha daqaajinin	madaxaada ha dhaqaajinin
4-11	Keep very still.	ha is daqaajinin	ha is dhaqaajinin
4-12	Can you breathe?	kan woo koo 'aaweenayaa, meeyaad nayfsan kartaa?	kan wuu ku caawinayaa, miyaad neefsan kartaa?
4-13	Say your name out loud.	maga'ada kor ogoo dawaaq	magacaada kor ugu dhawaaq
4-14	Do you hurt anywhere?	meel koo Hanoonaysa maa jirtaa?	meel ku xanuunaysa maa jirtaa?
4-15	Show me where.	e tos meshaas	i tus meeshaas

4-16	Show me where it hurts worst.	e tos mesha oogoo daran	i tus meesha ugu daran
4-17	Does this hurt?	seedan meeyay koo Hanonaysaa?	sidan miyay ku xanuunaysaa?
4-18	Move all of your fingers.	farahaaga o dan daqaajee	farahaaga oo dhan dhaqaaji
4-19	Move all of your toes.	daqaajee fara 'agaha o dan	dhaqaaji fara cagaha oo dhan
4-20	Open your eyes.	indahaaga fur	indhahaaga fur
4-21	Push against me.	igoo reH	igu riix
4-22	You will feel better soon.	mar dow waad fee'naan dontaa	mar dhow waad fiicnaan doontaa
4-23	You must stay here.	waa inaad halkan joogtaa	waa inaad halkan joogtaa

4

4-16	Show me where it hurts worst.	e tos mesha oogoo daran	i tus meesha ugu daran
4-17	Does this hurt?	seedan meeyay koo Hanonaysaa?	sidan miyay ku xanuunaysaa?
4-18	Move all of your fingers.	farahaaga o dan daqaajee	farahaaga oo dhan dhaqaaji
4-19	Move all of your toes.	daqaajee fara 'agaha o dan	dhaqaaji fara cagaha oo dhan
4-20	Open your eyes.	indahaaga fur	indhahaaga fur
4-21	Push against me.	igoo reH	igu riix
4-22	You will feel better soon.	mar dow waad fee'naan dontaa	mar dhow waad fiicnaan doontaa
4-23	You must stay here.	waa inaad halkan joogtaa	waa inaad halkan joogtaa

4

4-16	Show me where it hurts worst.	e tos mesha oogoo daran	i tus meesha ugu daran
4-17	Does this hurt?	seedan meeyay koo Hanonaysaa?	sidan miyay ku xanuunaysaa?
4-18	Move all of your fingers.	farahaaga o dan daqaajee	farahaaga oo dhan dhaqaaji
4-19	Move all of your toes.	daqaajee fara 'agaha o dan	dhaqaaji fara cagaha oo dhan
4-20	Open your eyes.	indahaaga fur	indhahaaga fur
4-21	Push against me.	igoo reH	igu riix
4-22	You will feel better soon.	mar dow waad fee'naan dontaa	mar dhow waad fiicnaan doontaa
4-23	You must stay here.	waa inaad halkan joogtaa	waa inaad halkan joogtaa

4

4-16	Show me where it hurts worst.	e tos mesha oogoo daran	i tus meesha ugu daran
4-17	Does this hurt?	seedan meeyay koo Hanonaysaa?	sidan miyay ku xanuunaysaa?
4-18	Move all of your fingers.	farahaaga o dan daqaajee	farahaaga oo dhan dhaqaaji
4-19	Move all of your toes.	daqaajee fara 'agaha o dan	dhaqaaji fara cagaha oo dhan
4-20	Open your eyes.	indahaaga fur	indhahaaga fur
4-21	Push against me.	igoo reH	igu riix
4-22	You will feel better soon.	mar dow waad fee'naan dontaa	mar dhow waad fiicnaan doontaa
4-23	You must stay here.	waa inaad halkan joogtaa	waa inaad halkan joogtaa

4

PART 5: SURGICAL CONSENT			
	English	Transliteration	Somali
5-1	You are badly hurt.	see Hoon baad oo daawa'an tahay	si xun baad u dhaawacan tahay
5-2	You are very sick.	aad baad oo Hanoonsan tahay	aad baad u xanuunsan tahay
5-3	We need to take you to surgery.	waa inaanoo qolka qaleenkaa koo gaynaa	waa inaannu qolka qaliinka ku geeynaa
5-4	We need to remove this.	kan waa inaan kaa goynaa	kan waa inaan kaa gooynaa
5-5	We need to repair this.	kan waa inaanoo kabnaa	kan waa inaannu kabnaa
5-6	If we do not operate, you may die.	hadaano koo qaleen waa laga yaabaa inaad dimateed	hadaannu ku qalin waa laga yaabaa inaad dhimatid

PART 5: SURGICAL CONSENT			
	English	Transliteration	Somali
5-1	You are badly hurt.	see Hoon baad oo daawa'an tahay	si xun baad u dhaawacan tahay
5-2	You are very sick.	aad baad oo Hanoonsan tahay	aad baad u xanuunsan tahay
5-3	We need to take you to surgery.	waa inaanoo qolka qaleenkaa koo gaynaa	waa inaannu qolka qaliinka ku geeynaa
5-4	We need to remove this.	kan waa inaan kaa goynaa	kan waa inaan kaa gooynaa
5-5	We need to repair this.	kan waa inaanoo kabnaa	kan waa inaannu kabnaa
5-6	If we do not operate, you may die.	hadaano koo qaleen waa laga yaabaa inaad dimateed	hadaannu ku qalin waa laga yaabaa inaad dhimatid

PART 5: SURGICAL CONSENT			
	English	Transliteration	Somali
5-1	You are badly hurt.	see Hoon baad oo daawa'an tahay	si xun baad u dhaawacan tahay
5-2	You are very sick.	aad baad oo Hanoonsan tahay	aad baad u xanuunsan tahay
5-3	We need to take you to surgery.	waa inaanoo qolka qaleenkaa koo gaynaa	waa inaannu qolka qaliinka ku geeynaa
5-4	We need to remove this.	kan waa inaan kaa goynaa	kan waa inaan kaa gooynaa
5-5	We need to repair this.	kan waa inaanoo kabnaa	kan waa inaannu kabnaa
5-6	If we do not operate, you may die.	hadaano koo qaleen waa laga yaabaa inaad dimateed	hadaannu ku qalin waa laga yaabaa inaad dhimatid

PART 5: SURGICAL CONSENT			
	English	Transliteration	Somali
5-1	You are badly hurt.	see Hoon baad oo daawa'an tahay	si xun baad u dhaawacan tahay
5-2	You are very sick.	aad baad oo Hanoonsan tahay	aad baad u xanuunsan tahay
5-3	We need to take you to surgery.	waa inaanoo qolka qaleenkaa koo gaynaa	waa inaannu qolka qaliinka ku geeynaa
5-4	We need to remove this.	kan waa inaan kaa goynaa	kan waa inaan kaa gooynaa
5-5	We need to repair this.	kan waa inaanoo kabnaa	kan waa inaannu kabnaa
5-6	If we do not operate, you may die.	hadaano koo qaleen waa laga yaabaa inaad dimateed	hadaannu ku qalin waa laga yaabaa inaad dhimatid

5-7	If we do not operate, you may lose this.	hadaanoo koo qaleen waa laga yaabaa inaad kan lumeesid	hadaannu ku qalin waa laga yaabaa inaad kan lumisid
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	qaleenkan waa halis, laakeen dareeqa waa kan keliya o aan koogoo 'aawinee karno	qaliinkan waa halis, laakiin dariiqa waa kan keliya oo aan kugu caawini karnno
5-9	Do you understand that you need this surgery?	meeyaad fahmaysaa inaad oo baahan tahay qaleenkan?	miyaad fahmaysaa inaad u baahan tahay qaliinkan?
5-10	We will operate very carefully.	see fojeegnaan ah baanoo ko qalee donaa	si fowjignaah ah baannu kuu qali doonnaa
5-11	We want your permission before we operate on you.	waHan donaynaa ogolanshadaada intaanan koo qaleen	waxaan doonaynaa ogolaanshadaada intaanan ku qalin
5-12	May we operate on you?	meeyaan koo qalee karnaa?	miyaan ku qali karnaa?

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	hadaanoo koo qaleen waa laga yaabaa inaad kan lumeesid	hadaannu ku qalin waa laga yaabaa inaad kan lumisid
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	qaleenkan waa halis, laakeen dareeqa waa kan keliya o aan koogoo 'aawinee karno	qaliinkan waa halis, laakiin dariiqa waa kan keliya oo aan kugu caawini karnno
5-9	Do you understand that you need this surgery?	meeyaad fahmaysaa inaad oo baahan tahay qaleenkan?	miyaad fahmaysaa inaad u baahan tahay qaliinkan?
5-10	We will operate very carefully.	see fojeegnaan ah baanoo ko qalee donaa	si fowjignaah ah baannu kuu qali doonnaa
5-11	We want your permission before we operate on you.	waHan donaynaa ogolanshadaada intaanan koo qaleen	waxaan doonaynaa ogolaanshadaada intaanan ku qalin
5-12	May we operate on you?	meeyaan koo qalee karnaa?	miyaan ku qali karnaa?

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	hadaanoo koo qaleen waa laga yaabaa inaad kan lumeesid	hadaannu ku qalin waa laga yaabaa inaad kan lumisid
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	qaleenkan waa halis, laakeen dareeqa waa kan keliya o aan koogoo 'aawinee karno	qaliinkan waa halis, laakiin dariiqa waa kan keliya oo aan kugu caawini karnno
5-9	Do you understand that you need this surgery?	meeyaad fahmaysaa inaad oo baahan tahay qaleenkan?	miyaad fahmaysaa inaad u baahan tahay qaliinkan?
5-10	We will operate very carefully.	see fojeegnaan ah baanoo ko qalee donaa	si fowjignaah ah baannu kuu qali doonnaa
5-11	We want your permission before we operate on you.	waHan donaynaa ogolanshadaada intaanan koo qaleen	waxaan doonaynaa ogolaanshadaada intaanan ku qalin
5-12	May we operate on you?	meeyaan koo qalee karnaa?	miyaan ku qali karnaa?

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	hadaanoo koo qaleen waa laga yaabaa inaad kan lumeesid	hadaannu ku qalin waa laga yaabaa inaad kan lumisid
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	qaleenkan waa halis, laakeen dareeqa waa kan keliya o aan koogoo 'aawinee karno	qaliinkan waa halis, laakiin dariiqa waa kan keliya oo aan kugu caawini karnno
5-9	Do you understand that you need this surgery?	meeyaad fahmaysaa inaad oo baahan tahay qaleenkan?	miyaad fahmaysaa inaad u baahan tahay qaliinkan?
5-10	We will operate very carefully.	see fojeegnaan ah baanoo ko qalee donaa	si fowjignaah ah baannu kuu qali doonnaa
5-11	We want your permission before we operate on you.	waHan donaynaa ogolanshadaada intaanan koo qaleen	waxaan doonaynaa ogolaanshadaada intaanan ku qalin
5-12	May we operate on you?	meeyaan koo qalee karnaa?	miyaan ku qali karnaa?

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	qaleenka waHaan beeloobee doonaa sida oogoo daqsaha badan	qaliinka waxaan bilaabi doonna sida ugu dhaqsaha badab
5-14	This medicine will make you sleep.	dawadan way koo hoordiseen dontaa	dawadaan way ku hurdisiin doontaa

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	qaleenka waHaan beeloobee doonaa sida oogoo daqsaha badan	qaliinka waxaan bilaabi doonna sida ugu dhaqsaha badab
5-14	This medicine will make you sleep.	dawadan way koo hoordiseen dontaa	dawadaan way ku hurdisiin doontaa

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	qaleenka waHaan beeloobee doonaa sida oogoo daqsaha badan	qaliinka waxaan bilaabi doonna sida ugu dhaqsaha badab
5-14	This medicine will make you sleep.	dawadan way koo hoordiseen dontaa	dawadaan way ku hurdisiin doontaa

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	qaleenka waHaan beeloobee doonaa sida oogoo daqsaha badan	qaliinka waxaan bilaabi doonna sida ugu dhaqsaha badab
5-14	This medicine will make you sleep.	dawadan way koo hoordiseen dontaa	dawadaan way ku hurdisiin doontaa

PART 6: TRAUMA			
	English	Transliteration	Somali
6-1	You have been hurt.	waH meeyay koo gaareen	wax miyay ku gaareen
6-2	We are all working to help you.	anaga o dan waHan oo shaqeynaynaa inaan koo 'aawino	annaga oo dhan waxaan u shaqeynaynaa inaan ku caawinno
6-3	Help us take care of you.	naa 'aaween see aan koo 'aaween	na caawin si aan kuu caawinno
6-4	We have to remove your clothes.	waa inaanoo darkaa kaa seebnaa	waa inaa-nnu dharka kaa siibnaa
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	dawo ko deebaysa meeyey jirtaa?	dawo ku dhibaysa miyey jirtaa?

6

PART 6: TRAUMA			
	English	Transliteration	Somali
6-1	You have been hurt.	waH meeyay koo gaareen	wax miyay ku gaareen
6-2	We are all working to help you.	anaga o dan waHan oo shaqeynaynaa inaan koo 'aawino	annaga oo dhan waxaan u shaqeynaynaa inaan ku caawinno
6-3	Help us take care of you.	naa 'aaween see aan koo 'aaween	na caawin si aan kuu caawinno
6-4	We have to remove your clothes.	waa inaanoo darkaa kaa seebnaa	waa inaa-nnu dharka kaa siibnaa
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	dawo ko deebaysa meeyey jirtaa?	dawo ku dhibaysa miyey jirtaa?

6

PART 6: TRAUMA			
	English	Transliteration	Somali
6-1	You have been hurt.	waH meeyay koo gaareen	wax miyay ku gaareen
6-2	We are all working to help you.	anaga o dan waHan oo shaqeynaynaa inaan koo 'aawino	annaga oo dhan waxaan u shaqeynaynaa inaan ku caawinno
6-3	Help us take care of you.	naa 'aaween see aan koo 'aaween	na caawin si aan kuu caawinno
6-4	We have to remove your clothes.	waa inaanoo darkaa kaa seebnaa	waa inaa-nnu dharka kaa siibnaa
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	dawo ko deebaysa meeyey jirtaa?	dawo ku dhibaysa miyey jirtaa?

6

PART 6: TRAUMA			
	English	Transliteration	Somali
6-1	You have been hurt.	waH meeyay koo gaareen	wax miyay ku gaareen
6-2	We are all working to help you.	anaga o dan waHan oo shaqeynaynaa inaan koo 'aawino	annaga oo dhan waxaan u shaqeynaynaa inaan ku caawinno
6-3	Help us take care of you.	naa 'aaween see aan koo 'aaween	na caawin si aan kuu caawinno
6-4	We have to remove your clothes.	waa inaanoo darkaa kaa seebnaa	waa inaa-nnu dharka kaa siibnaa
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	dawo ko deebaysa meeyey jirtaa?	dawo ku dhibaysa miyey jirtaa?

6

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	'oono meeyaad 'oontay liHdee saa'adood e la soo daafay?	cunno miyaad cuntay lixdii saacadood ee la soo dhaafay?
6-7	Is this injury from a landmine?	daawa'an maa meeno boo kaa yimeed?	dhaawacaan ma miino buu ka yimid?
6-8	Were you shot?	Hagee lagaa togtay?	xaggee lagaa toog-tay?
6-9	Is this from a knife?	kan ma meendee boo ka yimeed?	kani ma mindi buu ku yimid?
6-10	Is this from a rock?	kan maa dagaH boo kaa yimeed?	kan ma dhagax buu ka yimid?
6-11	Is this from a vehicle crash?	kan maa shil baaboor boo koo yimeed?	kan ma shil baabuur buu ku yimid?
6-12	Did a person do this to you?	qof maa koogoo sameyay?	qof maa kugu sameeyay?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	'oono meeyaad 'oontay liHdee saa'adood e la soo daafay?	cunno miyaad cuntay lixdii saacadood ee la soo dhaafay?
6-7	Is this injury from a landmine?	daawa'an maa meeno boo kaa yimeed?	dhaawacaan ma miino buu ka yimid?
6-8	Were you shot?	Hagee lagaa togtay?	xaggee lagaa toog-tay?
6-9	Is this from a knife?	kan ma meendee boo ka yimeed?	kani ma mindi buu ku yimid?
6-10	Is this from a rock?	kan maa dagaH boo kaa yimeed?	kan ma dhagax buu ka yimid?
6-11	Is this from a vehicle crash?	kan maa shil baaboor boo koo yimeed?	kan ma shil baabuur buu ku yimid?
6-12	Did a person do this to you?	qof maa koogoo sameyay?	qof maa kugu sameeyay?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	'oono meeyaad 'oontay liHdee saa'adood e la soo daafay?	cunno miyaad cuntay lixdii saacadood ee la soo dhaafay?
6-7	Is this injury from a landmine?	daawa'an maa meeno boo kaa yimeed?	dhaawacaan ma miino buu ka yimid?
6-8	Were you shot?	Hagee lagaa togtay?	xaggee lagaa toog-tay?
6-9	Is this from a knife?	kan ma meendee boo ka yimeed?	kani ma mindi buu ku yimid?
6-10	Is this from a rock?	kan maa dagaH boo kaa yimeed?	kan ma dhagax buu ka yimid?
6-11	Is this from a vehicle crash?	kan maa shil baaboor boo koo yimeed?	kan ma shil baabuur buu ku yimid?
6-12	Did a person do this to you?	qof maa koogoo sameyay?	qof maa kugu sameeyay?

6-6	Have you eaten food in the past six hours?	'oono meeyaad 'oontay liHdee saa'adood e la soo daafay?	cunno miyaad cuntay lixdii saacadood ee la soo dhaafay?
6-7	Is this injury from a landmine?	daawa'an maa meeno boo kaa yimeed?	dhaawacaan ma miino buu ka yimid?
6-8	Were you shot?	Hagee lagaa togtay?	xaggee lagaa toog-tay?
6-9	Is this from a knife?	kan ma meendee boo ka yimeed?	kani ma mindi buu ku yimid?
6-10	Is this from a rock?	kan maa dagaH boo kaa yimeed?	kan ma dhagax buu ka yimid?
6-11	Is this from a vehicle crash?	kan maa shil baaboor boo koo yimeed?	kan ma shil baabuur buu ku yimid?
6-12	Did a person do this to you?	qof maa koogoo sameyay?	qof maa kugu sameeyay?

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	arintaan maarkaa ay koogoo da'day meeyaad sooHday?	arintan marka ay kugu dhacday miyaad suuxday?
6-14	Did you lose more than this much blood?	meeyaad lomeesay deeg intan la eg?	miyaad lumisay dhiig intan la eg?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	ee tilmaan inta meel oo jirka kaa Hanoonayo	ii tilmaan inta meel uu jirka kaa xanuunayo
6-16	Does it hurt when I do this?	markaan sameyo meeyay ko Hanoonaysaa?	markaan sameeyo miyay ku xanuunaysaa?
6-17	Move this like this.	kan oo daqaajee seedan	kan u dhaqaaji sidan
6-18	Turn over this way.	dina'an isoo rog	dhinacan isu rog
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	hawo kolol ama qeeq meeyaad qaadatay?	hawo kulul ama qiiq miyaad qaadatay?
6-20	Do your lungs hurt?	sambabada meeyay koo Hanoonayaan?	sambabada miyay ku xanuunayaan?

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	arintaan maarkaa ay koogoo da'day meeyaad sooHday?	arintan marka ay kugu dhacday miyaad suuxday?
6-14	Did you lose more than this much blood?	meeyaad lomeesay deeg intan la eg?	miyaad lumisay dhiig intan la eg?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	ee tilmaan inta meel oo jirka kaa Hanoonayo	ii tilmaan inta meel uu jirka kaa xanuunayo
6-16	Does it hurt when I do this?	markaan sameyo meeyay ko Hanoonaysaa?	markaan sameeyo miyay ku xanuunaysaa?
6-17	Move this like this.	kan oo daqaajee seedan	kan u dhaqaaji sidan
6-18	Turn over this way.	dina'an isoo rog	dhinacan isu rog
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	hawo kolol ama qeeq meeyaad qaadatay?	hawo kulul ama qiiq miyaad qaadatay?
6-20	Do your lungs hurt?	sambabada meeyay koo Hanoonayaan?	sambabada miyay ku xanuunayaan?

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	arintaan maarkaa ay koogoo da'day meeyaad sooHday?	arintan marka ay kugu dhacday miyaad suuxday?
6-14	Did you lose more than this much blood?	meeyaad lomeesay deeg intan la eg?	miyaad lumisay dhiig intan la eg?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	ee tilmaan inta meel oo jirka kaa Hanoonayo	ii tilmaan inta meel uu jirka kaa xanuunayo
6-16	Does it hurt when I do this?	markaan sameyo meeyay ko Hanoonaysaa?	markaan sameeyo miyay ku xanuunaysaa?
6-17	Move this like this.	kan oo daqaajee seedan	kan u dhaqaaji sidan
6-18	Turn over this way.	dina'an isoo rog	dhinacan isu rog
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	hawo kolol ama qeeq meeyaad qaadatay?	hawo kulul ama qiiq miyaad qaadatay?
6-20	Do your lungs hurt?	sambabada meeyay koo Hanoonayaan?	sambabada miyay ku xanuunayaan?

6

6-13	Did you lose consciousness after this happened?	arintaan maarkaa ay koogoo da'day meeyaad sooHday?	arintan marka ay kugu dhacday miyaad suuxday?
6-14	Did you lose more than this much blood?	meeyaad lomeesay deeg intan la eg?	miyaad lumisay dhiig intan la eg?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	ee tilmaan inta meel oo jirka kaa Hanoonayo	ii tilmaan inta meel uu jirka kaa xanuunayo
6-16	Does it hurt when I do this?	markaan sameyo meeyay ko Hanoonaysaa?	markaan sameeyo miyay ku xanuunaysaa?
6-17	Move this like this.	kan oo daqaajee seedan	kan u dhaqaaji sidan
6-18	Turn over this way.	dina'an isoo rog	dhinacan isu rog
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	hawo kolol ama qeeq meeyaad qaadatay?	hawo kulul ama qiiq miyaad qaadatay?
6-20	Do your lungs hurt?	sambabada meeyay koo Hanoonayaan?	sambabada miyay ku xanuunayaan?

6

6-21	Are you having trouble breathing?	hawo qaadashada meeyay koo deebaysaa?	hawo qaadashada miyay ku dhibaysaa?
6-22	This will help avoid infection.	kan woHoo kaa 'aaweenayaa inaynan see Humaaneen	kan wuxuu ka caawinayaa inaynan sii xumaanin

6-21	Are you having trouble breathing?	hawo qaadashada meeyay koo deebaysaa?	hawo qaadashada miyay ku dhibaysaa?
6-22	This will help avoid infection.	kan woHoo kaa 'aaweenayaa inaynan see Humaaneen	kan wuxuu ka caawinayaa inaynan sii xumaanin

6-21	Are you having trouble breathing?	hawo qaadashada meeyay koo deebaysaa?	hawo qaadashada miyay ku dhibaysaa?
6-22	This will help avoid infection.	kan woHoo kaa 'aaweenayaa inaynan see Humaaneen	kan wuxuu ka caawinayaa inaynan sii xumaanin

6-21	Are you having trouble breathing?	hawo qaadashada meeyay koo deebaysaa?	hawo qaadashada miyay ku dhibaysaa?
6-22	This will help avoid infection.	kan woHoo kaa 'aaweenayaa inaynan see Humaaneen	kan wuxuu ka caawinayaa inaynan sii xumaanin

PART 7: PROCEDURES			
	English	Transliteration	Somali
7-1	This will help you.	kan woo ko 'aaweenayaa	kan wuu ku caawinayaa
7-2	I have to put a small needle in you here.	irbadan waa inaan koogoo doraa	irband waa inaan kugu duraa
7-3	We need to give you fluid.	waa inaan koo seeyaa faleebo	waa inaan ku siiyaa faleebo
7-4	We need to give you blood.	waa inaan koo seenaa deeg	waa inaan ku siinaa dhiig
7-5	I need to put a tube into your throat.	waa inaan towbo dontaa kaa galiyaa	waa inaan tuubo dhuunta kaa galiyaa
7-6	This tube will help you breathe better.	toobadan waHay kaa 'aawinaysaa sidaad see fee'an ogo neefsaan lahayd	tuubadaan waxay kaa caawinaysaa sidaad si fiican ugu neefsan lahayd

7

PART 7: PROCEDURES			
	English	Transliteration	Somali
7-1	This will help you.	kan woo ko 'aaweenayaa	kan wuu ku caawinayaa
7-2	I have to put a small needle in you here.	irbadan waa inaan koogoo doraa	irband waa inaan kugu duraa
7-3	We need to give you fluid.	waa inaan koo seeyaa faleebo	waa inaan ku siiyaa faleebo
7-4	We need to give you blood.	waa inaan koo seenaa deeg	waa inaan ku siinaa dhiig
7-5	I need to put a tube into your throat.	waa inaan towbo dontaa kaa galiyaa	waa inaan tuubo dhuunta kaa galiyaa
7-6	This tube will help you breathe better.	toobadan waHay kaa 'aawinaysaa sidaad see fee'an ogo neefsaan lahayd	tuubadaan waxay kaa caawinaysaa sidaad si fiican ugu neefsan lahayd

7

PART 7: PROCEDURES			
	English	Transliteration	Somali
7-1	This will help you.	kan woo ko 'aaweenayaa	kan wuu ku caawinayaa
7-2	I have to put a small needle in you here.	irbadan waa inaan koogoo doraa	irband waa inaan kugu duraa
7-3	We need to give you fluid.	waa inaan koo seeyaa faleebo	waa inaan ku siiyaa faleebo
7-4	We need to give you blood.	waa inaan koo seenaa deeg	waa inaan ku siinaa dhiig
7-5	I need to put a tube into your throat.	waa inaan towbo dontaa kaa galiyaa	waa inaan tuubo dhuunta kaa galiyaa
7-6	This tube will help you breathe better.	toobadan waHay kaa 'aawinaysaa sidaad see fee'an ogo neefsaan lahayd	tuubadaan waxay kaa caawinaysaa sidaad si fiican ugu neefsan lahayd

7

PART 7: PROCEDURES			
	English	Transliteration	Somali
7-1	This will help you.	kan woo ko 'aaweenayaa	kan wuu ku caawinayaa
7-2	I have to put a small needle in you here.	irbadan waa inaan koogoo doraa	irband waa inaan kugu duraa
7-3	We need to give you fluid.	waa inaan koo seeyaa faleebo	waa inaan ku siiyaa faleebo
7-4	We need to give you blood.	waa inaan koo seenaa deeg	waa inaan ku siinaa dhiig
7-5	I need to put a tube into your throat.	waa inaan towbo dontaa kaa galiyaa	waa inaan tuubo dhuunta kaa galiyaa
7-6	This tube will help you breathe better.	toobadan waHay kaa 'aawinaysaa sidaad see fee'an ogo neefsaan lahayd	tuubadaan waxay kaa caawinaysaa sidaad si fiican ugu neefsan lahayd

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	toobadan waa laga yaabaa inay koo dibto	tuubadan waa laga yaabaa inay ku dhibto
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	waa inaan toobo sankaa kaa geliyaa ilaa iyo 'alooshaa	waa inaan tuubo sankaa kaa geliyo ilaa iyo caloosha
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	waa inaad liqdaa, markan toobadan sankaa ka geleeyo	waa inaad liqdaa, markaan tuubadan sankaa kaa galinayo
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	kan 'ab, intaan toobadan saankaa kaa galeenayo	kan cab, intaan tuubadan saka kaa galinayo
7-11	This tube will drain your stomach.	toobadan 'alooshada bay nadeefinaysaa	tuubada calooshaada bay nadiifinaysaa
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	waa inaan toobo yar dontaa kaa galeeyo see aan biyo kaaga seeyo	waa inaan tuubo yar dhuunta kaa galiyo si aan biyo kaaga siiyo

7-7	This tube may feel uncomfortable.	toobadan waa laga yaabaa inay koo dibto	tuubadan waa laga yaabaa inay ku dhibto
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	waa inaan toobo sankaa kaa geliyaa ilaa iyo 'alooshaa	waa inaan tuubo sankaa kaa geliyo ilaa iyo caloosha
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	waa inaad liqdaa, markan toobadan sankaa ka geleeyo	waa inaad liqdaa, markaan tuubadan sankaa kaa galinayo
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	kan 'ab, intaan toobadan saankaa kaa galeenayo	kan cab, intaan tuubadan saka kaa galinayo
7-11	This tube will drain your stomach.	toobadan 'alooshada bay nadeefinaysaa	tuubada calooshaada bay nadiifinaysaa
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	waa inaan toobo yar dontaa kaa galeeyo see aan biyo kaaga seeyo	waa inaan tuubo yar dhuunta kaa galiyo si aan biyo kaaga siiyo

7-7	This tube may feel uncomfortable.	toobadan waa laga yaabaa inay koo dibto	tuubadan waa laga yaabaa inay ku dhibto
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	waa inaan toobo sankaa kaa geliyaa ilaa iyo 'alooshaa	waa inaan tuubo sankaa kaa geliyo ilaa iyo caloosha
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	waa inaad liqdaa, markan toobadan sankaa ka geleeyo	waa inaad liqdaa, markaan tuubadan sankaa kaa galinayo
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	kan 'ab, intaan toobadan saankaa kaa galeenayo	kan cab, intaan tuubadan saka kaa galinayo
7-11	This tube will drain your stomach.	toobadan 'alooshada bay nadeefinaysaa	tuubada calooshaada bay nadiifinaysaa
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	waa inaan toobo yar dontaa kaa galeeyo see aan biyo kaaga seeyo	waa inaan tuubo yar dhuunta kaa galiyo si aan biyo kaaga siiyo

7-7	This tube may feel uncomfortable.	toobadan waa laga yaabaa inay koo dibto	tuubadan waa laga yaabaa inay ku dhibto
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	waa inaan toobo sankaa kaa geliyaa ilaa iyo 'alooshaa	waa inaan tuubo sankaa kaa geliyo ilaa iyo caloosha
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	waa inaad liqdaa, markan toobadan sankaa ka geleeyo	waa inaad liqdaa, markaan tuubadan sankaa kaa galinayo
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	kan 'ab, intaan toobadan saankaa kaa galeenayo	kan cab, intaan tuubadan saka kaa galinayo
7-11	This tube will drain your stomach.	toobadan 'alooshada bay nadeefinaysaa	tuubada calooshaada bay nadiifinaysaa
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	waa inaan toobo yar dontaa kaa galeeyo see aan biyo kaaga seeyo	waa inaan tuubo yar dhuunta kaa galiyo si aan biyo kaaga siiyo

7-13	I need to put a tube in your chest.	waan oo baahan ahay inaan Habadkaa tobo kaa geleeyo	waan u baahan ahay inaan xabadka tuubo kaa geliyo
7-14	This needle will release the air from your chest.	saleengadan way kaa so saaraysaa hawada Habadka kaaga jirtaa	saliingadaan way kaa soo saareysaa hawada xabadka kaaga jirta
7-15	This will help your burns.	kan woo kaa 'aaweenayaa daawa'aaga gobneenka ah	kan wuu kaa caawinayaa dhaawacaaga gubniinka ah
7-16	I need to cut your skin.	waan doonayaa inaan jaro maqaarkaagaa	waan doonayaa inaan jaro maqaarkaaga
7-17	We have to restrain you for your safety.	waHan koo Hirnay see aadan esoo daawa'in	waxaan kuu xirnay si aadan isu dhaawacin

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	waan oo baahan ahay inaan Habadkaa tobo kaa geleeyo	waan u baahan ahay inaan xabadka tuubo kaa geliyo
7-14	This needle will release the air from your chest.	saleengadan way kaa so saaraysaa hawada Habadka kaaga jirtaa	saliingadaan way kaa soo saareysaa hawada xabadka kaaga jirta
7-15	This will help your burns.	kan woo kaa 'aaweenayaa daawa'aaga gobneenka ah	kan wuu kaa caawinayaa dhaawacaaga gubniinka ah
7-16	I need to cut your skin.	waan doonayaa inaan jaro maqaarkaagaa	waan doonayaa inaan jaro maqaarkaaga
7-17	We have to restrain you for your safety.	waHan koo Hirnay see aadan esoo daawa'in	waxaan kuu xirnay si aadan isu dhaawacin

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	waan oo baahan ahay inaan Habadkaa tobo kaa geleeyo	waan u baahan ahay inaan xabadka tuubo kaa geliyo
7-14	This needle will release the air from your chest.	saleengadan way kaa so saaraysaa hawada Habadka kaaga jirtaa	saliingadaan way kaa soo saareysaa hawada xabadka kaaga jirta
7-15	This will help your burns.	kan woo kaa 'aaweenayaa daawa'aaga gobneenka ah	kan wuu kaa caawinayaa dhaawacaaga gubniinka ah
7-16	I need to cut your skin.	waan doonayaa inaan jaro maqaarkaagaa	waan doonayaa inaan jaro maqaarkaaga
7-17	We have to restrain you for your safety.	waHan koo Hirnay see aadan esoo daawa'in	waxaan kuu xirnay si aadan isu dhaawacin

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	waan oo baahan ahay inaan Habadkaa tobo kaa geleeyo	waan u baahan ahay inaan xabadka tuubo kaa geliyo
7-14	This needle will release the air from your chest.	saleengadan way kaa so saaraysaa hawada Habadka kaaga jirtaa	saliingadaan way kaa soo saareysaa hawada xabadka kaaga jirta
7-15	This will help your burns.	kan woo kaa 'aaweenayaa daawa'aaga gobneenka ah	kan wuu kaa caawinayaa dhaawacaaga gubniinka ah
7-16	I need to cut your skin.	waan doonayaa inaan jaro maqaarkaagaa	waan doonayaa inaan jaro maqaarkaaga
7-17	We have to restrain you for your safety.	waHan koo Hirnay see aadan esoo daawa'in	waxaan kuu xirnay si aadan isu dhaawacin

7

7-18	You have been burned by a chemical.	waHaa naa gobay keemeekada	waxaa na gubay kiimikada
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	waan oo baahan ahay inaan kaa daqno keemikada	waan u baahan ahay inaan kaa dhaqnno kiimikada
7-20	You will need to be completely washed.	waa in adigaa o dan lagoo daqo	waa in adiga oo dhan lagu dhaqo

7-18	You have been burned by a chemical.	waHaa naa gobay keemeekada	waxaa na gubay kiimikada
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	waan oo baahan ahay inaan kaa daqno keemikada	waan u baahan ahay inaan kaa dhaqnno kiimikada
7-20	You will need to be completely washed.	waa in adigaa o dan lagoo daqo	waa in adiga oo dhan lagu dhaqo

7-18	You have been burned by a chemical.	waHaa naa gobay keemeekada	waxaa na gubay kiimikada
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	waan oo baahan ahay inaan kaa daqno keemikada	waan u baahan ahay inaan kaa dhaqnno kiimikada
7-20	You will need to be completely washed.	waa in adigaa o dan lagoo daqo	waa in adiga oo dhan lagu dhaqo

7-18	You have been burned by a chemical.	waHaa naa gobay keemeekada	waxaa na gubay kiimikada
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	waan oo baahan ahay inaan kaa daqno keemikada	waan u baahan ahay inaan kaa dhaqnno kiimikada
7-20	You will need to be completely washed.	waa in adigaa o dan lagoo daqo	waa in adiga oo dhan lagu dhaqo

PART 8: FOLEY			
	English	Transliteration	Somali
8-1	Have you urinated today?	maanta meeyaad kaadisay?	maanta miyaad kaadisay?
8-2	Does your bladder feel full?	meeyaad dareemeysaa inay kaadi haystaada booHdo?	miyaad dareemeysaa inay kaadi haystaada buuxdo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	kaadeeda belongada meeyay koo dibtaa?	kaadida biloowgeeda miyay ku dhibtaa?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	meeyaad rabotaa kaadee aanan koo haynin?	miyaad rabootaa kaadi aanan ku haynin?
8-5	Do you have any pain with urination?	Hanoon meeyay koogoo heysaa kaadeeda?	xanuun miyay kugu haysaa kaadida?

8

PART 8: FOLEY			
	English	Transliteration	Somali
8-1	Have you urinated today?	maanta meeyaad kaadisay?	maanta miyaad kaadisay?
8-2	Does your bladder feel full?	meeyaad dareemeysaa inay kaadi haystaada booHdo?	miyaad dareemeysaa inay kaadi haystaada buuxdo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	kaadeeda belongada meeyay koo dibtaa?	kaadida biloowgeeda miyay ku dhibtaa?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	meeyaad rabotaa kaadee aanan koo haynin?	miyaad rabootaa kaadi aanan ku haynin?
8-5	Do you have any pain with urination?	Hanoon meeyay koogoo heysaa kaadeeda?	xanuun miyay kugu haysaa kaadida?

8

PART 8: FOLEY			
	English	Transliteration	Somali
8-1	Have you urinated today?	maanta meeyaad kaadisay?	maanta miyaad kaadisay?
8-2	Does your bladder feel full?	meeyaad dareemeysaa inay kaadi haystaada booHdo?	miyaad dareemeysaa inay kaadi haystaada buuxdo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	kaadeeda belongada meeyay koo dibtaa?	kaadida biloowgeeda miyay ku dhibtaa?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	meeyaad rabotaa kaadee aanan koo haynin?	miyaad rabootaa kaadi aanan ku haynin?
8-5	Do you have any pain with urination?	Hanoon meeyay koogoo heysaa kaadeeda?	xanuun miyay kugu haysaa kaadida?

8

PART 8: FOLEY			
	English	Transliteration	Somali
8-1	Have you urinated today?	maanta meeyaad kaadisay?	maanta miyaad kaadisay?
8-2	Does your bladder feel full?	meeyaad dareemeysaa inay kaadi haystaada booHdo?	miyaad dareemeysaa inay kaadi haystaada buuxdo?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	kaadeeda belongada meeyay koo dibtaa?	kaadida biloowgeeda miyay ku dhibtaa?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	meeyaad rabotaa kaadee aanan koo haynin?	miyaad rabootaa kaadi aanan ku haynin?
8-5	Do you have any pain with urination?	Hanoon meeyay koogoo heysaa kaadeeda?	xanuun miyay kugu haysaa kaadida?

8

8-6	Urinate into this container.	koo kaadee 'aagan	ku kaadi caagan
8-7	You need a tube in your bladder.	waHad oo baahan tahay toobo kaadi haynta lagaa geleeeyo	waxaad u baahan tahay tuubo kaadi haynta lagaa geliyo
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	waHan kaadihaystaa kaa gelinayaa toobo see aan oo soo nadeefeeyo	waxaan kaadihaynta kaa gelinayaa tuubo si aan u soo nadiifiyo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	toobada way soo nadeefeen dontaa kaadi haystaa	tuubada way soo nadiifin doontaa kaadi haynta
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	toobadan way koo dibee dontaa	tuubadan way ku dhibi doontaa
8-11	Do not touch this tube.	ha taabanin toobadan	ha taabanin tuubadan

8-6	Urinate into this container.	koo kaadee 'aagan	ku kaadi caagan
8-7	You need a tube in your bladder.	waHad oo baahan tahay toobo kaadi haynta lagaa geleeeyo	waxaad u baahan tahay tuubo kaadi haynta lagaa geliyo
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	waHan kaadihaystaa kaa gelinayaa toobo see aan oo soo nadeefeeyo	waxaan kaadihaynta kaa gelinayaa tuubo si aan u soo nadiifiyo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	toobada way soo nadeefeen dontaa kaadi haystaa	tuubada way soo nadiifin doontaa kaadi haynta
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	toobadan way koo dibee dontaa	tuubadan way ku dhibi doontaa
8-11	Do not touch this tube.	ha taabanin toobadan	ha taabanin tuubadan

8-6	Urinate into this container.	koo kaadee 'aagan	ku kaadi caagan
8-7	You need a tube in your bladder.	waHad oo baahan tahay toobo kaadi haynta lagaa geleeeyo	waxaad u baahan tahay tuubo kaadi haynta lagaa geliyo
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	waHan kaadihaystaa kaa gelinayaa toobo see aan oo soo nadeefeeyo	waxaan kaadihaynta kaa gelinayaa tuubo si aan u soo nadiifiyo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	toobada way soo nadeefeen dontaa kaadi haystaa	tuubada way soo nadiifin doontaa kaadi haynta
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	toobadan way koo dibee dontaa	tuubadan way ku dhibi doontaa
8-11	Do not touch this tube.	ha taabanin toobadan	ha taabanin tuubadan

8-6	Urinate into this container.	koo kaadee 'aagan	ku kaadi caagan
8-7	You need a tube in your bladder.	waHad oo baahan tahay toobo kaadi haynta lagaa geleeeyo	waxaad u baahan tahay tuubo kaadi haynta lagaa geliyo
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	waHan kaadihaystaa kaa gelinayaa toobo see aan oo soo nadeefeeyo	waxaan kaadihaynta kaa gelinayaa tuubo si aan u soo nadiifiyo
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	toobada way soo nadeefeen dontaa kaadi haystaa	tuubada way soo nadiifin doontaa kaadi haynta
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	toobadan way koo dibee dontaa	tuubadan way ku dhibi doontaa
8-11	Do not touch this tube.	ha taabanin toobadan	ha taabanin tuubadan

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
	English	Transliteration	Somali
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ha 'oonin hana 'abeen ilaa lagaa qalo	ha cunin hana cabin ilaa lagaa qalo
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	waHba ha 'oneen hana 'abin liHsaa' habeenimo kadib	waxba ha cunin hana cabin lixsaac hab-eeni-mo kadib
9-3	Take this medicine.	qaado dawadan	qaado dawadaan
9-4	You must remain in bed.	waa inaad sareer sarnaataa	waa inaad sariir saarnaataa
9-5	Do not move at all.	adeegoo dan ha daqaaqin	adigoo dhan ha dhaqaaqin
9-6	You must stay in this room.	waa inaad qolkan joogtaa	waa inaad qolkan joogtaa
9-7	You must not smoke.	waa inaad seegaar 'abin	waa inaad sigaar cabin

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
	English	Transliteration	Somali
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ha 'oonin hana 'abeen ilaa lagaa qalo	ha cunin hana cabin ilaa lagaa qalo
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	waHba ha 'oneen hana 'abin liHsaa' habeenimo kadib	waxba ha cunin hana cabin lixsaac hab-eeni-mo kadib
9-3	Take this medicine.	qaado dawadan	qaado dawadaan
9-4	You must remain in bed.	waa inaad sareer sarnaataa	waa inaad sariir saarnaataa
9-5	Do not move at all.	adeegoo dan ha daqaaqin	adigoo dhan ha dhaqaaqin
9-6	You must stay in this room.	waa inaad qolkan joogtaa	waa inaad qolkan joogtaa
9-7	You must not smoke.	waa inaad seegaar 'abin	waa inaad sigaar cabin

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
	English	Transliteration	Somali
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ha 'oonin hana 'abeen ilaa lagaa qalo	ha cunin hana cabin ilaa lagaa qalo
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	waHba ha 'oneen hana 'abin liHsaa' habeenimo kadib	waxba ha cunin hana cabin lixsaac hab-eeni-mo kadib
9-3	Take this medicine.	qaado dawadan	qaado dawadaan
9-4	You must remain in bed.	waa inaad sareer sarnaataa	waa inaad sariir saarnaataa
9-5	Do not move at all.	adeegoo dan ha daqaaqin	adigoo dhan ha dhaqaaqin
9-6	You must stay in this room.	waa inaad qolkan joogtaa	waa inaad qolkan joogtaa
9-7	You must not smoke.	waa inaad seegaar 'abin	waa inaad sigaar cabin

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
	English	Transliteration	Somali
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	ha 'oonin hana 'abeen ilaa lagaa qalo	ha cunin hana cabin ilaa lagaa qalo
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	waHba ha 'oneen hana 'abin liHsaa' habeenimo kadib	waxba ha cunin hana cabin lixsaac hab-eeni-mo kadib
9-3	Take this medicine.	qaado dawadan	qaado dawadaan
9-4	You must remain in bed.	waa inaad sareer sarnaataa	waa inaad sariir saarnaataa
9-5	Do not move at all.	adeegoo dan ha daqaaqin	adigoo dhan ha dhaqaaqin
9-6	You must stay in this room.	waa inaad qolkan joogtaa	waa inaad qolkan joogtaa
9-7	You must not smoke.	waa inaad seegaar 'abin	waa inaad sigaar cabin

9

9-8	We have to cut your hair off here.	waa inaan timaha inta kaa jarnaa	waa inaan timaha inta ka jarnaa
9-9	You may get up to go to the toilet.	inaad ka'did moosqoosha waad aadi kartaa	inaad kacdid musqusha waad aadi kartaa

9-8	We have to cut your hair off here.	waa inaan timaha inta kaa jarnaa	waa inaan timaha inta ka jarnaa
9-9	You may get up to go to the toilet.	inaad ka'did moosqoosha waad aadi kartaa	inaad kacdid musqusha waad aadi kartaa

9-8	We have to cut your hair off here.	waa inaan timaha inta kaa jarnaa	waa inaan timaha inta ka jarnaa
9-9	You may get up to go to the toilet.	inaad ka'did moosqoosha waad aadi kartaa	inaad kacdid musqusha waad aadi kartaa

9-8	We have to cut your hair off here.	waa inaan timaha inta kaa jarnaa	waa inaan timaha inta ka jarnaa
9-9	You may get up to go to the toilet.	inaad ka'did moosqoosha waad aadi kartaa	inaad kacdid musqusha waad aadi kartaa

PART 10: PAIN INTERVIEW			
	English	Transliteration	Somali
10-1	Are you in pain?	Hanoon maa ko haya?	xanuun maa ku haya?
10-2	Where is your pain?	Hanoonkaa Haggee boo kaa hayaa?	xanuunka xagee buu kaa hayaa?
10-3	Is the pain here?	ma Hanoonkaa halkan baa?	ma xanuunka halkan baa?
10-4	Does anything make the pain better?	ma waHaa jiraa waH Hanoonka wanaajiya?	ma waxaa jira wax xanuunka wanaajiya?
10-5	Does anything make the pain worse?	ma waHaa jira waH Hanoonka Humeeya?	ma waxaa jira wax xanuunka xumeeya?
10-6	Did the pain start today?	Hanoonkaa maa maanta boo bilowday?	xanuunka ma maanta buu bilowday?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
	English	Transliteration	Somali
10-1	Are you in pain?	Hanoon maa ko haya?	xanuun maa ku haya?
10-2	Where is your pain?	Hanoonkaa Haggee boo kaa hayaa?	xanuunka xagee buu kaa hayaa?
10-3	Is the pain here?	ma Hanoonkaa halkan baa?	ma xanuunka halkan baa?
10-4	Does anything make the pain better?	ma waHaa jiraa waH Hanoonka wanaajiya?	ma waxaa jira wax xanuunka wanaajiya?
10-5	Does anything make the pain worse?	ma waHaa jira waH Hanoonka Humeeya?	ma waxaa jira wax xanuunka xumeeya?
10-6	Did the pain start today?	Hanoonkaa maa maanta boo bilowday?	xanuunka ma maanta buu bilowday?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
	English	Transliteration	Somali
10-1	Are you in pain?	Hanoon maa ko haya?	xanuun maa ku haya?
10-2	Where is your pain?	Hanoonkaa Haggee boo kaa hayaa?	xanuunka xagee buu kaa hayaa?
10-3	Is the pain here?	ma Hanoonkaa halkan baa?	ma xanuunka halkan baa?
10-4	Does anything make the pain better?	ma waHaa jiraa waH Hanoonka wanaajiya?	ma waxaa jira wax xanuunka wanaajiya?
10-5	Does anything make the pain worse?	ma waHaa jira waH Hanoonka Humeeya?	ma waxaa jira wax xanuunka xumeeya?
10-6	Did the pain start today?	Hanoonkaa maa maanta boo bilowday?	xanuunka ma maanta buu bilowday?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
	English	Transliteration	Somali
10-1	Are you in pain?	Hanoon maa ko haya?	xanuun maa ku haya?
10-2	Where is your pain?	Hanoonkaa Haggee boo kaa hayaa?	xanuunka xagee buu kaa hayaa?
10-3	Is the pain here?	ma Hanoonkaa halkan baa?	ma xanuunka halkan baa?
10-4	Does anything make the pain better?	ma waHaa jiraa waH Hanoonka wanaajiya?	ma waxaa jira wax xanuunka wanaajiya?
10-5	Does anything make the pain worse?	ma waHaa jira waH Hanoonka Humeeya?	ma waxaa jira wax xanuunka xumeeya?
10-6	Did the pain start today?	Hanoonkaa maa maanta boo bilowday?	xanuunka ma maanta buu bilowday?

10

10-7	How many days have you had the pain?	imisaa maalmood boo Hanoonka koo hayaa?	imissa maalmood buu xanuunka ku hayaa?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	tilmaan Hanoonkaa markaad koo 'abirtid hal ilaa toban	tilmaan xanuunka markaad ku cabirtid hal ilaa toban
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	toban waa Hanoonka ogo Hoon, kona Hanoon o dan ma jiro	toban waa xanuunka ugu xun, kowna xanuun oo dhan ma jiro
10-10	Hold up the number of fingers.	kor oo tag intaa farod	kor u taag inta farood

10-7	How many days have you had the pain?	imisaa maalmood boo Hanoonka koo hayaa?	imissa maalmood buu xanuunka ku hayaa?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	tilmaan Hanoonkaa markaad koo 'abirtid hal ilaa toban	tilmaan xanuunka markaad ku cabirtid hal ilaa toban
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	toban waa Hanoonka ogo Hoon, kona Hanoon o dan ma jiro	toban waa xanuunka ugu xun, kowna xanuun oo dhan ma jiro
10-10	Hold up the number of fingers.	kor oo tag intaa farod	kor u taag inta farood

10-7	How many days have you had the pain?	imisaa maalmood boo Hanoonka koo hayaa?	imissa maalmood buu xanuunka ku hayaa?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	tilmaan Hanoonkaa markaad koo 'abirtid hal ilaa toban	tilmaan xanuunka markaad ku cabirtid hal ilaa toban
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	toban waa Hanoonka ogo Hoon, kona Hanoon o dan ma jiro	toban waa xanuunka ugu xun, kowna xanuun oo dhan ma jiro
10-10	Hold up the number of fingers.	kor oo tag intaa farod	kor u taag inta farood

10-7	How many days have you had the pain?	imisaa maalmood boo Hanoonka koo hayaa?	imissa maalmood buu xanuunka ku hayaa?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	tilmaan Hanoonkaa markaad koo 'abirtid hal ilaa toban	tilmaan xanuunka markaad ku cabirtid hal ilaa toban
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	toban waa Hanoonka ogo Hoon, kona Hanoon o dan ma jiro	toban waa xanuunka ugu xun, kowna xanuun oo dhan ma jiro
10-10	Hold up the number of fingers.	kor oo tag intaa farod	kor u taag inta farood

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
	English	Transliteration	Somali
11-1	Do you feel sick?	meeyaad Hanoonsaan tahay?	miyaad xanuunsan tahay?
11-2	Did you begin to feel sick today?	maanta meeyaad Hanoonsaatay?	maanta miyaad xanuunsatay?
11-3	How many days have you felt sick?	imisaa maalmood ayaad Hanoonsaanayd?	imissa maalmood ayaad xanuunsanayd?
11-4	Is the sickness here?	meeshaan meeyaad kaa Hanoonsaan tahay?	meeshaan miyaad ka xanuunsan tahay?
11-5	Do you feel nauseated?	labaalabo meeyaad daremaysaa?	labalabo miyaad dareemaysaa?
11-6	Did the nausea start today?	maanta miyay koogoo bilaabatay labaalabo?	maanta miyay kugu bilaabatay labo labada?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
	English	Transliteration	Somali
11-1	Do you feel sick?	meeyaad Hanoonsaan tahay?	miyaad xanuunsan tahay?
11-2	Did you begin to feel sick today?	maanta meeyaad Hanoonsaatay?	maanta miyaad xanuunsatay?
11-3	How many days have you felt sick?	imisaa maalmood ayaad Hanoonsaanayd?	imissa maalmood ayaad xanuunsanayd?
11-4	Is the sickness here?	meeshaan meeyaad kaa Hanoonsaan tahay?	meeshaan miyaad ka xanuunsan tahay?
11-5	Do you feel nauseated?	labaalabo meeyaad daremaysaa?	labalabo miyaad dareemaysaa?
11-6	Did the nausea start today?	maanta miyay koogoo bilaabatay labaalabo?	maanta miyay kugu bilaabatay labo labada?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
	English	Transliteration	Somali
11-1	Do you feel sick?	meeyaad Hanoonsaan tahay?	miyaad xanuunsan tahay?
11-2	Did you begin to feel sick today?	maanta meeyaad Hanoonsaatay?	maanta miyaad xanuunsatay?
11-3	How many days have you felt sick?	imisaa maalmood ayaad Hanoonsaanayd?	imissa maalmood ayaad xanuunsanayd?
11-4	Is the sickness here?	meeshaan meeyaad kaa Hanoonsaan tahay?	meeshaan miyaad ka xanuunsan tahay?
11-5	Do you feel nauseated?	labaalabo meeyaad daremaysaa?	labalabo miyaad dareemaysaa?
11-6	Did the nausea start today?	maanta miyay koogoo bilaabatay labaalabo?	maanta miyay kugu bilaabatay labo labada?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
	English	Transliteration	Somali
11-1	Do you feel sick?	meeyaad Hanoonsaan tahay?	miyaad xanuunsan tahay?
11-2	Did you begin to feel sick today?	maanta meeyaad Hanoonsaatay?	maanta miyaad xanuunsatay?
11-3	How many days have you felt sick?	imisaa maalmood ayaad Hanoonsaanayd?	imissa maalmood ayaad xanuunsanayd?
11-4	Is the sickness here?	meeshaan meeyaad kaa Hanoonsaan tahay?	meeshaan miyaad ka xanuunsan tahay?
11-5	Do you feel nauseated?	labaalabo meeyaad daremaysaa?	labalabo miyaad dareemaysaa?
11-6	Did the nausea start today?	maanta miyay koogoo bilaabatay labaalabo?	maanta miyay kugu bilaabatay labo labada?

11

11-7	How many days have you had the nausea?	imisaa maalmood ayaay labolabada koo haysay?	imissa maalmood ayay labolabada ku haysay?
11-8	Have you been vomiting?	meeyaad mantagtay?	miyaad mantagtay?
11-9	Is there any blood in your vomit?	deeg meeyaa la so'day mantagaada?	dhiig miyaa la socday mantagaaga?
11-10	Is there any black color in your vomit?	meedab mado meeyaa la so'day mantagaada?	midab madow miyaa la socday mantagaaga?
11-11	Have you had any diarrhea?	meeyo koogoo da'ay?	miyuu kugu dhacay?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	imisaa mar ayaad shobantay?	imissa mar ayaad shubantay?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	shobankaagee maanta ma booHinayaa kan?	shubankaagii maanta ma buuxinayaa kan?

11-7	How many days have you had the nausea?	imisaa maalmood ayaay labolabada koo haysay?	imissa maalmood ayay labolabada ku haysay?
11-8	Have you been vomiting?	meeyaad mantagtay?	miyaad mantagtay?
11-9	Is there any blood in your vomit?	deeg meeyaa la so'day mantagaada?	dhiig miyaa la socday mantagaaga?
11-10	Is there any black color in your vomit?	meedab mado meeyaa la so'day mantagaada?	midab madow miyaa la socday mantagaaga?
11-11	Have you had any diarrhea?	meeyo koogoo da'ay?	miyuu kugu dhacay?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	imisaa mar ayaad shobantay?	imissa mar ayaad shubantay?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	shobankaagee maanta ma booHinayaa kan?	shubankaagii maanta ma buuxinayaa kan?

11-7	How many days have you had the nausea?	imisaa maalmood ayaay labolabada koo haysay?	imissa maalmood ayay labolabada ku haysay?
11-8	Have you been vomiting?	meeyaad mantagtay?	miyaad mantagtay?
11-9	Is there any blood in your vomit?	deeg meeyaa la so'day mantagaada?	dhiig miyaa la socday mantagaaga?
11-10	Is there any black color in your vomit?	meedab mado meeyaa la so'day mantagaada?	midab madow miyaa la socday mantagaaga?
11-11	Have you had any diarrhea?	meeyo koogoo da'ay?	miyuu kugu dhacay?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	imisaa mar ayaad shobantay?	imissa mar ayaad shubantay?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	shobankaagee maanta ma booHinayaa kan?	shubankaagii maanta ma buuxinayaa kan?

11-7	How many days have you had the nausea?	imisaa maalmood ayaay labolabada koo haysay?	imissa maalmood ayay labolabada ku haysay?
11-8	Have you been vomiting?	meeyaad mantagtay?	miyaad mantagtay?
11-9	Is there any blood in your vomit?	deeg meeyaa la so'day mantagaada?	dhiig miyaa la socday mantagaaga?
11-10	Is there any black color in your vomit?	meedab mado meeyaa la so'day mantagaada?	midab madow miyaa la socday mantagaaga?
11-11	Have you had any diarrhea?	meeyo koogoo da'ay?	miyuu kugu dhacay?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	imisaa mar ayaad shobantay?	imissa mar ayaad shubantay?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	shobankaagee maanta ma booHinayaa kan?	shubankaagii maanta ma buuxinayaa kan?

11-14	Has there been any blood in your stool?	saHaradaada ma waH deeg ah ayaa la so'day?	saxaradaada ma wax dhiig ah ayaa la socday?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	doburka meeyaad kaa deegaysaa?	duburka miyaad ka dhiigaysaa?
11-16	Have your stools been black?	saHaradaadow ma mado?	saxaradaadu ma madow?
11-17	Do you have worms?	goryan meyo koogoo jira?	gooryaan miyaa kugu jira?
11-18	Do you have malaria?	kanee'o meeyaa koo haysa?	kaneeco miyaa ku haysa?
11-19	Do you have tuberculosis?	qaaHo meeyaa koo haysa?	qaaxo miyaa ku hayso?
11-20	Do you know what I mean by the term AIDS?	meeyaad taqan waHa laga wado AIDS?	miyaad taqaan waxa laga wado AIDS?

11

11-14	Has there been any blood in your stool?	saHaradaada ma waH deeg ah ayaa la so'day?	saxaradaada ma wax dhiig ah ayaa la socday?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	doburka meeyaad kaa deegaysaa?	duburka miyaad ka dhiigaysaa?
11-16	Have your stools been black?	saHaradaadow ma mado?	saxaradaadu ma madow?
11-17	Do you have worms?	goryan meyo koogoo jira?	gooryaan miyaa kugu jira?
11-18	Do you have malaria?	kanee'o meeyaa koo haysa?	kaneeco miyaa ku haysa?
11-19	Do you have tuberculosis?	qaaHo meeyaa koo haysa?	qaaxo miyaa ku hayso?
11-20	Do you know what I mean by the term AIDS?	meeyaad taqan waHa laga wado AIDS?	miyaad taqaan waxa laga wado AIDS?

11

11-14	Has there been any blood in your stool?	saHaradaada ma waH deeg ah ayaa la so'day?	saxaradaada ma wax dhiig ah ayaa la socday?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	doburka meeyaad kaa deegaysaa?	duburka miyaad ka dhiigaysaa?
11-16	Have your stools been black?	saHaradaadow ma mado?	saxaradaadu ma madow?
11-17	Do you have worms?	goryan meyo koogoo jira?	gooryaan miyaa kugu jira?
11-18	Do you have malaria?	kanee'o meeyaa koo haysa?	kaneeco miyaa ku haysa?
11-19	Do you have tuberculosis?	qaaHo meeyaa koo haysa?	qaaxo miyaa ku hayso?
11-20	Do you know what I mean by the term AIDS?	meeyaad taqan waHa laga wado AIDS?	miyaad taqaan waxa laga wado AIDS?

11

11-14	Has there been any blood in your stool?	saHaradaada ma waH deeg ah ayaa la so'day?	saxaradaada ma wax dhiig ah ayaa la socday?
11-15	Are you bleeding from your rectum?	doburka meeyaad kaa deegaysaa?	duburka miyaad ka dhiigaysaa?
11-16	Have your stools been black?	saHaradaadow ma mado?	saxaradaadu ma madow?
11-17	Do you have worms?	goryan meyo koogoo jira?	gooryaan miyaa kugu jira?
11-18	Do you have malaria?	kanee'o meeyaa koo haysa?	kaneeco miyaa ku haysa?
11-19	Do you have tuberculosis?	qaaHo meeyaa koo haysa?	qaaxo miyaa ku hayso?
11-20	Do you know what I mean by the term AIDS?	meeyaad taqan waHa laga wado AIDS?	miyaad taqaan waxa laga wado AIDS?

11

11-21	Do you have AIDS?	meeyaad qabtaa AIDS?	miyaad qabtaa AIDS?
11-22	You need a blood test for the HIV virus.	waHaad oo baahan tahay in lagaa feeriyo seedaha AIDS	waxaad u baahan tahay in lagaa fiiriyo sidaha AIDS

11-21	Do you have AIDS?	meeyaad qabtaa AIDS?	miyaad qabtaa AIDS?
11-22	You need a blood test for the HIV virus.	waHaad oo baahan tahay in lagaa feeriyo seedaha AIDS	waxaad u baahan tahay in lagaa fiiriyo sidaha AIDS

11-21	Do you have AIDS?	meeyaad qabtaa AIDS?	miyaad qabtaa AIDS?
11-22	You need a blood test for the HIV virus.	waHaad oo baahan tahay in lagaa feeriyo seedaha AIDS	waxaad u baahan tahay in lagaa fiiriyo sidaha AIDS

11-21	Do you have AIDS?	meeyaad qabtaa AIDS?	miyaad qabtaa AIDS?
11-22	You need a blood test for the HIV virus.	waHaad oo baahan tahay in lagaa feeriyo seedaha AIDS	waxaad u baahan tahay in lagaa fiiriyo sidaha AIDS

PART 12: ORTHOPEDIC			
	English	Transliteration	Somali
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	meeyaad koo Hanoonsanaysaa Hobintaan aan taabanayo?	miyay ku xanuunaysaa xubintan aan taabanayo?
12-2	Do you have pain in any other joint?	meeyay jirtaa mel Hobin ah o koo Hanoonayso?	miyay jirtaa meel xubin ah oo ku xanuunayso?
12-3	Which joint hurts the most?	Hobinta baa koogoo Hanoon badan?	xubintee baa kuugu xanuun badan?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	morqaha aan taabanayo ma koo Hanoonayaan?	murqaha aan taabanayo ma ku xanuunayaan?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	morqa kale o koo Hanoonayo ma jiraan?	murqo kale oo ku xanuunayo ma jiraan?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
	English	Transliteration	Somali
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	meeyaad koo Hanoonsanaysaa Hobintaan aan taabanayo?	miyay ku xanuunaysaa xubintan aan taabanayo?
12-2	Do you have pain in any other joint?	meeyay jirtaa mel Hobin ah o koo Hanoonayso?	miyay jirtaa meel xubin ah oo ku xanuunayso?
12-3	Which joint hurts the most?	Hobinta baa koogoo Hanoon badan?	xubintee baa kuugu xanuun badan?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	morqaha aan taabanayo ma koo Hanoonayaan?	murqaha aan taabanayo ma ku xanuunayaan?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	morqa kale o koo Hanoonayo ma jiraan?	murqo kale oo ku xanuunayo ma jiraan?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
	English	Transliteration	Somali
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	meeyaad koo Hanoonsanaysaa Hobintaan aan taabanayo?	miyay ku xanuunaysaa xubintan aan taabanayo?
12-2	Do you have pain in any other joint?	meeyay jirtaa mel Hobin ah o koo Hanoonayso?	miyay jirtaa meel xubin ah oo ku xanuunayso?
12-3	Which joint hurts the most?	Hobinta baa koogoo Hanoon badan?	xubintee baa kuugu xanuun badan?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	morqaha aan taabanayo ma koo Hanoonayaan?	murqaha aan taabanayo ma ku xanuunayaan?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	morqa kale o koo Hanoonayo ma jiraan?	murqo kale oo ku xanuunayo ma jiraan?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
	English	Transliteration	Somali
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	meeyaad koo Hanoonsanaysaa Hobintaan aan taabanayo?	miyay ku xanuunaysaa xubintan aan taabanayo?
12-2	Do you have pain in any other joint?	meeyay jirtaa mel Hobin ah o koo Hanoonayso?	miyay jirtaa meel xubin ah oo ku xanuunayso?
12-3	Which joint hurts the most?	Hobinta baa koogoo Hanoon badan?	xubintee baa kuugu xanuun badan?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	morqaha aan taabanayo ma koo Hanoonayaan?	murqaha aan taabanayo ma ku xanuunayaan?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	morqa kale o koo Hanoonayo ma jiraan?	murqo kale oo ku xanuunayo ma jiraan?

12

12-6	Where is the muscle pain?	wa Hage morqaa koo hanoonay?	waa xaggee muruqa ku xanuunaya?
12-7	Is this muscle cramping?	jeergo miyo haya morqan?	jiirgo miyuu hayaa muruqaan?
12-8	Have you ever had any broken bones?	laf wilygaa koo jabtay meeyay jirta?	laf weligaa ku jabtay miyay jirtaa?
12-9	What bones have you broken?	laftee hada ka hor jabtay?	laftee hadda ka hor jabtay?
12-10	Does it hurt when I do this?	meeyay ko Hanoonaysaa markan seedan sameyo?	miyay ku xanuunaysaa markaan sidan sameeyo?
12-11	Do this.	seedaan saami	sidaan samee
12-12	You need an X-ray of your bone.	laftaada waHay oo baahan taghay raajo	laftaada waxay u baahan tahay raajo

12-6	Where is the muscle pain?	wa Hage morqaa koo hanoonay?	waa xaggee muruqa ku xanuunaya?
12-7	Is this muscle cramping?	jeergo miyo haya morqan?	jiirgo miyuu hayaa muruqaan?
12-8	Have you ever had any broken bones?	laf wilygaa koo jabtay meeyay jirta?	laf weligaa ku jabtay miyay jirtaa?
12-9	What bones have you broken?	laftee hada ka hor jabtay?	laftee hadda ka hor jabtay?
12-10	Does it hurt when I do this?	meeyay ko Hanoonaysaa markan seedan sameyo?	miyay ku xanuunaysaa markaan sidan sameeyo?
12-11	Do this.	seedaan saami	sidaan samee
12-12	You need an X-ray of your bone.	laftaada waHay oo baahan taghay raajo	laftaada waxay u baahan tahay raajo

12-6	Where is the muscle pain?	wa Hage morqaa koo hanoonay?	waa xaggee muruqa ku xanuunaya?
12-7	Is this muscle cramping?	jeergo miyo haya morqan?	jiirgo miyuu hayaa muruqaan?
12-8	Have you ever had any broken bones?	laf wilygaa koo jabtay meeyay jirta?	laf weligaa ku jabtay miyay jirtaa?
12-9	What bones have you broken?	laftee hada ka hor jabtay?	laftee hadda ka hor jabtay?
12-10	Does it hurt when I do this?	meeyay ko Hanoonaysaa markan seedan sameyo?	miyay ku xanuunaysaa markaan sidan sameeyo?
12-11	Do this.	seedaan saami	sidaan samee
12-12	You need an X-ray of your bone.	laftaada waHay oo baahan taghay raajo	laftaada waxay u baahan tahay raajo

12-6	Where is the muscle pain?	wa Hage morqaa koo hanoonay?	waa xaggee muruqa ku xanuunaya?
12-7	Is this muscle cramping?	jeergo miyo haya morqan?	jiirgo miyuu hayaa muruqaan?
12-8	Have you ever had any broken bones?	laf wilygaa koo jabtay meeyay jirta?	laf weligaa ku jabtay miyay jirtaa?
12-9	What bones have you broken?	laftee hada ka hor jabtay?	laftee hadda ka hor jabtay?
12-10	Does it hurt when I do this?	meeyay ko Hanoonaysaa markan seedan sameyo?	miyay ku xanuunaysaa markaan sidan sameeyo?
12-11	Do this.	seedaan saami	sidaan samee
12-12	You need an X-ray of your bone.	laftaada waHay oo baahan taghay raajo	laftaada waxay u baahan tahay raajo

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	waan feeriniya raajada markaz ayaan koo sheygee waHan arko	waan fiirinayaa raajada markaas ayaan kuu sheegi waxaan arko
12-14	The bone here is broken.	laftaan halkan way jaban tahay	lafta halkaan way jaban tahay
12-15	The bone here is not broken.	laftaa halkan ma jabna	lafta halkaan ma jabna
12-16	You need a cast to help the bone heal.	waa in aan jeeso sarnaa see ay oo bogsoto	waa in aan jeeso saarnaa si ay u bogsato
12-17	Do not remove the cast.	ha kaa foreen jesada	ha ka furin jeesada
12-18	Do not get the cast wet.	ha qoynin jesada	ha qooynin jeesada
12-19	You need a splint to help the injury heal.	waHad oo baahan tahay fashad see oo dawa'a oo bogsado	waxaad u baahan tahay faashad si uu dhaawaca u bogsado

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	waan feeriniya raajada markaz ayaan koo sheygee waHan arko	waan fiirinayaa raajada markaas ayaan kuu sheegi waxaan arko
12-14	The bone here is broken.	laftaan halkan way jaban tahay	lafta halkaan way jaban tahay
12-15	The bone here is not broken.	laftaa halkan ma jabna	lafta halkaan ma jabna
12-16	You need a cast to help the bone heal.	waa in aan jeeso sarnaa see ay oo bogsoto	waa in aan jeeso saarnaa si ay u bogsato
12-17	Do not remove the cast.	ha kaa foreen jesada	ha ka furin jeesada
12-18	Do not get the cast wet.	ha qoynin jesada	ha qooynin jeesada
12-19	You need a splint to help the injury heal.	waHad oo baahan tahay fashad see oo dawa'a oo bogsado	waxaad u baahan tahay faashad si uu dhaawaca u bogsado

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	waan feeriniya raajada markaz ayaan koo sheygee waHan arko	waan fiirinayaa raajada markaas ayaan kuu sheegi waxaan arko
12-14	The bone here is broken.	laftaan halkan way jaban tahay	lafta halkaan way jaban tahay
12-15	The bone here is not broken.	laftaa halkan ma jabna	lafta halkaan ma jabna
12-16	You need a cast to help the bone heal.	waa in aan jeeso sarnaa see ay oo bogsoto	waa in aan jeeso saarnaa si ay u bogsato
12-17	Do not remove the cast.	ha kaa foreen jesada	ha ka furin jeesada
12-18	Do not get the cast wet.	ha qoynin jesada	ha qooynin jeesada
12-19	You need a splint to help the injury heal.	waHad oo baahan tahay fashad see oo dawa'a oo bogsado	waxaad u baahan tahay faashad si uu dhaawaca u bogsado

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	waan feeriniya raajada markaz ayaan koo sheygee waHan arko	waan fiirinayaa raajada markaas ayaan kuu sheegi waxaan arko
12-14	The bone here is broken.	laftaan halkan way jaban tahay	lafta halkaan way jaban tahay
12-15	The bone here is not broken.	laftaa halkan ma jabna	lafta halkaan ma jabna
12-16	You need a cast to help the bone heal.	waa in aan jeeso sarnaa see ay oo bogsoto	waa in aan jeeso saarnaa si ay u bogsato
12-17	Do not remove the cast.	ha kaa foreen jesada	ha ka furin jeesada
12-18	Do not get the cast wet.	ha qoynin jesada	ha qooynin jeesada
12-19	You need a splint to help the injury heal.	waHad oo baahan tahay fashad see oo dawa'a oo bogsado	waxaad u baahan tahay faashad si uu dhaawaca u bogsado

12

12-20	You may take the splint off to clean yourself.	waad kaa fujin kartaa fashada see aad oo nadeefiseed	waad ka fujin kartaa faashada si aad u nadiifisid
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	fashada waa in la badalo markaad is nadeefiseed	faashada waa in la badalo markaad is nadiifisid
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	waHad oo baahan tahay bir iyo mesmaar see laagoo kaalmeyo lafta jabtay	waxaad u baahan tahay bir iyo musmaar si loogu kaalmeeyo lafta jabtay
12-23	We need to take you to the Operating Room to make you better.	waa in aan koo qaadnaa qolka qaleenka see aan koo hagaajino	waa in aan kuu qaadnaa qolka qaliinka si aan kuu hagaajino

12-20	You may take the splint off to clean yourself.	waad kaa fujin kartaa fashada see aad oo nadeefiseed	waad ka fujin kartaa faashada si aad u nadiifisid
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	fashada waa in la badalo markaad is nadeefiseed	faashada waa in la badalo markaad is nadiifisid
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	waHad oo baahan tahay bir iyo mesmaar see laagoo kaalmeyo lafta jabtay	waxaad u baahan tahay bir iyo musmaar si loogu kaalmeeyo lafta jabtay
12-23	We need to take you to the Operating Room to make you better.	waa in aan koo qaadnaa qolka qaleenka see aan koo hagaajino	waa in aan kuu qaadnaa qolka qaliinka si aan kuu hagaajino

12-20	You may take the splint off to clean yourself.	waad kaa fujin kartaa fashada see aad oo nadeefiseed	waad ka fujin kartaa faashada si aad u nadiifisid
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	fashada waa in la badalo markaad is nadeefiseed	faashada waa in la badalo markaad is nadiifisid
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	waHad oo baahan tahay bir iyo mesmaar see laagoo kaalmeyo lafta jabtay	waxaad u baahan tahay bir iyo musmaar si loogu kaalmeeyo lafta jabtay
12-23	We need to take you to the Operating Room to make you better.	waa in aan koo qaadnaa qolka qaleenka see aan koo hagaajino	waa in aan kuu qaadnaa qolka qaliinka si aan kuu hagaajino

12-20	You may take the splint off to clean yourself.	waad kaa fujin kartaa fashada see aad oo nadeefiseed	waad ka fujin kartaa faashada si aad u nadiifisid
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	fashada waa in la badalo markaad is nadeefiseed	faashada waa in la badalo markaad is nadiifisid
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	waHad oo baahan tahay bir iyo mesmaar see laagoo kaalmeyo lafta jabtay	waxaad u baahan tahay bir iyo musmaar si loogu kaalmeeyo lafta jabtay
12-23	We need to take you to the Operating Room to make you better.	waa in aan koo qaadnaa qolka qaleenka see aan koo hagaajino	waa in aan kuu qaadnaa qolka qaliinka si aan kuu hagaajino

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	ma waHaa koogoo jiro qalab dalmada jojeeyo?	ma waxaa kugu jira qalab dhalmada joojiya?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	meeyaad gaftay dawaan 'aadodaadee?	miyaad gaftay dhawaan caadadaadii?
13-3	Do you use pills for birth control?	meeyaad isti' maashaa kaneeneyo dalmada jojeeya?	miyaad istic maashaa kaniiniyo dhalmada joojinaya?
13-4	Are you pregnant?	oor meeyaad leedaahaay?	uur miyaad leedahay?
13-5	How many months have you been pregnant?	imisaa bilood baad oor lahayd?	imissa bilood baad uur lahayd?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	ma waHaa koogoo jiro qalab dalmada jojeeyo?	ma waxaa kugu jira qalab dhalmada joojiya?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	meeyaad gaftay dawaan 'aadodaadee?	miyaad gaftay dhawaan caadadaadii?
13-3	Do you use pills for birth control?	meeyaad isti' maashaa kaneeneyo dalmada jojeeya?	miyaad istic maashaa kaniiniyo dhalmada joojinaya?
13-4	Are you pregnant?	oor meeyaad leedaahaay?	uur miyaad leedahay?
13-5	How many months have you been pregnant?	imisaa bilood baad oor lahayd?	imissa bilood baad uur lahayd?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	ma waHaa koogoo jiro qalab dalmada jojeeyo?	ma waxaa kugu jira qalab dhalmada joojiya?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	meeyaad gaftay dawaan 'aadodaadee?	miyaad gaftay dhawaan caadadaadii?
13-3	Do you use pills for birth control?	meeyaad isti' maashaa kaneeneyo dalmada jojeeya?	miyaad istic maashaa kaniiniyo dhalmada joojinaya?
13-4	Are you pregnant?	oor meeyaad leedaahaay?	uur miyaad leedahay?
13-5	How many months have you been pregnant?	imisaa bilood baad oor lahayd?	imissa bilood baad uur lahayd?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
13-1	Do you have an Intra-Uterine Device (birth control device)?	ma waHaa koogoo jiro qalab dalmada jojeeyo?	ma waxaa kugu jira qalab dhalmada joojiya?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	meeyaad gaftay dawaan 'aadodaadee?	miyaad gaftay dhawaan caadadaadii?
13-3	Do you use pills for birth control?	meeyaad isti' maashaa kaneeneyo dalmada jojeeya?	miyaad istic maashaa kaniiniyo dhalmada joojinaya?
13-4	Are you pregnant?	oor meeyaad leedaahaay?	uur miyaad leedahay?
13-5	How many months have you been pregnant?	imisaa bilood baad oor lahayd?	imissa bilood baad uur lahayd?

13

13-6	How many babies do you have?	imisaa 'aroor baad ledaahaay?	imissa caruur baad leedahay?
13-7	Have you been raped?	meeyaa lagoo kofsaday?	miyaa lagu kufsaday?
13-8	We need to examine you carefully.	waa in aan see taHadar ah koo feereeno	waa in aan si taxadar ah kuu fiirino
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	waan dowraynaa maslaHadaada intaan awoodno	waan dhowraynaa maslaxadaada intaan awoodno
13-10	Does this hurt?	seedan ma Hanoon baa?	sidan ma xanuun baa?
13-11	Do not push yet.	hasoo reeHeen walee	hasoo riixin wali
13-12	Push now.	hada so reH	hada soo riix
13-13	Push now as hard as you can.	hada intaye awooddado tahay so reH	hadda intay awoodaadu tahay soo riix

13-6	How many babies do you have?	imisaa 'aroor baad ledaahaay?	imissa caruur baad leedahay?
13-7	Have you been raped?	meeyaa lagoo kofsaday?	miyaa lagu kufsaday?
13-8	We need to examine you carefully.	waa in aan see taHadar ah koo feereeno	waa in aan si taxadar ah kuu fiirino
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	waan dowraynaa maslaHadaada intaan awoodno	waan dhowraynaa maslaxadaada intaan awoodno
13-10	Does this hurt?	seedan ma Hanoon baa?	sidan ma xanuun baa?
13-11	Do not push yet.	hasoo reeHeen walee	hasoo riixin wali
13-12	Push now.	hada so reH	hada soo riix
13-13	Push now as hard as you can.	hada intaye awooddado tahay so reH	hadda intay awoodaadu tahay soo riix

13-6	How many babies do you have?	imisaa 'aroor baad ledaahaay?	imissa caruur baad leedahay?
13-7	Have you been raped?	meeyaa lagoo kofsaday?	miyaa lagu kufsaday?
13-8	We need to examine you carefully.	waa in aan see taHadar ah koo feereeno	waa in aan si taxadar ah kuu fiirino
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	waan dowraynaa maslaHadaada intaan awoodno	waan dhowraynaa maslaxadaada intaan awoodno
13-10	Does this hurt?	seedan ma Hanoon baa?	sidan ma xanuun baa?
13-11	Do not push yet.	hasoo reeHeen walee	hasoo riixin wali
13-12	Push now.	hada so reH	hada soo riix
13-13	Push now as hard as you can.	hada intaye awooddado tahay so reH	hadda intay awoodaadu tahay soo riix

13-6	How many babies do you have?	imisaa 'aroor baad ledaahaay?	imissa caruur baad leedahay?
13-7	Have you been raped?	meeyaa lagoo kofsaday?	miyaa lagu kufsaday?
13-8	We need to examine you carefully.	waa in aan see taHadar ah koo feereeno	waa in aan si taxadar ah kuu fiirino
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	waan dowraynaa maslaHadaada intaan awoodno	waan dhowraynaa maslaxadaada intaan awoodno
13-10	Does this hurt?	seedan ma Hanoon baa?	sidan ma xanuun baa?
13-11	Do not push yet.	hasoo reeHeen walee	hasoo riixin wali
13-12	Push now.	hada so reH	hada soo riix
13-13	Push now as hard as you can.	hada intaye awooddado tahay so reH	hadda intay awoodaadu tahay soo riix

13-14	The baby is here.	'oonoogee waa kan	cunugii waa kan
13-15	It is a boy.	waa weel	waa wiil
13-16	It is a girl.	waa gabar	waa gabar
13-17	The baby looks healthy.	waa 'oonoog 'aafimaad qaba	waa cunug caafimaad qaba
13-18	We will take good care of the baby.	waanoo daqaalayn donaa 'oonoogaa	waanu dhaqaalayn doonnaa cunuga

13

13-14	The baby is here.	'oonoogee waa kan	cunugii waa kan
13-15	It is a boy.	waa weel	waa wiil
13-16	It is a girl.	waa gabar	waa gabar
13-17	The baby looks healthy.	waa 'oonoog 'aafimaad qaba	waa cunug caafimaad qaba
13-18	We will take good care of the baby.	waanoo daqaalayn donaa 'oonoogaa	waanu dhaqaalayn doonnaa cunuga

13

13-14	The baby is here.	'oonoogee waa kan	cunugii waa kan
13-15	It is a boy.	waa weel	waa wiil
13-16	It is a girl.	waa gabar	waa gabar
13-17	The baby looks healthy.	waa 'oonoog 'aafimaad qaba	waa cunug caafimaad qaba
13-18	We will take good care of the baby.	waanoo daqaalayn donaa 'oonoogaa	waanu dhaqaalayn doonnaa cunuga

13

13-14	The baby is here.	'oonoogee waa kan	cunugii waa kan
13-15	It is a boy.	waa weel	waa wiil
13-16	It is a girl.	waa gabar	waa gabar
13-17	The baby looks healthy.	waa 'oonoog 'aafimaad qaba	waa cunug caafimaad qaba
13-18	We will take good care of the baby.	waanoo daqaalayn donaa 'oonoogaa	waanu dhaqaalayn doonnaa cunuga

13

PART 14: PEDIATRICS			
	English	Transliteration	Somali
14-1	Your child is sick.	'oonoogaga woo jiran yahay	cunugaaga wuu jiran yahay
14-2	Your child is hurt.	dib baa gaaray 'oonoogaga	dhib baa gaaray cunugaaga
14-3	We need to care for your child.	waHan oo baahan nahay in aan 'oonoogaga daryeelno	waxaan u baahan nahay in aan cunugaaga daryeelno
14-4	You need to let us keep your child here.	waHaa oo baahan nahay in 'oonoogaga halkan aan koo hayno	waxaan u baahan nahay in cunugaaga halkan aan ku hayno
14-5	You may stay with your child.	waa la joojee kartaa 'oonoogaga	waad la joogi kartaa cunugaaga

PART 14: PEDIATRICS			
	English	Transliteration	Somali
14-1	Your child is sick.	'oonoogaga woo jiran yahay	cunugaaga wuu jiran yahay
14-2	Your child is hurt.	dib baa gaaray 'oonoogaga	dhib baa gaaray cunugaaga
14-3	We need to care for your child.	waHan oo baahan nahay in aan 'oonoogaga daryeelno	waxaan u baahan nahay in aan cunugaaga daryeelno
14-4	You need to let us keep your child here.	waHaa oo baahan nahay in 'oonoogaga halkan aan koo hayno	waxaan u baahan nahay in cunugaaga halkan aan ku hayno
14-5	You may stay with your child.	waa la joojee kartaa 'oonoogaga	waad la joogi kartaa cunugaaga

PART 14: PEDIATRICS			
	English	Transliteration	Somali
14-1	Your child is sick.	'oonoogaga woo jiran yahay	cunugaaga wuu jiran yahay
14-2	Your child is hurt.	dib baa gaaray 'oonoogaga	dhib baa gaaray cunugaaga
14-3	We need to care for your child.	waHan oo baahan nahay in aan 'oonoogaga daryeelno	waxaan u baahan nahay in aan cunugaaga daryeelno
14-4	You need to let us keep your child here.	waHaa oo baahan nahay in 'oonoogaga halkan aan koo hayno	waxaan u baahan nahay in cunugaaga halkan aan ku hayno
14-5	You may stay with your child.	waa la joojee kartaa 'oonoogaga	waad la joogi kartaa cunugaaga

PART 14: PEDIATRICS			
	English	Transliteration	Somali
14-1	Your child is sick.	'oonoogaga woo jiran yahay	cunugaaga wuu jiran yahay
14-2	Your child is hurt.	dib baa gaaray 'oonoogaga	dhib baa gaaray cunugaaga
14-3	We need to care for your child.	waHan oo baahan nahay in aan 'oonoogaga daryeelno	waxaan u baahan nahay in aan cunugaaga daryeelno
14-4	You need to let us keep your child here.	waHaa oo baahan nahay in 'oonoogaga halkan aan koo hayno	waxaan u baahan nahay in cunugaaga halkan aan ku hayno
14-5	You may stay with your child.	waa la joojee kartaa 'oonoogaga	waad la joogi kartaa cunugaaga

14-6	Let us examine your child in private.	no ogolow in aan 'oonooga kaleegees feereeno	noo ogolow in aan cunuga kaligiis fiirino
14-7	Your child will get better soon.	'oonoogaga mar dowo wo 'aafimaadee donaa	cunugaaga mar dhow wuu caafimaadi doonaa
14-8	This medicine will help your child.	dawadaan way kalmayn dontaa 'oonoogaga	daawadaan way kaalmayn doontaa cunugaaga
14-9	Did your child eat today?	'oonto moo 'oonay 'oonoogaga?	cunto muu cunay cunugaaga?
14-10	Did your child eat yesterday?	'oonoogaga waH maa oonay shalay?	cunugaaga wax ma cunay shalay?
14-11	Has your child passed urine today?	'oonoogaga maa kadshay maanta?	cunugaaga ma kaadshay maanta?

14

14-6	Let us examine your child in private.	no ogolow in aan 'oonooga kaleegees feereeno	noo ogolow in aan cunuga kaligiis fiirino
14-7	Your child will get better soon.	'oonoogaga mar dowo wo 'aafimaadee donaa	cunugaaga mar dhow wuu caafimaadi doonaa
14-8	This medicine will help your child.	dawadaan way kalmayn dontaa 'oonoogaga	daawadaan way kaalmayn doontaa cunugaaga
14-9	Did your child eat today?	'oonto moo 'oonay 'oonoogaga?	cunto muu cunay cunugaaga?
14-10	Did your child eat yesterday?	'oonoogaga waH maa oonay shalay?	cunugaaga wax ma cunay shalay?
14-11	Has your child passed urine today?	'oonoogaga maa kadshay maanta?	cunugaaga ma kaadshay maanta?

14

14-6	Let us examine your child in private.	no ogolow in aan 'oonooga kaleegees feereeno	noo ogolow in aan cunuga kaligiis fiirino
14-7	Your child will get better soon.	'oonoogaga mar dowo wo 'aafimaadee donaa	cunugaaga mar dhow wuu caafimaadi doonaa
14-8	This medicine will help your child.	dawadaan way kalmayn dontaa 'oonoogaga	daawadaan way kaalmayn doontaa cunugaaga
14-9	Did your child eat today?	'oonto moo 'oonay 'oonoogaga?	cunto muu cunay cunugaaga?
14-10	Did your child eat yesterday?	'oonoogaga waH maa oonay shalay?	cunugaaga wax ma cunay shalay?
14-11	Has your child passed urine today?	'oonoogaga maa kadshay maanta?	cunugaaga ma kaadshay maanta?

14

14-6	Let us examine your child in private.	no ogolow in aan 'oonooga kaleegees feereeno	noo ogolow in aan cunuga kaligiis fiirino
14-7	Your child will get better soon.	'oonoogaga mar dowo wo 'aafimaadee donaa	cunugaaga mar dhow wuu caafimaadi doonaa
14-8	This medicine will help your child.	dawadaan way kalmayn dontaa 'oonoogaga	daawadaan way kaalmayn doontaa cunugaaga
14-9	Did your child eat today?	'oonto moo 'oonay 'oonoogaga?	cunto muu cunay cunugaaga?
14-10	Did your child eat yesterday?	'oonoogaga waH maa oonay shalay?	cunugaaga wax ma cunay shalay?
14-11	Has your child passed urine today?	'oonoogaga maa kadshay maanta?	cunugaaga ma kaadshay maanta?

14

14-12	Has your child passed any stool today?	'oonoogaga maa saHarooday maantay?	cunugaaga ma saxarooday maantay?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	'oonoogaga maa saHarooday shalay?	cunugaaga ma saxarooday shalay?
14-14	Has your child had any diarrhea?	'oonoogaga maa shobmay?	cunugaaga ma shubmay?
14-15	Has your child been vomiting?	'oonoogaga maa mantagay?	cunugaaga ma mantagay?
14-16	Your child looks healthy.	'oonoogaga 'aafeemaadkeesaa ma Homa	cunugaaga caafimaadkiisa ma xuma
14-17	Your child will be fine.	'oonoogaga woo fee'naan donaa	cunugaaga wuu fiicnaan doonaa
14-18	Your child will be ill for a long time.	'oonoogago moodo ayoo jeeranaan donaa	cunugaagu mudo ayuu jiranaan doonaa

14-12	Has your child passed any stool today?	'oonoogaga maa saHarooday maantay?	cunugaaga ma saxarooday maantay?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	'oonoogaga maa saHarooday shalay?	cunugaaga ma saxarooday shalay?
14-14	Has your child had any diarrhea?	'oonoogaga maa shobmay?	cunugaaga ma shubmay?
14-15	Has your child been vomiting?	'oonoogaga maa mantagay?	cunugaaga ma mantagay?
14-16	Your child looks healthy.	'oonoogaga 'aafeemaadkeesaa ma Homa	cunugaaga caafimaadkiisa ma xuma
14-17	Your child will be fine.	'oonoogaga woo fee'naan donaa	cunugaaga wuu fiicnaan doonaa
14-18	Your child will be ill for a long time.	'oonoogago moodo ayoo jeeranaan donaa	cunugaagu mudo ayuu jiranaan doonaa

14-12	Has your child passed any stool today?	'oonoogaga maa saHarooday maantay?	cunugaaga ma saxarooday maantay?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	'oonoogaga maa saHarooday shalay?	cunugaaga ma saxarooday shalay?
14-14	Has your child had any diarrhea?	'oonoogaga maa shobmay?	cunugaaga ma shubmay?
14-15	Has your child been vomiting?	'oonoogaga maa mantagay?	cunugaaga ma mantagay?
14-16	Your child looks healthy.	'oonoogaga 'aafeemaadkeesaa ma Homa	cunugaaga caafimaadkiisa ma xuma
14-17	Your child will be fine.	'oonoogaga woo fee'naan donaa	cunugaaga wuu fiicnaan doonaa
14-18	Your child will be ill for a long time.	'oonoogago moodo ayoo jeeranaan donaa	cunugaagu mudo ayuu jiranaan doonaa

14-12	Has your child passed any stool today?	'oonoogaga maa saHarooday maantay?	cunugaaga ma saxarooday maantay?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	'oonoogaga maa saHarooday shalay?	cunugaaga ma saxarooday shalay?
14-14	Has your child had any diarrhea?	'oonoogaga maa shobmay?	cunugaaga ma shubmay?
14-15	Has your child been vomiting?	'oonoogaga maa mantagay?	cunugaaga ma mantagay?
14-16	Your child looks healthy.	'oonoogaga 'aafeemaadkeesaa ma Homa	cunugaaga caafimaadkiisa ma xuma
14-17	Your child will be fine.	'oonoogaga woo fee'naan donaa	cunugaaga wuu fiicnaan doonaa
14-18	Your child will be ill for a long time.	'oonoogago moodo ayoo jeeranaan donaa	cunugaagu mudo ayuu jiranaan doonaa

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	'oonoogaga see tarteeb ah ayoo oo 'aafeemaadee donaa	cunugaagu si tartiib ah ayuu u caafimaadi doonaa
14-20	Feed the child small portions every few hours.	doorkee saa'adodba waH yar 'oonsee	dhawrkii saacadoodba wax yar cunsii
14-21	Help your child drink this every few hours.	koo kalme in o 'abo 'oonoogaga doorkee sa'dodba	ku kaalme in uu cabo cunugaagu dhawrkii saacadba
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	see dawadaan 'oonoogaga afartee saa'dodba mar	sii daawadaan cunugaaga afartii saac-ba mar
14-23	Allow your child to sleep.	oo ogolow in 'oonoogaga seHdo	u ogolow in cunugaagu seexdo

14

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	'oonoogaga see tarteeb ah ayoo oo 'aafeemaadee donaa	cunugaagu si tartiib ah ayuu u caafimaadi doonaa
14-20	Feed the child small portions every few hours.	doorkee saa'adodba waH yar 'oonsee	dhawrkii saacadoodba wax yar cunsii
14-21	Help your child drink this every few hours.	koo kalme in o 'abo 'oonoogaga doorkee sa'dodba	ku kaalme in uu cabo cunugaagu dhawrkii saacadba
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	see dawadaan 'oonoogaga afartee saa'dodba mar	sii daawadaan cunugaaga afartii saac-ba mar
14-23	Allow your child to sleep.	oo ogolow in 'oonoogaga seHdo	u ogolow in cunugaagu seexdo

14

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	'oonoogaga see tarteeb ah ayoo oo 'aafeemaadee donaa	cunugaagu si tartiib ah ayuu u caafimaadi doonaa
14-20	Feed the child small portions every few hours.	doorkee saa'adodba waH yar 'oonsee	dhawrkii saacadoodba wax yar cunsii
14-21	Help your child drink this every few hours.	koo kalme in o 'abo 'oonoogaga doorkee sa'dodba	ku kaalme in uu cabo cunugaagu dhawrkii saacadba
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	see dawadaan 'oonoogaga afartee saa'dodba mar	sii daawadaan cunugaaga afartii saac-ba mar
14-23	Allow your child to sleep.	oo ogolow in 'oonoogaga seHdo	u ogolow in cunugaagu seexdo

14

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	'oonoogaga see tarteeb ah ayoo oo 'aafeemaadee donaa	cunugaagu si tartiib ah ayuu u caafimaadi doonaa
14-20	Feed the child small portions every few hours.	doorkee saa'adodba waH yar 'oonsee	dhawrkii saacadoodba wax yar cunsii
14-21	Help your child drink this every few hours.	koo kalme in o 'abo 'oonoogaga doorkee sa'dodba	ku kaalme in uu cabo cunugaagu dhawrkii saacadba
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	see dawadaan 'oonoogaga afartee saa'dodba mar	sii daawadaan cunugaaga afartii saac-ba mar
14-23	Allow your child to sleep.	oo ogolow in 'oonoogaga seHdo	u ogolow in cunugaagu seexdo

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	waHad oo baahan tahay in aad seHato in la mid ah intoo 'oonoogaga seHdo	waxaad u baahan tahay in aad seexato in la mid ah intuu cunugaagu seexdo
14-25	Bring your child back here tomorrow.	'oonoogaga ko so 'elee halkan beree	cunugaaga ku soo celi halkaan berri
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	hadoo ka so boksan waayo 'oonoogaga barito so 'elee	haduu ka soo bogsan waayo cunugaaga barito soo celi
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	waan kola wadaynaa kaa waar hayntaa 'aafimaadkaa 'oonoogaga	waan kula wadaynaa ka war haynta caafimaadka cunugaaga

14-24	You need to sleep as much as the child does.	waHad oo baahan tahay in aad seHato in la mid ah intoo 'oonoogaga seHdo	waxaad u baahan tahay in aad seexato in la mid ah intuu cunugaagu seexdo
14-25	Bring your child back here tomorrow.	'oonoogaga ko so 'elee halkan beree	cunugaaga ku soo celi halkaan berri
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	hadoo ka so boksan waayo 'oonoogaga barito so 'elee	haduu ka soo bogsan waayo cunugaaga barito soo celi
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	waan kola wadaynaa kaa waar hayntaa 'aafimaadkaa 'oonoogaga	waan kula wadaynaa ka war haynta caafimaadka cunugaaga

14-24	You need to sleep as much as the child does.	waHad oo baahan tahay in aad seHato in la mid ah intoo 'oonoogaga seHdo	waxaad u baahan tahay in aad seexato in la mid ah intuu cunugaagu seexdo
14-25	Bring your child back here tomorrow.	'oonoogaga ko so 'elee halkan beree	cunugaaga ku soo celi halkaan berri
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	hadoo ka so boksan waayo 'oonoogaga barito so 'elee	haduu ka soo bogsan waayo cunugaaga barito soo celi
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	waan kola wadaynaa kaa waar hayntaa 'aafimaadkaa 'oonoogaga	waan kula wadaynaa ka war haynta caafimaadka cunugaaga

14-24	You need to sleep as much as the child does.	waHad oo baahan tahay in aad seHato in la mid ah intoo 'oonoogaga seHdo	waxaad u baahan tahay in aad seexato in la mid ah intuu cunugaagu seexdo
14-25	Bring your child back here tomorrow.	'oonoogaga ko so 'elee halkan beree	cunugaaga ku soo celi halkaan berri
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	hadoo ka so boksan waayo 'oonoogaga barito so 'elee	haduu ka soo bogsan waayo cunugaaga barito soo celi
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	waan kola wadaynaa kaa waar hayntaa 'aafimaadkaa 'oonoogaga	waan kula wadaynaa ka war haynta caafimaadka cunugaaga

PART 15: CARDIOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	waH Habad Hanoon ah amaa 'ireeri meeyaa jiro?	wax xabad xanuun ah ama ciriiri miyaa jira?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nafta meeyay ko dibaysaa?	neefta miyay ku dhibayso?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	Habadkaa o daan meeyaa ko Hanoonayaa?	xabadka oo dhan miyaa ku xanuunaya?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	Hanoon ka yimeed habadkaa meeyaa ga'antaa kaa haya?	xanuun ka yimid xabadka miyaa gacanta kaa haya?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	hada ka hor Hanoon kan o kale meeyo koo qabtay?	hadda ka hor xanuun kaan oo kale miyuu ku qabtay?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	waH Habad Hanoon ah amaa 'ireeri meeyaa jiro?	wax xabad xanuun ah ama ciriiri miyaa jira?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nafta meeyay ko dibaysaa?	neefta miyay ku dhibayso?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	Habadkaa o daan meeyaa ko Hanoonayaa?	xabadka oo dhan miyaa ku xanuunaya?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	Hanoon ka yimeed habadkaa meeyaa ga'antaa kaa haya?	xanuun ka yimid xabadka miyaa gacanta kaa haya?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	hada ka hor Hanoon kan o kale meeyo koo qabtay?	hadda ka hor xanuun kaan oo kale miyuu ku qabtay?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	waH Habad Hanoon ah amaa 'ireeri meeyaa jiro?	wax xabad xanuun ah ama ciriiri miyaa jira?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nafta meeyay ko dibaysaa?	neefta miyay ku dhibayso?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	Habadkaa o daan meeyaa ko Hanoonayaa?	xabadka oo dhan miyaa ku xanuunaya?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	Hanoon ka yimeed habadkaa meeyaa ga'antaa kaa haya?	xanuun ka yimid xabadka miyaa gacanta kaa haya?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	hada ka hor Hanoon kan o kale meeyo koo qabtay?	hadda ka hor xanuun kaan oo kale miyuu ku qabtay?

15

PART 15: CARDIOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	waH Habad Hanoon ah amaa 'ireeri meeyaa jiro?	wax xabad xanuun ah ama ciriiri miyaa jira?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nafta meeyay ko dibaysaa?	neefta miyay ku dhibayso?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	Habadkaa o daan meeyaa ko Hanoonayaa?	xabadka oo dhan miyaa ku xanuunaya?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	Hanoon ka yimeed habadkaa meeyaa ga'antaa kaa haya?	xanuun ka yimid xabadka miyaa gacanta kaa haya?
15-5	Have you had this type of chest pain before?	hada ka hor Hanoon kan o kale meeyo koo qabtay?	hadda ka hor xanuun kaan oo kale miyuu ku qabtay?

15

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	madaHa wareer iyo Habad Hanoon meeyoo koo hayaa?	madaxa wareer iyo xabad xanuun miyuu ku hayaa?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	meeyaad dideedaa Habadkaa markoo koo Hanoonayo?	miyaad dhididaa xabadka markuu ku xanuunayo?
15-8	This heart pill may give you a headache.	kineeneegan wadnaha waHa laga yaabaa in oo madaHa koo Hanooneeyo	kiniinigan wadnaha waxaa laga yaabaa in uu madaxa ku xanuuniyo
15-9	This will go under your tongue.	kan wahoo galayaa 'arabka hoosteesa	kan waxuu galayaa carabka hoostiisa
15-10	Chew this and swallow it.	'alanjee kan kabdibnaa laq	calaanji kan kadibna laq
15-11	Let us take care of you.	anagaa koo daqalayn doona	anagaa ku dhaqaalayn doonna

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	madaHa wareer iyo Habad Hanoon meeyoo koo hayaa?	madaxa wareer iyo xabad xanuun miyuu ku hayaa?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	meeyaad dideedaa Habadkaa markoo koo Hanoonayo?	miyaad dhididaa xabadka markuu ku xanuunayo?
15-8	This heart pill may give you a headache.	kineeneegan wadnaha waHa laga yaabaa in oo madaHa koo Hanooneeyo	kiniinigan wadnaha waxaa laga yaabaa in uu madaxa ku xanuuniyo
15-9	This will go under your tongue.	kan wahoo galayaa 'arabka hoosteesa	kan waxuu galayaa carabka hoostiisa
15-10	Chew this and swallow it.	'alanjee kan kabdibnaa laq	calaanji kan kadibna laq
15-11	Let us take care of you.	anagaa koo daqalayn doona	anagaa ku dhaqaalayn doonna

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	madaHa wareer iyo Habad Hanoon meeyoo koo hayaa?	madaxa wareer iyo xabad xanuun miyuu ku hayaa?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	meeyaad dideedaa Habadkaa markoo koo Hanoonayo?	miyaad dhididaa xabadka markuu ku xanuunayo?
15-8	This heart pill may give you a headache.	kineeneegan wadnaha waHa laga yaabaa in oo madaHa koo Hanooneeyo	kiniinigan wadnaha waxaa laga yaabaa in uu madaxa ku xanuuniyo
15-9	This will go under your tongue.	kan wahoo galayaa 'arabka hoosteesa	kan waxuu galayaa carabka hoostiisa
15-10	Chew this and swallow it.	'alanjee kan kabdibnaa laq	calaanji kan kadibna laq
15-11	Let us take care of you.	anagaa koo daqalayn doona	anagaa ku dhaqaalayn doonna

15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	madaHa wareer iyo Habad Hanoon meeyoo koo hayaa?	madaxa wareer iyo xabad xanuun miyuu ku hayaa?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	meeyaad dideedaa Habadkaa markoo koo Hanoonayo?	miyaad dhididaa xabadka markuu ku xanuunayo?
15-8	This heart pill may give you a headache.	kineeneegan wadnaha waHa laga yaabaa in oo madaHa koo Hanooneeyo	kiniinigan wadnaha waxaa laga yaabaa in uu madaxa ku xanuuniyo
15-9	This will go under your tongue.	kan wahoo galayaa 'arabka hoosteesa	kan waxuu galayaa carabka hoostiisa
15-10	Chew this and swallow it.	'alanjee kan kabdibnaa laq	calaanji kan kadibna laq
15-11	Let us take care of you.	anagaa koo daqalayn doona	anagaa ku dhaqaalayn doonna

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
16-1	Open your eyes.	fur indahaaga	fur indhahaaga
16-2	Close your eyes.	Hir indahaaga	xir indhahaaga
16-3	Do you have any pain in your eyes?	Indahaa meeyay koo hanoonaya?	indhaah miyaa ku xanuunaaya?
16-4	Do you wear corrective glasses?	meeyaad Hiraataa okeeyaalaahaa indehaa?	miyaad xirataa okiyaalaha indhaha?
16-5	Do you wear contact lenses?	meeyaad Hiraataa okeeyaalaahaa indahaa la deH gileeyo?	miyaad xirataa okiyaalaha indhaha la dhex geliyo?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	labadaadaa indod see fee'an waH meeyay oo arkaan?	labadaada indhood si fiican wax miyay u arkaan?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
16-1	Open your eyes.	fur indahaaga	fur indhahaaga
16-2	Close your eyes.	Hir indahaaga	xir indhahaaga
16-3	Do you have any pain in your eyes?	Indahaa meeyay koo hanoonaya?	indhaah miyaa ku xanuunaaya?
16-4	Do you wear corrective glasses?	meeyaad Hiraataa okeeyaalaahaa indehaa?	miyaad xirataa okiyaalaha indhaha?
16-5	Do you wear contact lenses?	meeyaad Hiraataa okeeyaalaahaa indahaa la deH gileeyo?	miyaad xirataa okiyaalaha indhaha la dhex geliyo?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	labadaadaa indod see fee'an waH meeyay oo arkaan?	labadaada indhood si fiican wax miyay u arkaan?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
16-1	Open your eyes.	fur indahaaga	fur indhahaaga
16-2	Close your eyes.	Hir indahaaga	xir indhahaaga
16-3	Do you have any pain in your eyes?	Indahaa meeyay koo hanoonaya?	indhaah miyaa ku xanuunaaya?
16-4	Do you wear corrective glasses?	meeyaad Hiraataa okeeyaalaahaa indehaa?	miyaad xirataa okiyaalaha indhaha?
16-5	Do you wear contact lenses?	meeyaad Hiraataa okeeyaalaahaa indahaa la deH gileeyo?	miyaad xirataa okiyaalaha indhaha la dhex geliyo?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	labadaadaa indod see fee'an waH meeyay oo arkaan?	labadaada indhood si fiican wax miyay u arkaan?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
	English	Transliteration	Somali
16-1	Open your eyes.	fur indahaaga	fur indhahaaga
16-2	Close your eyes.	Hir indahaaga	xir indhahaaga
16-3	Do you have any pain in your eyes?	Indahaa meeyay koo hanoonaya?	indhaah miyaa ku xanuunaaya?
16-4	Do you wear corrective glasses?	meeyaad Hiraataa okeeyaalaahaa indehaa?	miyaad xirataa okiyaalaha indhaha?
16-5	Do you wear contact lenses?	meeyaad Hiraataa okeeyaalaahaa indahaa la deH gileeyo?	miyaad xirataa okiyaalaha indhaha la dhex geliyo?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	labadaadaa indod see fee'an waH meeyay oo arkaan?	labadaada indhood si fiican wax miyay u arkaan?

16

16-7	Which eye has a new problem?	ishe baa qabto 'ilad 'osob?	ishee baa qabto cillad cusub?
16-8	Do you see my fingers?	meeyaad aragtaa fartaydaa?	miyaad aragtaa fartayda?
16-9	Are they clear?	see fee'an meeyay koogoo mooqdaan?	si fiican miyay kuugu muuqdaan?
16-10	How many fingers do you see right now?	imisaa farod ayaad aragtaa hada?	imissa farood ayaad aragtaa hada?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	kan baan indahaaga kaaga feereenayaa	kan baan indhahaaga kaaga fiirinayaa
16-12	Keep your head still.	maadaaHaagaa tosee	madaxaaga toosi
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	hortaadaa feeree shaygana feeree	hortaada fiiri shaygaana fiiri

16-7	Which eye has a new problem?	ishe baa qabto 'ilad 'osob?	ishee baa qabto cillad cusub?
16-8	Do you see my fingers?	meeyaad aragtaa fartaydaa?	miyaad aragtaa fartayda?
16-9	Are they clear?	see fee'an meeyay koogoo mooqdaan?	si fiican miyay kuugu muuqdaan?
16-10	How many fingers do you see right now?	imisaa farod ayaad aragtaa hada?	imissa farood ayaad aragtaa hada?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	kan baan indahaaga kaaga feereenayaa	kan baan indhahaaga kaaga fiirinayaa
16-12	Keep your head still.	maadaaHaagaa tosee	madaxaaga toosi
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	hortaadaa feeree shaygana feeree	hortaada fiiri shaygaana fiiri

16-7	Which eye has a new problem?	ishe baa qabto 'ilad 'osob?	ishee baa qabto cillad cusub?
16-8	Do you see my fingers?	meeyaad aragtaa fartaydaa?	miyaad aragtaa fartayda?
16-9	Are they clear?	see fee'an meeyay koogoo mooqdaan?	si fiican miyay kuugu muuqdaan?
16-10	How many fingers do you see right now?	imisaa farod ayaad aragtaa hada?	imissa farood ayaad aragtaa hada?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	kan baan indahaaga kaaga feereenayaa	kan baan indhahaaga kaaga fiirinayaa
16-12	Keep your head still.	maadaaHaagaa tosee	madaxaaga toosi
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	hortaadaa feeree shaygana feeree	hortaada fiiri shaygaana fiiri

16-7	Which eye has a new problem?	ishe baa qabto 'ilad 'osob?	ishee baa qabto cillad cusub?
16-8	Do you see my fingers?	meeyaad aragtaa fartaydaa?	miyaad aragtaa fartayda?
16-9	Are they clear?	see fee'an meeyay koogoo mooqdaan?	si fiican miyay kuugu muuqdaan?
16-10	How many fingers do you see right now?	imisaa farod ayaad aragtaa hada?	imissa farood ayaad aragtaa hada?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	kan baan indahaaga kaaga feereenayaa	kan baan indhahaaga kaaga fiirinayaa
16-12	Keep your head still.	maadaaHaagaa tosee	madaxaaga toosi
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	hortaadaa feeree shaygana feeree	hortaada fiiri shaygaana fiiri

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	intaan feereenayo indahaagaa aadee gona feeree shaygas	intaan fiirinayo indhahaaga adigana fiiri shaygaas
16-15	I am going to put some drops into your eye.	waH ayaan koo dib'indoonaa ishaada	wax ayaan ku dhibcindoonaa ishaada
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	waHan afoofee donaa ishaadaa	waxaan afuuri doonaa ishaada
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	istosee intaan kaso dawaynayo shaygaan	istoosi intaan kasoo dhawaynaayo shaygaan

16

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	intaan feereenayo indahaagaa aadee gona feeree shaygas	intaan fiirinayo indhahaaga adigana fiiri shaygaas
16-15	I am going to put some drops into your eye.	waH ayaan koo dib'indoonaa ishaada	wax ayaan ku dhibcindoonaa ishaada
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	waHan afoofee donaa ishaadaa	waxaan afuuri doonaa ishaada
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	istosee intaan kaso dawaynayo shaygaan	istoosi intaan kasoo dhawaynaayo shaygaan

16

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	intaan feereenayo indahaagaa aadee gona feeree shaygas	intaan fiirinayo indhahaaga adigana fiiri shaygaas
16-15	I am going to put some drops into your eye.	waH ayaan koo dib'indoonaa ishaada	wax ayaan ku dhibcindoonaa ishaada
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	waHan afoofee donaa ishaadaa	waxaan afuuri doonaa ishaada
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	istosee intaan kaso dawaynayo shaygaan	istoosi intaan kasoo dhawaynaayo shaygaan

16

16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	intaan feereenayo indahaagaa aadee gona feeree shaygas	intaan fiirinayo indhahaaga adigana fiiri shaygaas
16-15	I am going to put some drops into your eye.	waH ayaan koo dib'indoonaa ishaada	wax ayaan ku dhibcindoonaa ishaada
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	waHan afoofee donaa ishaadaa	waxaan afuuri doonaa ishaada
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	istosee intaan kaso dawaynayo shaygaan	istoosi intaan kasoo dhawaynaayo shaygaan

16

PART 17: NEUROLOGY			
	English	Transliteration	Somali
17-1	Does this feel normal?	'aadi meeyaad daren san tahay?	cadi miyaad dareen san tahay?
17-2	Do this.	saame seedaan	samee sidan
17-3	Move your toes.	dqaajee soolkaagaa	dhaqaaji suulkaaga
17-4	Do you have numbness or tingling?	meeyay koo kaboobyoonaysaa amaa irbad ma koo mood moodaysa?	miyay ku kabuubyoonaysaa ama irbad ma ku mud mudaysaa?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	inte ka dareemaysa kaboobyada amaa irbada koo mood moodayso?	intee ka dareemaysaa kabuubyada ama irbada ku mud mudayso?

PART 17: NEUROLOGY			
	English	Transliteration	Somali
17-1	Does this feel normal?	'aadi meeyaad daren san tahay?	cadi miyaad dareen san tahay?
17-2	Do this.	saame seedaan	samee sidan
17-3	Move your toes.	dqaajee soolkaagaa	dhaqaaji suulkaaga
17-4	Do you have numbness or tingling?	meeyay koo kaboobyoonaysaa amaa irbad ma koo mood moodaysa?	miyay ku kabuubyoonaysaa ama irbad ma ku mud mudaysaa?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	inte ka dareemaysa kaboobyada amaa irbada koo mood moodayso?	intee ka dareemaysaa kabuubyada ama irbada ku mud mudayso?

PART 17: NEUROLOGY			
	English	Transliteration	Somali
17-1	Does this feel normal?	'aadi meeyaad daren san tahay?	cadi miyaad dareen san tahay?
17-2	Do this.	saame seedaan	samee sidan
17-3	Move your toes.	dqaajee soolkaagaa	dhaqaaji suulkaaga
17-4	Do you have numbness or tingling?	meeyay koo kaboobyoonaysaa amaa irbad ma koo mood moodaysa?	miyay ku kabuubyoonaysaa ama irbad ma ku mud mudaysaa?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	inte ka dareemaysa kaboobyada amaa irbada koo mood moodayso?	intee ka dareemaysaa kabuubyada ama irbada ku mud mudayso?

PART 17: NEUROLOGY			
	English	Transliteration	Somali
17-1	Does this feel normal?	'aadi meeyaad daren san tahay?	cadi miyaad dareen san tahay?
17-2	Do this.	saame seedaan	samee sidan
17-3	Move your toes.	dqaajee soolkaagaa	dhaqaaji suulkaaga
17-4	Do you have numbness or tingling?	meeyay koo kaboobyoonaysaa amaa irbad ma koo mood moodaysa?	miyay ku kabuubyoonaysaa ama irbad ma ku mud mudaysaa?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	inte ka dareemaysa kaboobyada amaa irbada koo mood moodayso?	intee ka dareemaysaa kabuubyada ama irbada ku mud mudayso?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ma maantay bilaabatay kaboobyada mise irbada koo mood moodayso?	ma maantay bilaaba tay kabuubyada mise irbad ku mud mudayso?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	imisaa maaleen ayay koo haysiy kaboobyada miseh irbada ad modow in ay koo mood moodayso?	imissa maalin ayay ku haysay kabuubyada mise irbad aa moodo in in ay ku mud mudayso?
17-8	Do you feel weak?	ma tabar daro ayaad daremaysaa?	ma tabar daro ayaad dareemaysaa?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ma maantay bilaabatay kaboobyada mise irbada koo mood moodayso?	ma maantay bilaaba tay kabuubyada mise irbad ku mud mudayso?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	imisaa maaleen ayay koo haysiy kaboobyada miseh irbada ad modow in ay koo mood moodayso?	imissa maalin ayay ku haysay kabuubyada mise irbad aa moodo in in ay ku mud mudayso?
17-8	Do you feel weak?	ma tabar daro ayaad daremaysaa?	ma tabar daro ayaad dareemaysaa?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ma maantay bilaabatay kaboobyada mise irbada koo mood moodayso?	ma maantay bilaaba tay kabuubyada mise irbad ku mud mudayso?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	imisaa maaleen ayay koo haysiy kaboobyada miseh irbada ad modow in ay koo mood moodayso?	imissa maalin ayay ku haysay kabuubyada mise irbad aa moodo in in ay ku mud mudayso?
17-8	Do you feel weak?	ma tabar daro ayaad daremaysaa?	ma tabar daro ayaad dareemaysaa?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	ma maantay bilaabatay kaboobyada mise irbada koo mood moodayso?	ma maantay bilaaba tay kabuubyada mise irbad ku mud mudayso?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	imisaa maaleen ayay koo haysiy kaboobyada miseh irbada ad modow in ay koo mood moodayso?	imissa maalin ayay ku haysay kabuubyada mise irbad aa moodo in in ay ku mud mudayso?
17-8	Do you feel weak?	ma tabar daro ayaad daremaysaa?	ma tabar daro ayaad dareemaysaa?

17

17-9	Did the weakness start today?	ma maantay bilaabatay tabar daradada?	ma maantay bilaabatay tabar darada?
17-10	How many days have you had the weakness?	imisaa maaleen bay koo haysay tabar darada?	imissa maalin bay ku haysay tabar darada?

17-9	Did the weakness start today?	ma maantay bilaabatay tabar daradada?	ma maantay bilaabatay tabar darada?
17-10	How many days have you had the weakness?	imisaa maaleen bay koo haysay tabar darada?	imissa maalin bay ku haysay tabar darada?

17-9	Did the weakness start today?	ma maantay bilaabatay tabar daradada?	ma maantay bilaabatay tabar darada?
17-10	How many days have you had the weakness?	imisaa maaleen bay koo haysay tabar darada?	imissa maalin bay ku haysay tabar darada?

17-9	Did the weakness start today?	ma maantay bilaabatay tabar daradada?	ma maantay bilaabatay tabar darada?
17-10	How many days have you had the weakness?	imisaa maaleen bay koo haysay tabar darada?	imissa maalin bay ku haysay tabar darada?

PART 18: EXAM COMMANDS			
	English	Transliteration	Somali
18-1	Bend your arm.	laab ga'anta	laab gacanta
18-2	Bend your leg.	laab loogta	laab lugta
18-3	Breathe normally.	'aadee oo nefso	caadi u neefso
18-4	Close your eyes.	indaha iskoo qabo	indhaha isku qabo
18-5	Close your hand.	ga'anta iskoo qabo	gacanta isku qabo
18-6	Close your mouth.	afka iskoo qabo	afka isku qabo
18-7	Cough	qoofa'	qufac
18-8	Cough some phlegm into this cup.	qoofa' o Hako koo toof kobkan	qufac xaako ku tuf koobkaan
18-9	Hold this under your tongue.	koo qabo kan 'arabka hosteesa	ku qabo kan carabka hoostiisa
18-10	Hold your breath.	iskoo 'elee neefta	isku celi neefta
18-11	Lie down.	seHo	seexo

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
	English	Transliteration	Somali
18-1	Bend your arm.	laab ga'anta	laab gacanta
18-2	Bend your leg.	laab loogta	laab lugta
18-3	Breathe normally.	'aadee oo nefso	caadi u neefso
18-4	Close your eyes.	indaha iskoo qabo	indhaha isku qabo
18-5	Close your hand.	ga'anta iskoo qabo	gacanta isku qabo
18-6	Close your mouth.	afka iskoo qabo	afka isku qabo
18-7	Cough	qoofa'	qufac
18-8	Cough some phlegm into this cup.	qoofa' o Hako koo toof kobkan	qufac xaako ku tuf koobkaan
18-9	Hold this under your tongue.	koo qabo kan 'arabka hosteesa	ku qabo kan carabka hoostiisa
18-10	Hold your breath.	iskoo 'elee neefta	isku celi neefta
18-11	Lie down.	seHo	seexo

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
	English	Transliteration	Somali
18-1	Bend your arm.	laab ga'anta	laab gacanta
18-2	Bend your leg.	laab loogta	laab lugta
18-3	Breathe normally.	'aadee oo nefso	caadi u neefso
18-4	Close your eyes.	indaha iskoo qabo	indhaha isku qabo
18-5	Close your hand.	ga'anta iskoo qabo	gacanta isku qabo
18-6	Close your mouth.	afka iskoo qabo	afka isku qabo
18-7	Cough	qoofa'	qufac
18-8	Cough some phlegm into this cup.	qoofa' o Hako koo toof kobkan	qufac xaako ku tuf koobkaan
18-9	Hold this under your tongue.	koo qabo kan 'arabka hosteesa	ku qabo kan carabka hoostiisa
18-10	Hold your breath.	iskoo 'elee neefta	isku celi neefta
18-11	Lie down.	seHo	seexo

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
	English	Transliteration	Somali
18-1	Bend your arm.	laab ga'anta	laab gacanta
18-2	Bend your leg.	laab loogta	laab lugta
18-3	Breathe normally.	'aadee oo nefso	caadi u neefso
18-4	Close your eyes.	indaha iskoo qabo	indhaha isku qabo
18-5	Close your hand.	ga'anta iskoo qabo	gacanta isku qabo
18-6	Close your mouth.	afka iskoo qabo	afka isku qabo
18-7	Cough	qoofa'	qufac
18-8	Cough some phlegm into this cup.	qoofa' o Hako koo toof kobkan	qufac xaako ku tuf koobkaan
18-9	Hold this under your tongue.	koo qabo kan 'arabka hosteesa	ku qabo kan carabka hoostiisa
18-10	Hold your breath.	iskoo 'elee neefta	isku celi neefta
18-11	Lie down.	seHo	seexo

18

18-12	Lie flat.	iskala feedee	iskala fidi
18-13	Lie on your abdomen.	'aloosha oo seHo	caloosha u seexo
18-14	Lie on your back.	dabarka oo seHo	dhabarka u seexo
18-15	Look at my finger as it moves.	feeree fartayda o la su'o	fiiri fartayda ee la soco
18-16	Look down.	hos feeree	hoos fiiri
18-17	Look straight.	hortada feeree	hortaada fiiri
18-18	Look up.	kor feeree	kor fiiri
18-19	Open	foor	fur
18-20	Open your eyes.	foor indaha	fur indhaha
18-21	Open your hand.	fur ga'nta	fur gacanta
18-22	Open your mouth.	foor afkaa	fur afka
18-23	Push here.	reeH halkan	riix halkaan
18-24	Sit down.	fadeeso	fadhiiso
18-25	Sit up.	kor oo fareeso	kor u fariiso

18-12	Lie flat.	iskala feedee	iskala fidi
18-13	Lie on your abdomen.	'aloosha oo seHo	caloosha u seexo
18-14	Lie on your back.	dabarka oo seHo	dhabarka u seexo
18-15	Look at my finger as it moves.	feeree fartayda o la su'o	fiiri fartayda ee la soco
18-16	Look down.	hos feeree	hoos fiiri
18-17	Look straight.	hortada feeree	hortaada fiiri
18-18	Look up.	kor feeree	kor fiiri
18-19	Open	foor	fur
18-20	Open your eyes.	foor indaha	fur indhaha
18-21	Open your hand.	fur ga'nta	fur gacanta
18-22	Open your mouth.	foor afkaa	fur afka
18-23	Push here.	reeH halkan	riix halkaan
18-24	Sit down.	fadeeso	fadhiiso
18-25	Sit up.	kor oo fareeso	kor u fariiso

18-12	Lie flat.	iskala feedee	iskala fidi
18-13	Lie on your abdomen.	'aloosha oo seHo	caloosha u seexo
18-14	Lie on your back.	dabarka oo seHo	dhabarka u seexo
18-15	Look at my finger as it moves.	feeree fartayda o la su'o	fiiri fartayda ee la soco
18-16	Look down.	hos feeree	hoos fiiri
18-17	Look straight.	hortada feeree	hortaada fiiri
18-18	Look up.	kor feeree	kor fiiri
18-19	Open	foor	fur
18-20	Open your eyes.	foor indaha	fur indhaha
18-21	Open your hand.	fur ga'nta	fur gacanta
18-22	Open your mouth.	foor afkaa	fur afka
18-23	Push here.	reeH halkan	riix halkaan
18-24	Sit down.	fadeeso	fadhiiso
18-25	Sit up.	kor oo fareeso	kor u fariiso

18-12	Lie flat.	iskala feedee	iskala fidi
18-13	Lie on your abdomen.	'aloosha oo seHo	caloosha u seexo
18-14	Lie on your back.	dabarka oo seHo	dhabarka u seexo
18-15	Look at my finger as it moves.	feeree fartayda o la su'o	fiiri fartayda ee la soco
18-16	Look down.	hos feeree	hoos fiiri
18-17	Look straight.	hortada feeree	hortaada fiiri
18-18	Look up.	kor feeree	kor fiiri
18-19	Open	foor	fur
18-20	Open your eyes.	foor indaha	fur indhaha
18-21	Open your hand.	fur ga'nta	fur gacanta
18-22	Open your mouth.	foor afkaa	fur afka
18-23	Push here.	reeH halkan	riix halkaan
18-24	Sit down.	fadeeso	fadhiiso
18-25	Sit up.	kor oo fareeso	kor u fariiso

18-26	Squeeze here.	tooje halkan	tuuji halkaan
18-27	Stand on the scale.	koo istag meesaanka	ku istaag miisaanka
18-28	Stand up.	istag	istaag
18-29	Take a deep breath in and out.	neefso	neefso
18-30	Touch my finger with this finger.	fartaadaa koo taabo fartayda	fartaada ku taabo fartayda
18-31	Touch your finger to your nose like this.	fartada koo taabo sankaaagaa seedan o kale	fartaada ku taabo sankaaaga sidaan oo kale
18-32	Turn around.	jedso	jeedso
18-33	Turn onto this side.	deena'an oo jedso	dhinacaan u jeedso
18-34	Walk like this.	seedan oo su'o	sidaan u soco

18

18-26	Squeeze here.	tooje halkan	tuuji halkaan
18-27	Stand on the scale.	koo istag meesaanka	ku istaag miisaanka
18-28	Stand up.	istag	istaag
18-29	Take a deep breath in and out.	neefso	neefso
18-30	Touch my finger with this finger.	fartaadaa koo taabo fartayda	fartaada ku taabo fartayda
18-31	Touch your finger to your nose like this.	fartada koo taabo sankaaagaa seedan o kale	fartaada ku taabo sankaaaga sidaan oo kale
18-32	Turn around.	jedso	jeedso
18-33	Turn onto this side.	deena'an oo jedso	dhinacaan u jeedso
18-34	Walk like this.	seedan oo su'o	sidaan u soco

18

18-26	Squeeze here.	tooje halkan	tuuji halkaan
18-27	Stand on the scale.	koo istag meesaanka	ku istaag miisaanka
18-28	Stand up.	istag	istaag
18-29	Take a deep breath in and out.	neefso	neefso
18-30	Touch my finger with this finger.	fartaadaa koo taabo fartayda	fartaada ku taabo fartayda
18-31	Touch your finger to your nose like this.	fartada koo taabo sankaaagaa seedan o kale	fartaada ku taabo sankaaaga sidaan oo kale
18-32	Turn around.	jedso	jeedso
18-33	Turn onto this side.	deena'an oo jedso	dhinacaan u jeedso
18-34	Walk like this.	seedan oo su'o	sidaan u soco

18

18-26	Squeeze here.	tooje halkan	tuuji halkaan
18-27	Stand on the scale.	koo istag meesaanka	ku istaag miisaanka
18-28	Stand up.	istag	istaag
18-29	Take a deep breath in and out.	neefso	neefso
18-30	Touch my finger with this finger.	fartaadaa koo taabo fartayda	fartaada ku taabo fartayda
18-31	Touch your finger to your nose like this.	fartada koo taabo sankaaagaa seedan o kale	fartaada ku taabo sankaaaga sidaan oo kale
18-32	Turn around.	jedso	jeedso
18-33	Turn onto this side.	deena'an oo jedso	dhinacaan u jeedso
18-34	Walk like this.	seedan oo su'o	sidaan u soco

18

18-35	Walk towards me.	deena'ayga oo so su'o	dhinacayga u soo soco
18-36	You need an X-ray of your chest.	waHad oo baahan tahay raajee Habadka	waxaad u baahan tahay raaji xabadka

18-35	Walk towards me.	deena'ayga oo so su'o	dhinacayga u soo soco
18-36	You need an X-ray of your chest.	waHad oo baahan tahay raajee Habadka	waxaad u baahan tahay raaji xabadka

18-35	Walk towards me.	deena'ayga oo so su'o	dhinacayga u soo soco
18-36	You need an X-ray of your chest.	waHad oo baahan tahay raajee Habadka	waxaad u baahan tahay raaji xabadka

18-35	Walk towards me.	deena'ayga oo so su'o	dhinacayga u soo soco
18-36	You need an X-ray of your chest.	waHad oo baahan tahay raajee Habadka	waxaad u baahan tahay raaji xabadka

PART 19: CAREGIVER			
	English	Transliteration	Somali
19-1	Can I do anything to help you?	maHan koogoo 'aaweeyaa?	maxaan kugu caawiyaa?
19-2	Come with me.	i so raa'	i soo raac
19-3	I will try not to hurt you.	waHan iskoo dayayaa in aanan koo Hanoojeneen	waxaan isku dayayaa in aanan ku xanuunjinin
19-4	I am going to lift you.	kor baan koo qaadiyaa	kor baan kuu qaadayaa
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	irbad baan koogoo moodeya see aan dawo koo seeyo	irbad baan kugu mudayaa si aan daawo kuu siiyo
19-6	I am sorry I hurt you.	waan ka Hoomahay in aan koo Hanoojeeyo	waan ka xumahay in aan ku xanuuniyo

19

PART 19: CAREGIVER			
	English	Transliteration	Somali
19-1	Can I do anything to help you?	maHan koogoo 'aaweeyaa?	maxaan kugu caawiyaa?
19-2	Come with me.	i so raa'	i soo raac
19-3	I will try not to hurt you.	waHan iskoo dayayaa in aanan koo Hanoojeneen	waxaan isku dayayaa in aanan ku xanuunjinin
19-4	I am going to lift you.	kor baan koo qaadiyaa	kor baan kuu qaadayaa
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	irbad baan koogoo moodeya see aan dawo koo seeyo	irbad baan kugu mudayaa si aan daawo kuu siiyo
19-6	I am sorry I hurt you.	waan ka Hoomahay in aan koo Hanoojeeyo	waan ka xumahay in aan ku xanuuniyo

19

PART 19: CAREGIVER			
	English	Transliteration	Somali
19-1	Can I do anything to help you?	maHan koogoo 'aaweeyaa?	maxaan kugu caawiyaa?
19-2	Come with me.	i so raa'	i soo raac
19-3	I will try not to hurt you.	waHan iskoo dayayaa in aanan koo Hanoojeneen	waxaan isku dayayaa in aanan ku xanuunjinin
19-4	I am going to lift you.	kor baan koo qaadiyaa	kor baan kuu qaadayaa
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	irbad baan koogoo moodeya see aan dawo koo seeyo	irbad baan kugu mudayaa si aan daawo kuu siiyo
19-6	I am sorry I hurt you.	waan ka Hoomahay in aan koo Hanoojeeyo	waan ka xumahay in aan ku xanuuniyo

19

PART 19: CAREGIVER			
	English	Transliteration	Somali
19-1	Can I do anything to help you?	maHan koogoo 'aaweeyaa?	maxaan kugu caawiyaa?
19-2	Come with me.	i so raa'	i soo raac
19-3	I will try not to hurt you.	waHan iskoo dayayaa in aanan koo Hanoojeneen	waxaan isku dayayaa in aanan ku xanuunjinin
19-4	I am going to lift you.	kor baan koo qaadiyaa	kor baan kuu qaadayaa
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	irbad baan koogoo moodeya see aan dawo koo seeyo	irbad baan kugu mudayaa si aan daawo kuu siiyo
19-6	I am sorry I hurt you.	waan ka Hoomahay in aan koo Hanoojeeyo	waan ka xumahay in aan ku xanuuniyo

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	waa in aan hagajiyo toobada Habadkaa koogoo jirtaa	waa in aan hagaajiyo tuubada xabadka kaagu jirtaa
19-8	I must change your dressings.	waa in aan kaa bedelo darkaaga	waa in aan kaa badalo dharkaaga
19-9	I must cut your hair.	waa in aan jaro timaahaagaa	waa in aan jaro timahaaga
19-10	I must give you a shave.	waa in aan koo Heero	waa in aan kuu xiiro
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	waa in aan seebosto koo geleeaya	waa in aan siiboosto ku galiyaa
19-12	I must give you an injection with a needle.	waa in aan koogoo dooro irbad	waa in aan kugu duro irbad
19-13	I must make your bed.	waa in aan hagajeeyo sareertaada	waa in aan hagaajiyo sariirtaada

19-7	I must adjust the tube in your chest.	waa in aan hagajiyo toobada Habadkaa koogoo jirtaa	waa in aan hagaajiyo tuubada xabadka kaagu jirtaa
19-8	I must change your dressings.	waa in aan kaa bedelo darkaaga	waa in aan kaa badalo dharkaaga
19-9	I must cut your hair.	waa in aan jaro timaahaagaa	waa in aan jaro timahaaga
19-10	I must give you a shave.	waa in aan koo Heero	waa in aan kuu xiiro
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	waa in aan seebosto koo geleeaya	waa in aan siiboosto ku galiyaa
19-12	I must give you an injection with a needle.	waa in aan koogoo dooro irbad	waa in aan kugu duro irbad
19-13	I must make your bed.	waa in aan hagajeeyo sareertaada	waa in aan hagaajiyo sariirtaada

19-7	I must adjust the tube in your chest.	waa in aan hagajiyo toobada Habadkaa koogoo jirtaa	waa in aan hagaajiyo tuubada xabadka kaagu jirtaa
19-8	I must change your dressings.	waa in aan kaa bedelo darkaaga	waa in aan kaa badalo dharkaaga
19-9	I must cut your hair.	waa in aan jaro timaahaagaa	waa in aan jaro timahaaga
19-10	I must give you a shave.	waa in aan koo Heero	waa in aan kuu xiiro
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	waa in aan seebosto koo geleeaya	waa in aan siiboosto ku galiyaa
19-12	I must give you an injection with a needle.	waa in aan koogoo dooro irbad	waa in aan kugu duro irbad
19-13	I must make your bed.	waa in aan hagajeeyo sareertaada	waa in aan hagaajiyo sariirtaada

19-7	I must adjust the tube in your chest.	waa in aan hagajiyo toobada Habadkaa koogoo jirtaa	waa in aan hagaajiyo tuubada xabadka kaagu jirtaa
19-8	I must change your dressings.	waa in aan kaa bedelo darkaaga	waa in aan kaa badalo dharkaaga
19-9	I must cut your hair.	waa in aan jaro timaahaagaa	waa in aan jaro timahaaga
19-10	I must give you a shave.	waa in aan koo Heero	waa in aan kuu xiiro
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	waa in aan seebosto koo geleeaya	waa in aan siiboosto ku galiyaa
19-12	I must give you an injection with a needle.	waa in aan koogoo dooro irbad	waa in aan kugu duro irbad
19-13	I must make your bed.	waa in aan hagajeeyo sareertaada	waa in aan hagaajiyo sariirtaada

19-14	I must wash your hair.	waa in aan madaHa kaa daqaa	waa inaan madaxa kaa dhaqaa
19-15	I will help you dress.	waan kaa 'aaween donaa labees gasheegaagaa	waan kaa caawini doonaa labis gashigaaga
19-16	I will help you undress.	waan kaa 'aaween donaa labees is ka beHintaadaa	waan kaa caawini doonaa labis is ka bixintaada
19-17	Put the gown on.	maaraadaa iska for	marada iska fur
19-18	Put your arms around my shoulders.	saaro ga'maahaagaa garbahaygaa	saaro gacmahaaga garbahayga
19-19	This medicine will take the pain away.	daawadan waHay kaa qaadaysaa Hanoonka	dawadan waxay kaa qaadaysaa xanuunka

19

19-14	I must wash your hair.	waa in aan madaHa kaa daqaa	waa inaan madaxa kaa dhaqaa
19-15	I will help you dress.	waan kaa 'aaween donaa labees gasheegaagaa	waan kaa caawini doonaa labis gashigaaga
19-16	I will help you undress.	waan kaa 'aaween donaa labees is ka beHintaadaa	waan kaa caawini doonaa labis is ka bixintaada
19-17	Put the gown on.	maaraadaa iska for	marada iska fur
19-18	Put your arms around my shoulders.	saaro ga'maahaagaa garbahaygaa	saaro gacmahaaga garbahayga
19-19	This medicine will take the pain away.	daawadan waHay kaa qaadaysaa Hanoonka	dawadan waxay kaa qaadaysaa xanuunka

19

19-14	I must wash your hair.	waa in aan madaHa kaa daqaa	waa inaan madaxa kaa dhaqaa
19-15	I will help you dress.	waan kaa 'aaween donaa labees gasheegaagaa	waan kaa caawini doonaa labis gashigaaga
19-16	I will help you undress.	waan kaa 'aaween donaa labees is ka beHintaadaa	waan kaa caawini doonaa labis is ka bixintaada
19-17	Put the gown on.	maaraadaa iska for	marada iska fur
19-18	Put your arms around my shoulders.	saaro ga'maahaagaa garbahaygaa	saaro gacmahaaga garbahayga
19-19	This medicine will take the pain away.	daawadan waHay kaa qaadaysaa Hanoonka	dawadan waxay kaa qaadaysaa xanuunka

19

19-14	I must wash your hair.	waa in aan madaHa kaa daqaa	waa inaan madaxa kaa dhaqaa
19-15	I will help you dress.	waan kaa 'aaween donaa labees gasheegaagaa	waan kaa caawini doonaa labis gashigaaga
19-16	I will help you undress.	waan kaa 'aaween donaa labees is ka beHintaadaa	waan kaa caawini doonaa labis is ka bixintaada
19-17	Put the gown on.	maaraadaa iska for	marada iska fur
19-18	Put your arms around my shoulders.	saaro ga'maahaagaa garbahaygaa	saaro gacmahaaga garbahayga
19-19	This medicine will take the pain away.	daawadan waHay kaa qaadaysaa Hanoonka	dawadan waxay kaa qaadaysaa xanuunka

19

19-20	This will help you feel better.	kan waHoo kaa kaalmayn donaa in aad fee'naateed	kan wuxuu kaa kaalmayn doonaa in aad fiicnaatid
19-21	Would you like more?	meeyaad je'laan lahayd in lagoo badeeyo?	miyaad jeclaan lahayd in laguu badiyo?

19-20	This will help you feel better.	kan waHoo kaa kaalmayn donaa in aad fee'naateed	kan wuxuu kaa kaalmayn doonaa in aad fiicnaatid
19-21	Would you like more?	meeyaad je'laan lahayd in lagoo badeeyo?	miyaad jeclaan lahayd in laguu badiyo?

19-20	This will help you feel better.	kan waHoo kaa kaalmayn donaa in aad fee'naateed	kan wuxuu kaa kaalmayn doonaa in aad fiicnaatid
19-21	Would you like more?	meeyaad je'laan lahayd in lagoo badeeyo?	miyaad jeclaan lahayd in laguu badiyo?

19-20	This will help you feel better.	kan waHoo kaa kaalmayn donaa in aad fee'naateed	kan wuxuu kaa kaalmayn doonaa in aad fiicnaatid
19-21	Would you like more?	meeyaad je'laan lahayd in lagoo badeeyo?	miyaad jeclaan lahayd in laguu badiyo?

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
	English	Transliteration	Somali
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	waH walba waa la samaynaeyaa see laagoo hagajeeyo mar kale	wax walba waa la sameynayaa si lagu hagaajiyo mar kale
20-2	You are only slightly wounded.	daawa' yar baad koo gary	dhaawac yar baa ku gaaray
20-3	You will soon be up again.	mardow waad ka ke'ee dontaa	mardhow waad ka kici doontaa
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaladaada way 'olos tahay, lakeen waad iska fee'anaan dontaa	xaaladaada way culus tahay, lakiin waad iska fiicnaan doontaa

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
	English	Transliteration	Somali
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	waH walba waa la samaynaeyaa see laagoo hagajeeyo mar kale	wax walba waa la sameynayaa si lagu hagaajiyo mar kale
20-2	You are only slightly wounded.	daawa' yar baad koo gary	dhaawac yar baa ku gaaray
20-3	You will soon be up again.	mardow waad ka ke'ee dontaa	mardhow waad ka kici doontaa
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaladaada way 'olos tahay, lakeen waad iska fee'anaan dontaa	xaaladaada way culus tahay, lakiin waad iska fiicnaan doontaa

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
	English	Transliteration	Somali
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	waH walba waa la samaynaeyaa see laagoo hagajeeyo mar kale	wax walba waa la sameynayaa si lagu hagaajiyo mar kale
20-2	You are only slightly wounded.	daawa' yar baad koo gary	dhaawac yar baa ku gaaray
20-3	You will soon be up again.	mardow waad ka ke'ee dontaa	mardhow waad ka kici doontaa
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaladaada way 'olos tahay, lakeen waad iska fee'anaan dontaa	xaaladaada way culus tahay, lakiin waad iska fiicnaan doontaa

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
	English	Transliteration	Somali
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	waH walba waa la samaynaeyaa see laagoo hagajeeyo mar kale	wax walba waa la sameynayaa si lagu hagaajiyo mar kale
20-2	You are only slightly wounded.	daawa' yar baad koo gary	dhaawac yar baa ku gaaray
20-3	You will soon be up again.	mardow waad ka ke'ee dontaa	mardhow waad ka kici doontaa
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	Haaladaada way 'olos tahay, lakeen waad iska fee'anaan dontaa	xaaladaada way culus tahay, lakiin waad iska fiicnaan doontaa

20

20-5	You will get better if you let us take care of you.	waad fee'anaan dontaa hadees aad noo ogolateed in aan koo daryelno	waad fiicnaan doontaa hadii aad noo ogolaatid in aan ku daryeelno
20-6	You are seriously hurt.	see halis ah ayaad oo daawa'antay	si halis ah ayaad u dhaawacantay
20-7	You are seriously ill.	see halis ah ayaad oo jiran tahay	si halis ah ayaad u jiran tahay
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	waHa laga yaabaa in ay waqtee der qadato in aad fee'naateed	waxaa laga yaabaa in ay waqti dheer qaadata in aad fiicnaatid
20-9	The surgery was successful.	qaleenka waa lagoo goolaystay	qaliinka waa lagu guulaystay
20-10	We were able to help you.	waanoo awodnaa in aan koo haga jeeno	waanuu awoodnaa in aan ku haga jino

20-5	You will get better if you let us take care of you.	waad fee'anaan dontaa hadees aad noo ogolateed in aan koo daryelno	waad fiicnaan doontaa hadii aad noo ogolaatid in aan ku daryeelno
20-6	You are seriously hurt.	see halis ah ayaad oo daawa'antay	si halis ah ayaad u dhaawacantay
20-7	You are seriously ill.	see halis ah ayaad oo jiran tahay	si halis ah ayaad u jiran tahay
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	waHa laga yaabaa in ay waqtee der qadato in aad fee'naateed	waxaa laga yaabaa in ay waqti dheer qaadata in aad fiicnaatid
20-9	The surgery was successful.	qaleenka waa lagoo goolaystay	qaliinka waa lagu guulaystay
20-10	We were able to help you.	waanoo awodnaa in aan koo haga jeeno	waanuu awoodnaa in aan ku haga jino

20-5	You will get better if you let us take care of you.	waad fee'anaan dontaa hadees aad noo ogolateed in aan koo daryelno	waad fiicnaan doontaa hadii aad noo ogolaatid in aan ku daryeelno
20-6	You are seriously hurt.	see halis ah ayaad oo daawa'antay	si halis ah ayaad u dhaawacantay
20-7	You are seriously ill.	see halis ah ayaad oo jiran tahay	si halis ah ayaad u jiran tahay
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	waHa laga yaabaa in ay waqtee der qadato in aad fee'naateed	waxaa laga yaabaa in ay waqti dheer qaadata in aad fiicnaatid
20-9	The surgery was successful.	qaleenka waa lagoo goolaystay	qaliinka waa lagu guulaystay
20-10	We were able to help you.	waanoo awodnaa in aan koo haga jeeno	waanuu awoodnaa in aan ku haga jino

20-5	You will get better if you let us take care of you.	waad fee'anaan dontaa hadees aad noo ogolateed in aan koo daryelno	waad fiicnaan doontaa hadii aad noo ogolaatid in aan ku daryeelno
20-6	You are seriously hurt.	see halis ah ayaad oo daawa'antay	si halis ah ayaad u dhaawacantay
20-7	You are seriously ill.	see halis ah ayaad oo jiran tahay	si halis ah ayaad u jiran tahay
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	waHa laga yaabaa in ay waqtee der qadato in aad fee'naateed	waxaa laga yaabaa in ay waqti dheer qaadata in aad fiicnaatid
20-9	The surgery was successful.	qaleenka waa lagoo goolaystay	qaliinka waa lagu guulaystay
20-10	We were able to help you.	waanoo awodnaa in aan koo haga jeeno	waanuu awoodnaa in aan ku haga jino

20-11	We had to remove this.	waan koo qasbanayn inaan kan goyno	waan ku qasbanayn inaan kan gooyno
20-12	We tried, but we could not save this	waano iskoo daynay, lakeen waan bad badeen waynay	waanu isku daynay, lakiin waan bad baadin waynay
20-13	You were hurt very badly.	ad ayaad oo daawa'antay	aad ayaad u dhaawacantay
20-14	You will be fine.	waad fee'anaan dontaa	waad fiicnaan doontaa
20-15	You will need time to heal.	waHad oo baahan tahay waqtee aad koo bogsato	waxaad u baahan tahay waqti aad ku bogsato

20

20-11	We had to remove this.	waan koo qasbanayn inaan kan goyno	waan ku qasbanayn inaan kan gooyno
20-12	We tried, but we could not save this	waano iskoo daynay, lakeen waan bad badeen waynay	waanu isku daynay, lakiin waan bad baadin waynay
20-13	You were hurt very badly.	ad ayaad oo daawa'antay	aad ayaad u dhaawacantay
20-14	You will be fine.	waad fee'anaan dontaa	waad fiicnaan doontaa
20-15	You will need time to heal.	waHad oo baahan tahay waqtee aad koo bogsato	waxaad u baahan tahay waqti aad ku bogsato

20

20-11	We had to remove this.	waan koo qasbanayn inaan kan goyno	waan ku qasbanayn inaan kan gooyno
20-12	We tried, but we could not save this	waano iskoo daynay, lakeen waan bad badeen waynay	waanu isku daynay, lakiin waan bad baadin waynay
20-13	You were hurt very badly.	ad ayaad oo daawa'antay	aad ayaad u dhaawacantay
20-14	You will be fine.	waad fee'anaan dontaa	waad fiicnaan doontaa
20-15	You will need time to heal.	waHad oo baahan tahay waqtee aad koo bogsato	waxaad u baahan tahay waqti aad ku bogsato

20

20-11	We had to remove this.	waan koo qasbanayn inaan kan goyno	waan ku qasbanayn inaan kan gooyno
20-12	We tried, but we could not save this	waano iskoo daynay, lakeen waan bad badeen waynay	waanu isku daynay, lakiin waan bad baadin waynay
20-13	You were hurt very badly.	ad ayaad oo daawa'antay	aad ayaad u dhaawacantay
20-14	You will be fine.	waad fee'anaan dontaa	waad fiicnaan doontaa
20-15	You will need time to heal.	waHad oo baahan tahay waqtee aad koo bogsato	waxaad u baahan tahay waqti aad ku bogsato

20

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	wahan koo qabanqaabin doonaa gadeed koogoo 'eliya wadan kagee	waxaan kuu qabanqaabin doonaa gaadiid kugu celiya wadan kaagii
20-17	We will send you to another place.	wahan koo deeraynaa meel kale	waxaan kuu diraynaa meel kale
20-18	You need more care.	waHad oo baahan tahay daryel badan	waxaad u baahan tahay daryeel badan
20-19	You will return to your Unit when you are better.	wahaad koo so noqon dontaa oonoogaga markee ad ronaateed	waxaad ku soo noqon doontaa unugaaga markii aad roonaatid
20-20	I will be back soon.	waHan so noqonayaa dowan	waxaan soo noqonayaa dhawaan
20-21	I will check back later to see how you are doing.	hado ayaan koo so kormary donaa see aan oo feereeyo seedaad tahay	hadhow ayaan ku soo kormeeri doonaa si aan u fiiriyo sidaad tahay

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	wahan koo qabanqaabin doonaa gadeed koogoo 'eliya wadan kagee	waxaan kuu qabanqaabin doonaa gaadiid kugu celiya wadan kaagii
20-17	We will send you to another place.	wahan koo deeraynaa meel kale	waxaan kuu diraynaa meel kale
20-18	You need more care.	waHad oo baahan tahay daryel badan	waxaad u baahan tahay daryeel badan
20-19	You will return to your Unit when you are better.	wahaad koo so noqon dontaa oonoogaga markee ad ronaateed	waxaad ku soo noqon doontaa unugaaga markii aad roonaatid
20-20	I will be back soon.	waHan so noqonayaa dowan	waxaan soo noqonayaa dhawaan
20-21	I will check back later to see how you are doing.	hado ayaan koo so kormary donaa see aan oo feereeyo seedaad tahay	hadhow ayaan ku soo kormeeri doonaa si aan u fiiriyo sidaad tahay

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	wahan koo qabanqaabin doonaa gadeed koogoo 'eliya wadan kagee	waxaan kuu qabanqaabin doonaa gaadiid kugu celiya wadan kaagii
20-17	We will send you to another place.	wahan koo deeraynaa meel kale	waxaan kuu diraynaa meel kale
20-18	You need more care.	waHad oo baahan tahay daryel badan	waxaad u baahan tahay daryeel badan
20-19	You will return to your Unit when you are better.	wahaad koo so noqon dontaa oonoogaga markee ad ronaateed	waxaad ku soo noqon doontaa unugaaga markii aad roonaatid
20-20	I will be back soon.	waHan so noqonayaa dowan	waxaan soo noqonayaa dhawaan
20-21	I will check back later to see how you are doing.	hado ayaan koo so kormary donaa see aan oo feereeyo seedaad tahay	hadhow ayaan ku soo kormeeri doonaa si aan u fiiriyo sidaad tahay

20-16	We will arrange for your transport back to your country.	wahan koo qabanqaabin doonaa gadeed koogoo 'eliya wadan kagee	waxaan kuu qabanqaabin doonaa gaadiid kugu celiya wadan kaagii
20-17	We will send you to another place.	wahan koo deeraynaa meel kale	waxaan kuu diraynaa meel kale
20-18	You need more care.	waHad oo baahan tahay daryel badan	waxaad u baahan tahay daryeel badan
20-19	You will return to your Unit when you are better.	wahaad koo so noqon dontaa oonoogaga markee ad ronaateed	waxaad ku soo noqon doontaa unugaaga markii aad roonaatid
20-20	I will be back soon.	waHan so noqonayaa dowan	waxaan soo noqonayaa dhawaan
20-21	I will check back later to see how you are doing.	hado ayaan koo so kormary donaa see aan oo feereeyo seedaad tahay	hadhow ayaan ku soo kormeeri doonaa si aan u fiiriyo sidaad tahay

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	so noqo baree see aan oo hobino in aad fee'naatay	soo noqo barri si aan u hubino in aad fiicnaatay
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	so noqo todobaad goodeehees see aan oo hoobino in aad fee'anaatay	soo noqo todobaad gudihiiisa si aan u hubino in aad fiicnaatay

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	so noqo baree see aan oo hobino in aad fee'naatay	soo noqo barri si aan u hubino in aad fiicnaatay
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	so noqo todobaad goodeehees see aan oo hoobino in aad fee'anaatay	soo noqo todobaad gudihiiisa si aan u hubino in aad fiicnaatay

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	so noqo baree see aan oo hobino in aad fee'naatay	soo noqo barri si aan u hubino in aad fiicnaatay
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	so noqo todobaad goodeehees see aan oo hoobino in aad fee'anaatay	soo noqo todobaad gudihiiisa si aan u hubino in aad fiicnaatay

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	so noqo baree see aan oo hobino in aad fee'naatay	soo noqo barri si aan u hubino in aad fiicnaatay
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	so noqo todobaad goodeehees see aan oo hoobino in aad fee'anaatay	soo noqo todobaad gudihiiisa si aan u hubino in aad fiicnaatay

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
	English	Transliteration	Somali
21-1	Do you have any of the following problems?	meeyaad qabtaa meed ka meed ah deebatoyinkan?	miyaad qabtaa mid ka mid ah dhibaatooyinkan?
21-2	Abdominal pain	Hanoon morqah 'aloolshah	xanuun murqaha caloosha
21-3	Back pain	dabar Hanoon	dhabar xanuun
21-4	Bleeding from anywhere	deeg kaa so'da	dhiig kaa socda
21-5	Bloody sputum	'andhoof deeg leh	candhuuf dhiig leh
21-6	Bloody stools	saHaro deeg leh	saxaro dhiig leh
21-7	Chest pain	Habad Hanoon	xabad xanuun
21-8	Chills	febaro	febaro
21-9	Confusion inside your head	madaH iskoo booqsan	madax isku buuqsan

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
	English	Transliteration	Somali
21-1	Do you have any of the following problems?	meeyaad qabtaa meed ka meed ah deebatoyinkan?	miyaad qabtaa mid ka mid ah dhibaatooyinkan?
21-2	Abdominal pain	Hanoon morqah 'aloolshah	xanuun murqaha caloosha
21-3	Back pain	dabar Hanoon	dhabar xanuun
21-4	Bleeding from anywhere	deeg kaa so'da	dhiig kaa socda
21-5	Bloody sputum	'andhoof deeg leh	candhuuf dhiig leh
21-6	Bloody stools	saHaro deeg leh	saxaro dhiig leh
21-7	Chest pain	Habad Hanoon	xabad xanuun
21-8	Chills	febaro	febaro
21-9	Confusion inside your head	madaH iskoo booqsan	madax isku buuqsan

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
	English	Transliteration	Somali
21-1	Do you have any of the following problems?	meeyaad qabtaa meed ka meed ah deebatoyinkan?	miyaad qabtaa mid ka mid ah dhibaatooyinkan?
21-2	Abdominal pain	Hanoon morqah 'aloolshah	xanuun murqaha caloosha
21-3	Back pain	dabar Hanoon	dhabar xanuun
21-4	Bleeding from anywhere	deeg kaa so'da	dhiig kaa socda
21-5	Bloody sputum	'andhoof deeg leh	candhuuf dhiig leh
21-6	Bloody stools	saHaro deeg leh	saxaro dhiig leh
21-7	Chest pain	Habad Hanoon	xabad xanuun
21-8	Chills	febaro	febaro
21-9	Confusion inside your head	madaH iskoo booqsan	madax isku buuqsan

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
	English	Transliteration	Somali
21-1	Do you have any of the following problems?	meeyaad qabtaa meed ka meed ah deebatoyinkan?	miyaad qabtaa mid ka mid ah dhibaatooyinkan?
21-2	Abdominal pain	Hanoon morqah 'aloolshah	xanuun murqaha caloosha
21-3	Back pain	dabar Hanoon	dhabar xanuun
21-4	Bleeding from anywhere	deeg kaa so'da	dhiig kaa socda
21-5	Bloody sputum	'andhoof deeg leh	candhuuf dhiig leh
21-6	Bloody stools	saHaro deeg leh	saxaro dhiig leh
21-7	Chest pain	Habad Hanoon	xabad xanuun
21-8	Chills	febaro	febaro
21-9	Confusion inside your head	madaH iskoo booqsan	madax isku buuqsan

21-10	Cough	qofa'	qufac
21-11	Cramps	'alool Hanoon	calool xanuun
21-12	Dark urine	kaadee moogdee ah	kaadi mugdi ah
21-13	Diarrhea	shoeban	shuban
21-14	Ear pain	dig Hanoon	dhag xanuun
21-15	Fever	qando	qandho
21-16	Headache	madah hanoon	madax xanuun
21-17	Hemorrhoids	baabaseer	baabasiir
21-18	Infection	hoorgoon	hurgun
21-19	Insect bite	qaneen 'ayayaan	qaniin cayayaan
21-20	Itching	'oon'oon	cuncun
21-21	Joint pain	Hobno Hanoon	xubno xanuun
21-22	Loss of consciousness	sooHdeen	suuxdin
21-23	Menstrual cramps	Hanoonkaa 'adada	xanuunka caadada

21

21-10	Cough	qofa'	qufac
21-11	Cramps	'alool Hanoon	calool xanuun
21-12	Dark urine	kaadee moogdee ah	kaadi mugdi ah
21-13	Diarrhea	shoeban	shuban
21-14	Ear pain	dig Hanoon	dhag xanuun
21-15	Fever	qando	qandho
21-16	Headache	madah hanoon	madax xanuun
21-17	Hemorrhoids	baabaseer	baabasiir
21-18	Infection	hoorgoon	hurgun
21-19	Insect bite	qaneen 'ayayaan	qaniin cayayaan
21-20	Itching	'oon'oon	cuncun
21-21	Joint pain	Hobno Hanoon	xubno xanuun
21-22	Loss of consciousness	sooHdeen	suuxdin
21-23	Menstrual cramps	Hanoonkaa 'adada	xanuunka caadada

21

21-10	Cough	qofa'	qufac
21-11	Cramps	'alool Hanoon	calool xanuun
21-12	Dark urine	kaadee moogdee ah	kaadi mugdi ah
21-13	Diarrhea	shoeban	shuban
21-14	Ear pain	dig Hanoon	dhag xanuun
21-15	Fever	qando	qandho
21-16	Headache	madah hanoon	madax xanuun
21-17	Hemorrhoids	baabaseer	baabasiir
21-18	Infection	hoorgoon	hurgun
21-19	Insect bite	qaneen 'ayayaan	qaniin cayayaan
21-20	Itching	'oon'oon	cuncun
21-21	Joint pain	Hobno Hanoon	xubno xanuun
21-22	Loss of consciousness	sooHdeen	suuxdin
21-23	Menstrual cramps	Hanoonkaa 'adada	xanuunka caadada

21

21-10	Cough	qofa'	qufac
21-11	Cramps	'alool Hanoon	calool xanuun
21-12	Dark urine	kaadee moogdee ah	kaadi mugdi ah
21-13	Diarrhea	shoeban	shuban
21-14	Ear pain	dig Hanoon	dhag xanuun
21-15	Fever	qando	qandho
21-16	Headache	madah hanoon	madax xanuun
21-17	Hemorrhoids	baabaseer	baabasiir
21-18	Infection	hoorgoon	hurgun
21-19	Insect bite	qaneen 'ayayaan	qaniin cayayaan
21-20	Itching	'oon'oon	cuncun
21-21	Joint pain	Hobno Hanoon	xubno xanuun
21-22	Loss of consciousness	sooHdeen	suuxdin
21-23	Menstrual cramps	Hanoonkaa 'adada	xanuunka caadada

21

21-24	Muscle pains	morqo Hanoon	murqo xanuun
21-25	Nausea	labalabo	laba labbo
21-26	Rash	nabro yar yar	nabro yar yar
21-27	Throat pain	doon Hanoon	dhuun xanuun
21-28	Tooth pain	eleg Hanoon	ilig xanuun
21-29	Yellow eyes	agarshow	cagaarshow
21-30	Vaginal bleeding	seel deegayo	siil dhiigaayo
21-31	Voices inside your head	'odaad madaHa ka yeraayo	codad madaxa ka yeeraayo
21-32	Vomiting	mantag	mantag

21-24	Muscle pains	morqo Hanoon	murqo xanuun
21-25	Nausea	labalabo	laba labbo
21-26	Rash	nabro yar yar	nabro yar yar
21-27	Throat pain	doon Hanoon	dhuun xanuun
21-28	Tooth pain	eleg Hanoon	ilig xanuun
21-29	Yellow eyes	agarshow	cagaarshow
21-30	Vaginal bleeding	seel deegayo	siil dhiigaayo
21-31	Voices inside your head	'odaad madaHa ka yeraayo	codad madaxa ka yeeraayo
21-32	Vomiting	mantag	mantag

21-24	Muscle pains	morqo Hanoon	murqo xanuun
21-25	Nausea	labalabo	laba labbo
21-26	Rash	nabro yar yar	nabro yar yar
21-27	Throat pain	doon Hanoon	dhuun xanuun
21-28	Tooth pain	eleg Hanoon	ilig xanuun
21-29	Yellow eyes	agarshow	cagaarshow
21-30	Vaginal bleeding	seel deegayo	siil dhiigaayo
21-31	Voices inside your head	'odaad madaHa ka yeraayo	codad madaxa ka yeeraayo
21-32	Vomiting	mantag	mantag

21-24	Muscle pains	morqo Hanoon	murqo xanuun
21-25	Nausea	labalabo	laba labbo
21-26	Rash	nabro yar yar	nabro yar yar
21-27	Throat pain	doon Hanoon	dhuun xanuun
21-28	Tooth pain	eleg Hanoon	ilig xanuun
21-29	Yellow eyes	agarshow	cagaarshow
21-30	Vaginal bleeding	seel deegayo	siil dhiigaayo
21-31	Voices inside your head	'odaad madaHa ka yeraayo	codad madaxa ka yeeraayo
21-32	Vomiting	mantag	mantag

PART 22: DISEASES			
	English	Transliteration	Somali
22-1	Do you have any of the following diseases?	meeyaad qabtaa kowo ka meed ah 'odoradaan?	miyaad qabtaa kuwo ka mid ah cuduradaan?
22-2	AIDS	aydis	aydis
22-3	Anemia	deeg la aan	diig la aan
22-4	Arthritis	romateeseemo	romatisimo
22-5	Asthma	neef	neef
22-6	Bronchitis	boronkeetoo	boronkiito
22-7	Cancer	kansar	kansar
22-8	Chickenpox	foorooqbeyole	furuqbiyoole
22-9	Cholera	daa'oon	daacuun
22-10	Common cold	hargaeb	hargab
22-11	Depression	neeyadjab	niyadjab

22

PART 22: DISEASES			
	English	Transliteration	Somali
22-1	Do you have any of the following diseases?	meeyaad qabtaa kowo ka meed ah 'odoradaan?	miyaad qabtaa kuwo ka mid ah cuduradaan?
22-2	AIDS	aydis	aydis
22-3	Anemia	deeg la aan	diig la aan
22-4	Arthritis	romateeseemo	romatisimo
22-5	Asthma	neef	neef
22-6	Bronchitis	boronkeetoo	boronkiito
22-7	Cancer	kansar	kansar
22-8	Chickenpox	foorooqbeyole	furuqbiyoole
22-9	Cholera	daa'oon	daacuun
22-10	Common cold	hargaeb	hargab
22-11	Depression	neeyadjab	niyadjab

22

PART 22: DISEASES			
	English	Transliteration	Somali
22-1	Do you have any of the following diseases?	meeyaad qabtaa kowo ka meed ah 'odoradaan?	miyaad qabtaa kuwo ka mid ah cuduradaan?
22-2	AIDS	aydis	aydis
22-3	Anemia	deeg la aan	diig la aan
22-4	Arthritis	romateeseemo	romatisimo
22-5	Asthma	neef	neef
22-6	Bronchitis	boronkeetoo	boronkiito
22-7	Cancer	kansar	kansar
22-8	Chickenpox	foorooqbeyole	furuqbiyoole
22-9	Cholera	daa'oon	daacuun
22-10	Common cold	hargaeb	hargab
22-11	Depression	neeyadjab	niyadjab

22

PART 22: DISEASES			
	English	Transliteration	Somali
22-1	Do you have any of the following diseases?	meeyaad qabtaa kowo ka meed ah 'odoradaan?	miyaad qabtaa kuwo ka mid ah cuduradaan?
22-2	AIDS	aydis	aydis
22-3	Anemia	deeg la aan	diig la aan
22-4	Arthritis	romateeseemo	romatisimo
22-5	Asthma	neef	neef
22-6	Bronchitis	boronkeetoo	boronkiito
22-7	Cancer	kansar	kansar
22-8	Chickenpox	foorooqbeyole	furuqbiyoole
22-9	Cholera	daa'oon	daacuun
22-10	Common cold	hargaeb	hargab
22-11	Depression	neeyadjab	niyadjab

22

22-12	Diabetes	kadisokorow	kaadisokorow
22-13	Diphtheria	deefeetireeyaa	diphtheriya
22-14	Disease of the blood	'oodoorka deega	cudurka dhiiga
22-15	Eczema	'ambaar	cambaar
22-16	Fungus	waareeg	waarig
22-17	Gonorrhea	jabot	jabto
22-18	Heart failure	wadno Hanoon	wadne Hanuun
22-19	Heart murmur	wadno gonoono'	wadno gunuunuc
22-20	Hepatitis	'agaarshow	cagaarshow
22-21	Herpes	herpes	herpes
22-22	Infection anywhere	horgoon meelwelba	hurgun meelwalba
22-23	Influenza	hargab	hargab
22-24	Insect bite that is serious	qaneen 'aya yaan daran	qaniin caya yaan daran
22-25	Yellow skin	'agaarshow	cagaarshow

22-12	Diabetes	kadisokorow	kaadisokorow
22-13	Diphtheria	deefeetireeyaa	diphtheriya
22-14	Disease of the blood	'oodoorka deega	cudurka dhiiga
22-15	Eczema	'ambaar	cambaar
22-16	Fungus	waareeg	waarig
22-17	Gonorrhea	jabot	jabto
22-18	Heart failure	wadno Hanoon	wadne Hanuun
22-19	Heart murmur	wadno gonoono'	wadno gunuunuc
22-20	Hepatitis	'agaarshow	cagaarshow
22-21	Herpes	herpes	herpes
22-22	Infection anywhere	horgoon meelwelba	hurgun meelwalba
22-23	Influenza	hargab	hargab
22-24	Insect bite that is serious	qaneen 'aya yaan daran	qaniin caya yaan daran
22-25	Yellow skin	'agaarshow	cagaarshow

22-12	Diabetes	kadisokorow	kaadisokorow
22-13	Diphtheria	deefeetireeyaa	diphtheriya
22-14	Disease of the blood	'oodoorka deega	cudurka dhiiga
22-15	Eczema	'ambaar	cambaar
22-16	Fungus	waareeg	waarig
22-17	Gonorrhea	jabot	jabto
22-18	Heart failure	wadno Hanoon	wadne Hanuun
22-19	Heart murmur	wadno gonoono'	wadno gunuunuc
22-20	Hepatitis	'agaarshow	cagaarshow
22-21	Herpes	herpes	herpes
22-22	Infection anywhere	horgoon meelwelba	hurgun meelwalba
22-23	Influenza	hargab	hargab
22-24	Insect bite that is serious	qaneen 'aya yaan daran	qaniin caya yaan daran
22-25	Yellow skin	'agaarshow	cagaarshow

22-12	Diabetes	kadisokorow	kaadisokorow
22-13	Diphtheria	deefeetireeyaa	diphtheriya
22-14	Disease of the blood	'oodoorka deega	cudurka dhiiga
22-15	Eczema	'ambaar	cambaar
22-16	Fungus	waareeg	waarig
22-17	Gonorrhea	jabot	jabto
22-18	Heart failure	wadno Hanoon	wadne Hanuun
22-19	Heart murmur	wadno gonoono'	wadno gunuunuc
22-20	Hepatitis	'agaarshow	cagaarshow
22-21	Herpes	herpes	herpes
22-22	Infection anywhere	horgoon meelwelba	hurgun meelwalba
22-23	Influenza	hargab	hargab
22-24	Insect bite that is serious	qaneen 'aya yaan daran	qaniin caya yaan daran
22-25	Yellow skin	'agaarshow	cagaarshow

22-26	Malaria	kane'o	kaneeco
22-27	Measles	jade'o	jadeeco
22-28	Mental disease	'odoorada madaHa	cudurada madaxa
22-29	Mumps	qaamanqasheer	qaamoqashiir
22-30	Nervous breakdown	walbahaar neeyad jab ah	walbahaar niyad jab ah
22-31	Paratyphoid fever	teefoos.qandho	teefoos qandho
22-32	Polio	dabayl	dabayl
22-33	Rabies	raabeeto	rabito
22-34	Scabies	'adho	cado
22-35	Scurvy	reeyaaH	riyaax
22-36	Sexually transmitted disease STD	'odoorada galmada laga qaado	cudurada galmada laga qaado
22-37	Skin disease	'odoorada jeerka	cudurada jirka
22-38	Smallpox	foorooq	furuq

22

22-26	Malaria	kane'o	kaneeco
22-27	Measles	jade'o	jadeeco
22-28	Mental disease	'odoorada madaHa	cudurada madaxa
22-29	Mumps	qaamanqasheer	qaamoqashiir
22-30	Nervous breakdown	walbahaar neeyad jab ah	walbahaar niyad jab ah
22-31	Paratyphoid fever	teefoos.qandho	teefoos qandho
22-32	Polio	dabayl	dabayl
22-33	Rabies	raabeeto	rabito
22-34	Scabies	'adho	cado
22-35	Scurvy	reeyaaH	riyaax
22-36	Sexually transmitted disease STD	'odoorada galmada laga qaado	cudurada galmada laga qaado
22-37	Skin disease	'odoorada jeerka	cudurada jirka
22-38	Smallpox	foorooq	furuq

22

22-26	Malaria	kane'o	kaneeco
22-27	Measles	jade'o	jadeeco
22-28	Mental disease	'odoorada madaHa	cudurada madaxa
22-29	Mumps	qaamanqasheer	qaamoqashiir
22-30	Nervous breakdown	walbahaar neeyad jab ah	walbahaar niyad jab ah
22-31	Paratyphoid fever	teefoos.qandho	teefoos qandho
22-32	Polio	dabayl	dabayl
22-33	Rabies	raabeeto	rabito
22-34	Scabies	'adho	cado
22-35	Scurvy	reeyaaH	riyaax
22-36	Sexually transmitted disease STD	'odoorada galmada laga qaado	cudurada galmada laga qaado
22-37	Skin disease	'odoorada jeerka	cudurada jirka
22-38	Smallpox	foorooq	furuq

22

22-26	Malaria	kane'o	kaneeco
22-27	Measles	jade'o	jadeeco
22-28	Mental disease	'odoorada madaHa	cudurada madaxa
22-29	Mumps	qaamanqasheer	qaamoqashiir
22-30	Nervous breakdown	walbahaar neeyad jab ah	walbahaar niyad jab ah
22-31	Paratyphoid fever	teefoos.qandho	teefoos qandho
22-32	Polio	dabayl	dabayl
22-33	Rabies	raabeeto	rabito
22-34	Scabies	'adho	cado
22-35	Scurvy	reeyaaH	riyaax
22-36	Sexually transmitted disease STD	'odoorada galmada laga qaado	cudurada galmada laga qaado
22-37	Skin disease	'odoorada jeerka	cudurada jirka
22-38	Smallpox	foorooq	furuq

22

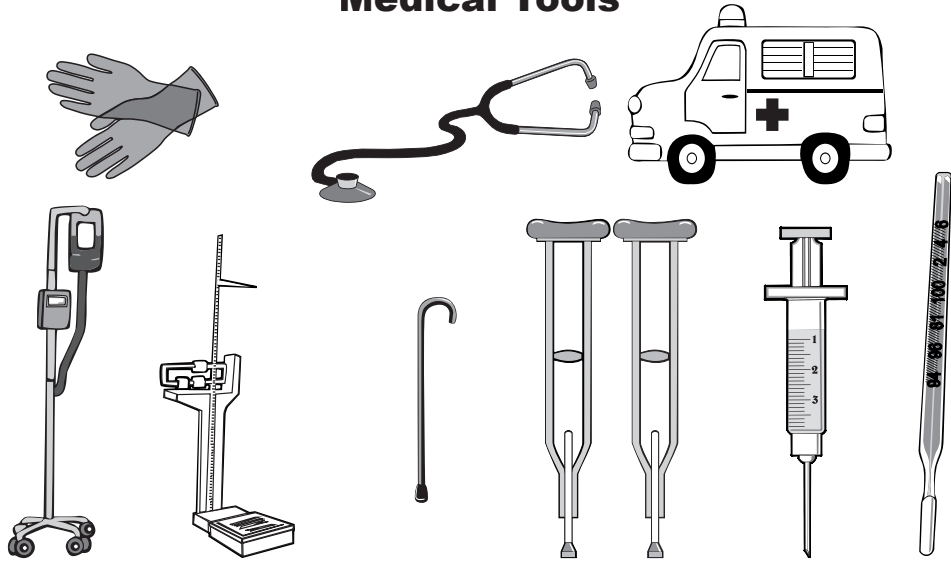
22-39	Syphilis	isfeeleeto	isfilito
22-40	Tetanus	tetane	teetane
22-41	Tonsillitis	qoon	kun
22-42	Trench mouth	dhoofaeys	dhufeys
22-43	Tuberculosis	qaaHo	qaaxo
22-44	Typhoid fever	jadee'o	jadeeco
22-45	Warts	boro	buro
22-46	Worms	diHiree	dixiri
22-47	Yellow fever	'agaarshow	cagaarshow

22-39	Syphilis	isfeeleeto	isfilito
22-40	Tetanus	tetane	teetane
22-41	Tonsillitis	qoon	kun
22-42	Trench mouth	dhoofaeys	dhufeys
22-43	Tuberculosis	qaaHo	qaaxo
22-44	Typhoid fever	jadee'o	jadeeco
22-45	Warts	boro	buro
22-46	Worms	diHiree	dixiri
22-47	Yellow fever	'agaarshow	cagaarshow

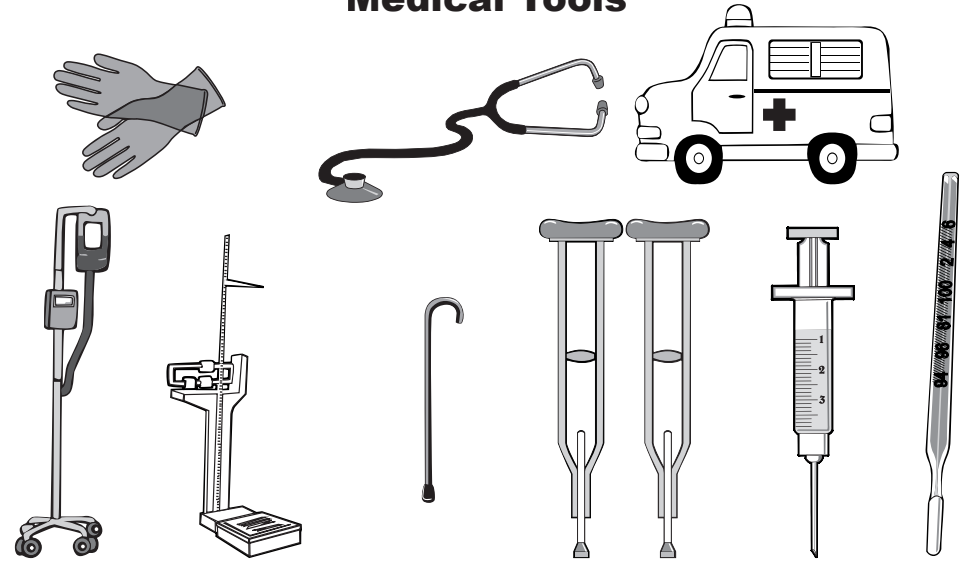
22-39	Syphilis	isfeeleeto	isfilito
22-40	Tetanus	tetane	teetane
22-41	Tonsillitis	qoon	kun
22-42	Trench mouth	dhoofaeys	dhufeys
22-43	Tuberculosis	qaaHo	qaaxo
22-44	Typhoid fever	jadee'o	jadeeco
22-45	Warts	boro	buro
22-46	Worms	diHiree	dixiri
22-47	Yellow fever	'agaarshow	cagaarshow

22-39	Syphilis	isfeeleeto	isfilito
22-40	Tetanus	tetane	teetane
22-41	Tonsillitis	qoon	kun
22-42	Trench mouth	dhoofaeys	dhufeys
22-43	Tuberculosis	qaaHo	qaaxo
22-44	Typhoid fever	jadee'o	jadeeco
22-45	Warts	boro	buro
22-46	Worms	diHiree	dixiri
22-47	Yellow fever	'agaarshow	cagaarshow

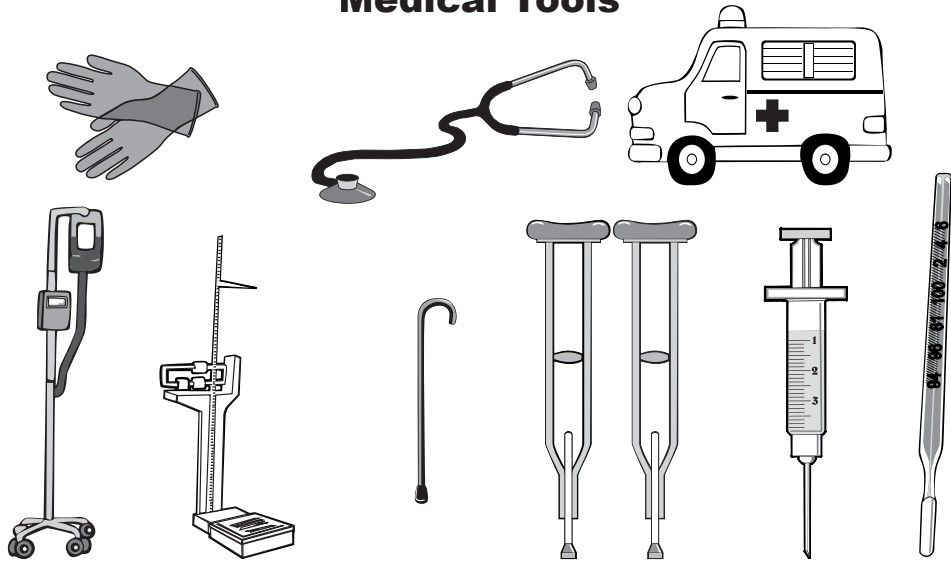
Medical Tools



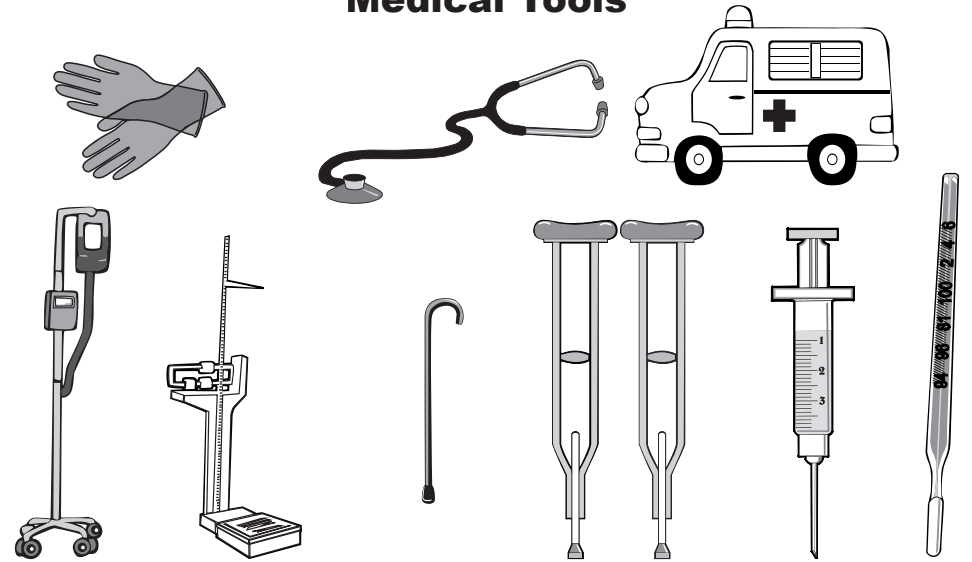
Medical Tools



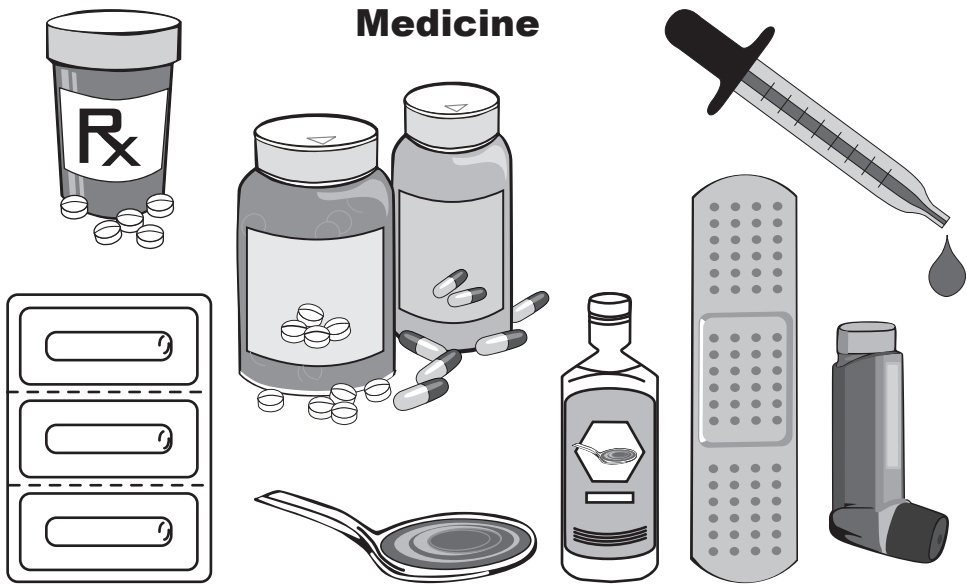
Medical Tools



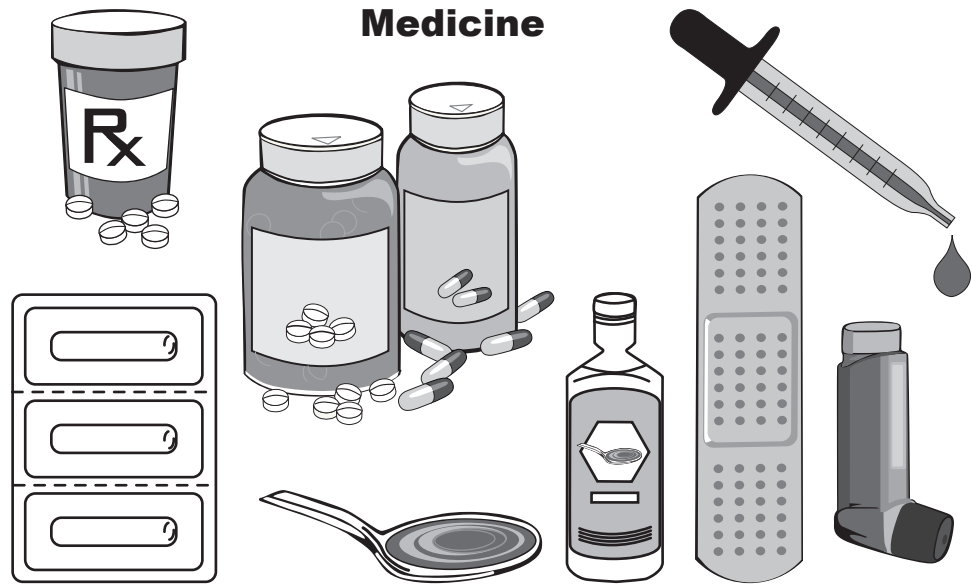
Medical Tools



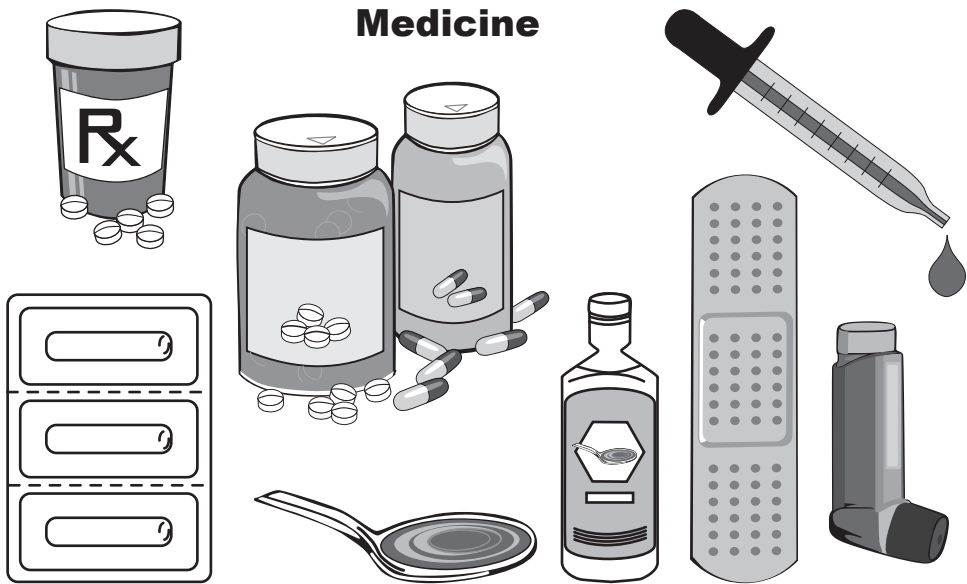
Medicine



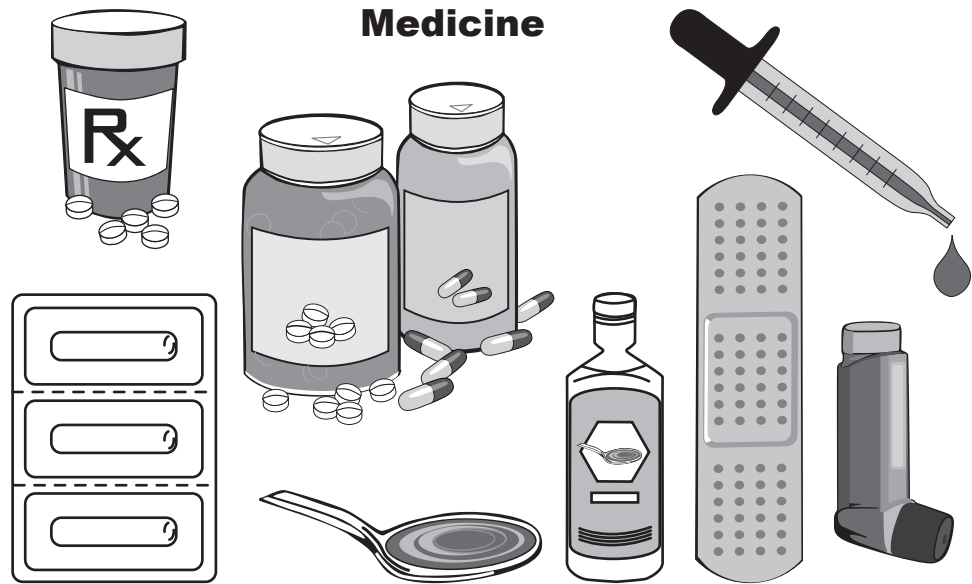
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/CD)

For distribution, contact:
FamDistribution@lingnet.org

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/CD)

For distribution, contact:
FamDistribution@lingnet.org

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/CD)

For distribution, contact:
FamDistribution@lingnet.org

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/CD)

For distribution, contact:
FamDistribution@lingnet.org